

MEDFF 2023

29°
MedFilm
Festival

9—19/11



Ginella Vocca
Fondatrice e Direttrice artistica
Founder and Artistic Director

Martina Ziggotti
Responsabile programmazione
lungometraggi
Head of Feature Films Programming

Alessandro Zoppo
Responsabile programmazione
cortometraggi
Head of Short Films Programming

Stella Bilotti
Responsabile organizzazione generale
Head of General Organization

Veronica Flora
Programmer, Responsabile rapporti
Università, Consulente di Mercato
Programmer, University, Programmers and
Masterclass Relations Manager

Giulia de Luca Gabrini
Responsabile Progetto Methesis
e MedFilm Talents

Head of Methesis Project
and MedFilm Talents

Paola Cessano
Responsabile eventi speciali
Special Events Manager

Federico Pontiggia
Consulente artistico
Artistic Consultant

Azza Chaabouni
Responsabile MedWPS - Works in
Progress

Head of MedWPS - Works in Progress

Paolo Bertolin
Responsabile MedPitching

Head of MedPitching

Luigi Coluccio
Responsabile redazione
Editorial Manager

Gianfranco Paronone
Consulente artistico
Artist Consultant

Max Mastroni
Consulente di produzione
Production Consultant

Vittoria Di Grazia
Assistente di produzione
Production Manager

Francesca Sulis
Responsabile capitalità
Guest Manager

Anthony Etorre
Movimenti copie
Film Shipment Management

Giuseppe Butera
Direzioni tecniche
Technical Director

Serafina Palante
Responsabile volontari
Volunteers Manager

Comitato di selezione
Selection Committee

Martina Ziggotti,
Veronica Flora,
Paola Cessano,
Massimo Causo,
Chiara Barbo,
Paolo Bertolin,
Giuseppe Garrazzo

Comitato di selezione
Selection Committee

Works in Progress
Selection Committee

Alzbeta Chabouni,
Veronica Flora
Paola Cessano,
Paolo Bertolin,
Chiara Barbo,
Francesca Delise

Comitato di selezione
Selection Committee

Alzbeta Chabouni – Light System Gel

Alberto Todini – Installation

Roberto Grassi – Stadio Film Srl

Produzione DCP
DCP Production

Amministrazione
Administration

Alberto Todini
Gian Marco Thيري
T.L.F. Srl

Catalogo a cura di
Catalog Curator

Alessandro Zoppo

Manifesto ufficiale e visual del

MedFilm Festival 2023
MedFilm Festival 2023 Official Poster
and Visual

Gianluca Abbate

Grafica del catalogo
Catalog Graphic

Rosa Maria Iglesias Morsilli

Comunicazione
Communication

Ruggero Spizzichino

Communication
Ufficio stampa

Press Office

Manuela Pollina

Graphic Art Direction

Graphic Design, Art Direction

Giulia Lucchini

Redazione e Press

Editorial Staff and Press

Delfina Tessi

Comunicazione social

Social Communication

GoGoMarketing

Comunicazione social

Social Media Management

Servizi e logistica
Service and Logistics

Kinoteksa Srl
Sottosoli elettronici
Electronic Subtitles

Jacopo Giorgini
Web Master

Lorenzo Bettoloni – Light System Gel

Alberto Todini – Installation

Roberto Grassi – Stadio Film Srl

Produzione DCP
DCP Production

Amministrazione
Administration

Alberto Todini
Gian Marco Thيري
T.L.F. Srl

Catalogo a cura di
Catalog Curator

Alessandro Zoppo

Manifesto ufficiale e visual del

MedFilm Festival 2023
MedFilm Festival 2023 Official Poster
and Visual

Gianluca Abbate

Grafica del catalogo
Catalog Graphic

Rosa Maria Iglesias Morsilli

Comunicazione
Communication

Ruggero Spizzichino

Communication
Ufficio stampa

Press Office

Manuela Pollina

Graphic Art Direction

Graphic Design, Art Direction

Giulia Lucchini

Redazione e Press

Editorial Staff and Press

Delfina Tessi

Comunicazione social

Social Communication

GoGoMarketing

Comunicazione social

Social Media Management

SOTTO L'ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

CON IL CONTRIBUTO DI
SUPPORTED BY

Ministero della Cultura
Direzione generale Cinema e audiovisiva
Ministry of Cultural Affairs - General Directorate for the Cinema

Regione Lazio
Direzione Cultura e Lazio Creativo
Lazio Region

Roma Capitale
Assessorato alla Cultura
Roma Capital
Culture Department

CON IL PATROCINIO DI
UNDER THE PATRONAGE OF

Ambasciata di Spagna
Ambasciata di Francia
Ambasciata del Regno del Marocco
Ambasciata di Slovenia
Ambasciata della Turchia
Ambasciata del Libano
Ambasciata della Grecia
Ambasciata del Kosovo

Ministero della Cultura
Ministero della Giustizia
Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale
Camera dei Deputati
Regione Lazio
Comune di Roma

IN COLLABORAZIONE CON
IN COLLABORATION WITH

Commissione europea - Rappresentanza in Italia
European Commission - Representation in Italy

DIM Organizzazione Internazionale per le Migrazioni
IOM - UN Migration | International Organization for Migration

Parlamento europeo
European Parliament

Ministero della Giustizia - Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria
Ministry of Justice - Department of Prison Administration

Ambasciata di Spagna in Italia
Embassy of Spain in Italy

Istituto Cervantes Roma
Cervantes Institute in Rome

Ambasciata di Francia a Roma
Embassy of France in Rome

Ambasciata di Slovenia a Roma
Embassy of Slovenia in Rome

Ambasciata del Marocco a Roma
Embassy of Morocco in Rome

Med-Or Leonardo Foundation
MAXXI Museo nazionale delle arti del XXI secolo
MAXXI National Museum of 21st Century Arts

MACRO Museo d'Arte Contemporanea Roma
MACRO Museum of Contemporary Art
Fondazione Roma Tre Teatro Palladium
Roma Culture Biblioteca di Roma

Premio LUX del Pubblico
LUX Audience Award

WWF
Amnesty International
CNA Roma | Circuito l'estival del cinema indipendente
Fondazione Cinema per Roma
Mymovies.it

MEDIA PARTNERS
Ansa
Rai Movie
Rai Radio 3
Arvenire
Taxidrivers.it



© Copyright 2023 by
MEDFILM FESTIVAL

COMITATO D'ONORE
HONORARY COMMITTEE

Genaro Sangiliano
Ministro della Cultura
Minister of Culture

Antonio Panzica
Direttore della Rappresentanza in Italia della Commissione europea
Head of the Representation of the EU Commission in Italy

Carlo Corrao
Vice Capo di Gabinetto per le Relazioni esterne e portavoce dell'Ufficio in Italia del Parlamento europeo
Deputy Chief of Staff for External Relations and Spokesperson for Office in Italy of the European Parliament

Laurence Hatif
Direttore dell'Ufficio di Coordinamento per il Medieraneo dell'OMI
Coordinator of the Mediterranean Bureau for Migration
Director of the IOM (International Organization for Migration)
Coordinating Office for the Mediterranean

H.E. Miguel Ángel Fernández Palacios
Ambasciatore d'Spagna in Italia
Ambassador of Spain in Italy

Francesca Rocca

Presidente Regione Lazio
President of Lazio Region

Roberto Gualtieri

Sindaco di Roma

Mayor of Rome

Alessandro Gioli

Presidente Fondazione MAXXI
President of MAXXI Foundation

COMITATO ISTITUZIONALE
INSTITUTIONAL COMMITTEE

Carlos Tercero Castro
Consigliere Culturale Ambasciata di Spagna in Italia
Cultural Advisor Embassy of Spain in Italy

Nicola Stornelli

Direttore Generale per il Cinema – Ministero della Cultura
General Director for Cinema – Minister of Culture

Lorenza Lei

Responsabile cinema della Regione Lazio
Head of Film Lazio Region

Miguel Gotor

Assessore alla Cultura del Comune di Roma
Councilor for Culture of the City of Rome

Giovanna Russo

Capo Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria – Ministero della Giustizia
Head of the Department of Prison Administration – Ministry of Justice

Ignacio Pérez Jiménez

Direttore Istituto Cervantes di Roma
Director Cervantes Institute in Rome

SCUOLE NAZIONALI DI CINEMA E TELEVISIONE
NATIONAL FILM AND TELEVISION SCHOOLS

Accademia del Cinema Renir

Roma - Italia / Italy

AUTH Aristotle University of Thessaloniki
Thessaloniki – Grecia / Greece

CSC Centro Sperimentale di Cinematografia
Roma - Italia / Italy

ESCAF Escuela Superior de Cine y Audiovisuals de Cataluña
Barcellona (Barcelona) - Spagna / Spain

ISAMM Institut Supérieur des Arts Multimédia de la Marne

Tours - Francia

ISCA - Institut Spécialisé du Cinéma et de l'Audiovisuel

Rabat - Marocco / Morocco

ISMAS Institut supérieur des métiers des arts du spectacle et de l'audiovisuel

Gordi Gilofran - Algeria

La Féérie - Ecole nationale supérieure des métiers de l'image et du son

Paris - Francia / France

Northwestern University in Qatar

Qatar

NUFA Roma University of Fine Arts

Roma - Italia / Italy

UNG Università e Novi Gorici

Nova Gorica - Slovenia

ISTITUTI DI PENA COINVOLTI NEL PROGETTO METHEXIS

PENITENTIARY INSTITUTIONS ADHERING TO METHEXIS PROJECT

Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia

Casa Circondariale Nuovo Complesso Roma Rebibbia

Casa di Reclusione Roma Rebibbia

Roma Rebibbia III Casa

UNIVERSITÀ

UNIVERSITY

Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento I20 Istituto Italiano di Studi Orientali

Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Filosofia

Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Scienze Antropologiche Religioni Arte e Spettacolo

Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Scienze Politiche, Sociologia, Comunicazione, Dipartimento di Scienze politiche

Università degli Studi di Roma Tor Vergata, Macerata di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Scienze

Università degli Studi Roma Tre, Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo

Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

UNIMED - Unione delle Università del Mediterraneo

Università Luiss Business School - Writing School for Cinema and Television, Major - Master in Media and Entertainment

John Cabot University

RINGRAZIAMENTI
SPECIAL THANKS

Gianfranco Attorre, Atomic Production

Umbria Film Festival in collaborazione con l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali per i sottotitoli del film

La sinope

Umbria Film Festival in collaboration with the University of Modena and Reggio Emilia - Department of Linguistics and Cultural Studies for the subtitles of the film: The Seven.

Per i progetti Methesis e Voci dal carcere si ringraziano:
For Methesis and Voices from Jail Projects:

Giovanni Russu

Capo Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria

Gianni Franco De Gesù

Ivocare Generale Detenuti e Trattamento

Mario Petrucci

Ivocare Ufficio Trattamento e lavoro penitenziario

Marzia Fontini

Ivocare Ufficio Generali e Trattamento Ufficio il Trattamento e Lavoro Penitenziario - DAF Ministero della Giustizia

Nadia Fontana

Ivocare Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia

Raffaella Messina

Funzionario della Professionale Giuridico Pedagogica Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia

Massimiliano Loffredo

Mediator culturale Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia

Eugenio Ficillo

Responsabile Area trattamentuale Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia

Rosella Santoro

Ivocare Casa Circondariale Nuovo Complesso Roma Rebibbia Roma

Rossana Scalfari

Responsabile Area trattamentuale

Casa Circondariale Rebibbia Nuovo Complesso Roma

Grazia Inciardi

Funzionario giuridico-pedagogico

Giuseppe Boi

Funzionario giuridico-pedagogico Casa Circondariale Rebibbia Nuovo Complesso Roma

Maria Donata Iannantuono

Ivocare Casa di Reclusione Roma Rebibbia

Sara Macchia

Area trattamentuale Casa di Reclusione Roma Rebibbia

Vera Poggioli

Ivocare Casa di Reclusione Roma Rebibbia III Casa

Luigia Albano

Capo Area educativa

Laura Mariottini

Educatrice

Debora Conza

Educatrice

Claudia Angelini

Ingegnera Scienze ISS J. von Neumann

Giovanni Sartori

Ingegneri IIS J. von Neumann,

Complesso penitenziario Rebibbia, progetto "Libertà e Sapienza"

Danilo Vieca

Ingegneri acustici IIS J. von Neumann

Lucia Lo Basso

Iscritte IIS J. von Neumann - sezione Rebibbia

Casa Circondariale Femminile di Pozzuoli

Casa Circondariale di Barcellona Pozzo di Gotto

Casa Circondariale di Bari

Casa Circondariale di Brescia

Casa Circondariale di Prossino

Casa Circondariale di Perugia "Capense"

Casa Circondariale Velletri

Istituto Penale per i Minorenni "Pietro Siciliani"
di Bologna

Per le giurie universitarie si ringraziano:
For University and Film School Juries:

Laura Cazzaniga

Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali,
Facoltà di Lettere e Filosofia,
Università di Roma La Sapienza

Ada Barbaro

Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali,
Facoltà di Lettere e Filosofia,
Università di Roma La Sapienza

Francesco Zappalà

Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali,
Facoltà di Lettere e Filosofia,
Università di Roma La Sapienza

Antonella Falleni

Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali,
Facoltà di Lettere e Filosofia,
Università di Roma La Sapienza

Rosanna Tufo

Assegnista di ricerca, Dipartimento Istituto italiano di Studi di Storia dell'arte e di Teatro e di Scienza del Teatro di Roma e di Brescia,
Università di Roma La Sapienza

Dario Cecchi

Dipartimento di Filosofia, Facoltà di Lettere e Filosofia,
Università di Roma La Sapienza

Davide Guarino

Dipartimento di Storia dell'arte e dello Spettacolo,
Università di Roma La Sapienza

Andrea Micali

Dipartimento di Storia dell'arte e dello Spettacolo,
Università di Roma La Sapienza

Stefano Locatelli

Dipartimento di Storia dell'arte e dello Spettacolo, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma La Sapienza

Francesca Cantone

Dipartimento di Storia dell'arte e dello Spettacolo, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma La Sapienza

Leila El Houss

Dipartimento di Scienze politiche, Facoltà di Scienze Politiche, Scienze Comunicazione, Università di Roma La Sapienza

Luca Mancuso

Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Società, Macerata di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Roma Tor Vergata

Isabella Pensato

Dipartimento di Storia, Comunicazione, Spettacolo, Università degli Studi Roma Tre

Giacomo Ravesi

Dipartimento Filosofia, Comunicazione, Spettacolo, Università degli Studi Roma Tre

Francesco Mattei Bar

Presidente Università degli Studi Internazionali di Roma - UNINT

Marco Scalisi

Direttore UNIVISCO

Ludovica De Benedictis

Relazioni istituzionali e networking UNIMED

Antonio Falùdo

Coordinatore Master TeA, UNINT

Monica Guagnini

Università Luiss Business School - Writing School for Cinema and Television, Major - Master in Media and Entertainment

Erika Tasini

John Cabot University



INTERVENTI | SPEECHES

Ginella Vocca
Miguel Fernández-Palacios

Ginella Vocca

Fondatrice e Direttrice artistica del MedFilm Festival
MedFilm Festival President and Founder

MedFilm Festival, 29^a tappa di un viaggio sempre nuovo attraverso il Mare nostrum.

Aggettivo moderatamente possessivo: *nostrum*. Nome impossibilmente divisivo: *mare*. A patto di non essere Mosè, le acque non conoscono soluzioni di continuità e perimenti non la conoscono gli umani, sicché quel *nostrum* è condivisione. Il noi si bagna nella consapevolezza di Eracito, che cambia l'uomo e cambia l'acqua a ogni immersione: ci chiediamo oggi quali siano, e quali saranno, mare e popoli. Ad accompagnarli la navigazione, a unirli un porto sicuro.

Verso questa destinazione d'uso, a questa accensione – ed eccezione – culturale naviga e approda la 29^a edizione del MedFilm Festival, l'unica manifestazione cinematografica dedicata al Mediterraneo. Sono tempi che attendono alla pace, spargono il sangue e ritrovano l'*homo homini lupus*, arrendersi all'esistente è rischio sensibile, e scaglia incipiente. MedFilm Festival, nella forma e nella sostanza, rimane dentro la sua vocazione: essere immagine e immaginario di vita, dove si incontrano istituzioni e società civile, per vedere e soprattutto ascoltare, le voci di chi è considerato "gli altri", le voci di un Mediterraneo di vita e di ipotesi di futuro da costruire insieme.

Non la possibilità di un'isola, ma la possibilità del mare, cui diamo del noi, custoditi e spronati dalla voce mediterranea ed eterna di Maria Callas. Della 29^a edizione ne è la sirena che, lungi dal minacciare i navigatori, indirizza la navigazione: "Il canto del mare ~ scriveva Khalil Gibran ~ termina sulla riva o nei cuori di chi l'ascolta?".

Per noi la risposta è artistica: film e incontri, riflessioni e produzioni, il Mediterraneo per bacino di senso, l'artista come vaticinium, l'uomo per destino condiviso.

MedFilm Festival, 29^a stage of an ever-new journey through the Mare nostrum.

Moderately possessive adjective: *nostrum* (our). Impossibly divisive name: *mare* (sea). As long as one is not Moses, the waters are seamless as well as are humans, so that the word "*nostrum*" means sharing. We bathe in the Heraclitus' amaneras, who changes the man and changes the water at each immersion: we ask ourselves today what are, and what will be, seas and peoples. Navigation accompanies them, a safe harbour brings them together.

Towards this mode of use, to this cultural meaning – and exception – the 29^a edition of MedFilm Festival sails and lands, the only film festival dedicated to the Mediterranean. These are times that attack peace, shed blood and find homo homini lupus surrendering to the existing, is a sensitive risk and incipient disaster. MedFilm Festival, in both form and substance, remains within its vocation: to be the image and imagery of life, where institutions and civil society meet to see and, above all, to listen to the voices of those who are considered "the others," the voices of a Mediterranean rich in life and hypotheses of a future to be built together.

Not the possibility of an island, but the possibility of the sea, that we call "our," protected and spurred on by the Mediterranean and eternal voice of Maria Callas. The 29^a edition is the mermaid who, far from threatening sailors, leads the navigation: "Does the song of the sea ~ wrote Khalil Gibran ~ end on the shore or in the hearts of those who hear it?"

For us, the answer is artistic: films and meetings,

reflections and productions, the Mediterranean as a reservoir of meaning,

the artist as a vaticinium, the man as a shared destiny.

Miguel Fernández-Palacios

Ambasciatore di Spagna in Italia
Ambassador of Spain to Italy

In qualità di Ambasciatore di Spagna, mi sento molto onorato che la Spagna sia stata invitata ospite d'onore al MedFilm Festival per la terza volta, tenendo conto del semestre di presidenza spagnola del Consiglio dell'Unione Europea.

Quint'anno, Iberiana è lo spazio dedicato al cinema spagnolo. Il nome riflette la realtà plurale della Spagna. La sua dimensione mediterranea è inevitabilmente intrecciata con quella atlantica. Dalla combinazione di entrambi emerge la vocazione ad aprire al mondo in entrambi questi contesti.

Pertanto, quest'anno il cinema spagnolo al festival del Mediterraneo parla non solo in spagnolo, ma anche in catalano, euzkera e gallego. Un cinema vibrante che cattura la realtà e il polso vitale di una società eterogenea, di una nazione estremamente diversificata, aperta, tollerante e appassionata.

Iberiana è una finestra sul cinema contemporaneo, ma è anche uno sguardo al patrimonio cinematografico che continua a essere presente. Il Premio alla Carriera affermata Ángela Molina descrive l'elevato livello del cinema spagnolo. Grazie al MedFilm Festival per aver riconosciuto il suo talento, che premia anche tutto il nostro cinema.

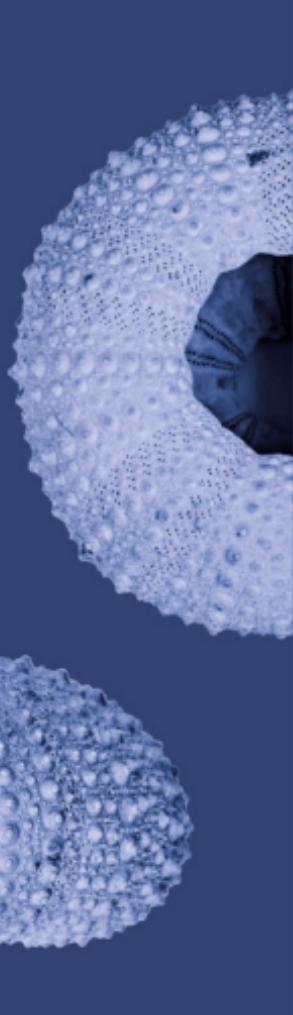
Grande per aver aperto la finestra mediterranea del nostro Paese, che mostra la ricchezza di ciò che siamo e di ciò a cui aspiriamo a diventare.

In my role as the Ambassador of Spain, I feel greatly honored that Spain has been invited as the guest of honor to the MedFilm Festival for the third time, taking into account the Spanish presidency of the Council of the European Union this semester.

The year, Iberiana is the space dedicated to Spanish cinema. The name reflects the plural reality of Spain. Its Mediterranean dimension is inevitably intertwined with the Atlantic one. From the combination of both, the vocation to open up to the world in both these contexts emerges.

Therefore, this year Spanish cinema at the Mediterranean film festival speaks not only in Spanish but also in Catalan, Basque, and Galician. It is a vibrant cinema that captures the reality and vital pulse of a heterogeneous society, of an extremely diversified, open, tolerant, and passionate nation. Iberiana is a window into contemporary cinema, but it is also a glimpse into the cinematic heritage that continues to be present. The Lifetime Achievement Award to the admired Ángela Molina describes the high level of Spanish cinema. Thanks to the MedFilm Festival for recognizing her talent, which also honors our entire cinema.

Thank you for opening the Mediterranean window of our country, showcasing the richness of who we are and what we aspire to become.

**MEDFILM FESTIVAL 2023**

29° edizione, Roma 9 — 19 Novembre
29th edition, Rome 9 — 19 November

Il circuito delle sale | Screenings Circuit

Cinema Savoia

MAXXI Museo nazionale delle arti del XXI secolo

MACRO Museo d'Arte Contemporanea Roma

Teatro Palladium

Online: Mymovies.it

Ideazione e realizzazione

Planned and Executed by

ASSOCIAZIONE

METHEXIS

ONLUS

**Sommario | Contents****PREMI SPECIALI | SPECIAL AWARDS**

Premio alla Carriera | Lifetime Achievement Award

14

Premio Koinè | Koinè Award

16

Premio Dinti umani – Amnesty International

18

Human Rights Award – Amnesty International

GURIE | JURIES

Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche

22

Official Competition Amore & Psiche Award

24

Premio Valentina Pedicini | Valentina Pedicini Award

26

Concorso Internazionale Cortometraggi – Premi Methexis e Cervantes Roma

28

Short Films International Competition – Methexis and Cervantes Roma Awards

28

WWF MedFilm Award

30

MedFilm Works in Progress

32

Pluricuture

34

Giuria universitarie | University Juries

FILM

Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche

38

Official Competition Amore & Psiche Award

48

Atlante – Fuori Concorso | Atlas – Out of Competition

48

Concorso Internazionale Cortometraggi – Premi Methexis e Cervantes Roma

58

Short Films International Competition – Methexis and Cervantes Roma Awards

58

Iberiana: Spagna Paese Ospite d'Onore | Spain Country Guest of Honor

74

Perle – Alla scoperta del cinema italiano | Perle – Discover the Italian Cinema

86

Proiezioni speciali | Special Screenings

96

Sguardi dal futuro | Glances from the Future

104

Voci dal carcere | Voices from Jail

114

EVENTI SPECIALI | SPECIAL EVENTS

MedMeetings – 7^a Edizione | 7th Edition

126

MedPitching – 2^a Edizione | 2nd Edition

126

MedFilm Works in Progress – 4^a Edizione | 4th Edition

128

MedFilm Talents – 4^a Edizione | 4th Edition

138

Masterclass | Masterclass

140

Letture dal Mediterraneo | Readings from the Mediterranean Sea

142

INDICI DEI FILM | FILMS INDEXES

Indice dei film per sezione e titolo | Index of Films in Order of Sections and Titles

146

Indice dei film per Paese | Index of Films in Order of Country

147



PREMI SPECIALI | SPECIAL AWARDS

Premio alla Carriera
Lifetime Achievement Award

Premio Koinè
Koinè Award

Premio Diritti umani – Amnesty International
Human Rights Award – Amnesty International

Premio alla Carriera | Lifetime Achievement Award



Ángela Molina

Ángela Molina

Per la sua versatilità fuori del comune, per le infinite sfumature interpretative di cui è capace, per la sua straordinaria abilità nel passare dal cinema d'autore più raffinato alle grandi produzioni statunitensi o partecipare con generosità alle opere di esordio senza mai rinunciare alla sua eleganza innata ed al suo desiderio di esplorare la gamma dei sentimenti umani, il MedFilm Festival assegna il Premio alla Carriera della sua 29^a edizione ad Ángela Molina, grande donna di cinema e volto iconico del Mediterraneo. Popularissima in Italia, modello di stile, corpo ebube per registi come Buñuel, Wertmüller, Bellocchio, Almodóvar, Petri, Comencini, Pontecorvo, i Taviani, Tomatore e recentemente Liliana Cavani, Ángela Molina è una delle attrici più eclettiche ed intense del cinema europeo.

Figlia d'arte, simbolo della transición española, dotata di un'eleganza naturale e della piena padronanza dei ruoli che sceglie, la musa di Spagna ha ricevuto numerosi riconoscimenti prestigiosi nel corso dei suoi 45 anni di carriera, cominciata in famiglia – il padre Antonio era un cantante e i fratelli Miguel, Mónica e Noel sono attori – e appassionandosi alla poesia e ai classici della letteratura, proseguita con una solida formazione classica alla Escuela Superior de Madrid, esplosa grazie a grandi nomi quali Manuel Gutiérrez Aragón, Jaime Chivari e Ricardo Franco fino a diventare l'ultima musa di Luis Buñuel per *Quell'oscuro oggetto del desiderio*, la "ragazza Almodóvar", un simbolo incontestabile della cultura europea.

Diametra e coraggiosa, travolgente e passionale, Molina passa con disinvoltura dal cinema spagnolo a quello italiano fino al kolossal internazionale, quando per Ridley Scott diventa la compagna adorata del Cristoforo Colombo di *Gérard Depardieu in 1492: la conquista del Paradiso*. "Tutti si innamorano di lei", confessa Aragón. Attiva anche in televisione, non solo spagnola, l'Italia la ama profondamente e lei ricambia. "In Italia mi sento a casa, per me è come galleggiare leggera in acqua. Il vostro Paese è un prolungamento della mia natura, quasi una seconda mamma", ammette sincera. Il Premio alla Carriera del MedFilm ad Ángela Molina vuole essere un riconoscimento d'amore alla sua incredibile ed immensa carriera artistica.

For her extraordinary versatility, the infinite interpretative nuances she can embody, and her enormous skill in transitioning from the most refined auteur cinema to big American productions, or generously participating in debut works without ever losing her innate elegance and her desire to explore the range of human emotions, the MedFilm Festival gives the Lifetime Achievement Award of its 29th edition to Ángela Molina, a great woman of cinema and an iconic face of the Mediterranean. Extremely popular in Italy, a model of style, a rebellious spirit for directors like Burriel, Wertmüller, Bellocchio, Almodóvar, Petri, Comencini, Pontecorvo, the Taviani brothers, Tomatore, and recently Liliana Cavani, Ángela Molina is one of the most eclectic and intense actresses in European cinema.

Born into an artistic family, a symbol of the transición española, endowed with natural elegance and full mastery of the roles she chooses, the muse of Spain has received numerous prestigious awards during her 45-year career. It began in the family – her father Antonio was a singer, and her brothers Miguel, Mónica, and Noel are actors – and she became passionate about poetry and classics of literature. Her career continued with a solid classical education at the Escuela Superior de Madrid, blossoming thanks to great names such as Manuel Gutiérrez Aragón, Jaime Chivari, and Ricardo Franco until she became the last muse of Luis Buñuel for *That Obscure Object of Desire*, the "Almodóvar girl," an indisputable symbol of European culture.

Uninhibited and courageous, sweeping and passionate, Molina effortlessly moves from Spanish to Italian cinema to international blockbusters, becoming Ridley Scott's beloved companion to Gérard Depardieu's Christopher Columbus in 1492: Conquest of Paradise. "Everyone falls in love with her," confesses Aragón. Active in television, not only in Spain, Italy loves her deeply, and she reciprocates. "In Italy, I feel at home; for me, it's like floating lightly in water. Your country is an extension of my nature, almost a second mother," she admits sincerely. The Career Lifetime Achievement Award from MedFilm to Ángela Molina aims to be a recognition of love for her incredible and immense artistic career.

Premio Koinè | Koinè Award



Alta luce della sua azione nei luoghi più difficili del pianeta, come il temibile teatro di guerra a Gaza, e del suo aiuto ai più piccoli in Italia attraverso progetti come l'*Ospedale Amico dei Bambini*, il *MediFilm Festival* e onorato e lieto di conferire all'UNICEF il Premio Koinè 2023, riconoscimento dedicato ogni anno ad una personalità o ad un ente del mondo dell'arte, della cultura, della scienza, dell'associazionismo che si sia distinta, con le proprie azioni e con la propria opera, per l'impegno a mantenere vivo il dialogo tra i popoli, alla ricerca di punti di contatto e linguaggi condivisi.

La missione del Fondo delle Nazioni Unite per l'Infanzia è contribuire alla sopravvivenza, alla protezione e allo sviluppo delle potenzialità di ogni bambino e bambina, con speciale cura per quelli più fragili e vulnerabili. Tutta l'azione dell'UNICEF si ispira ai valori della Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza, della Carta delle Nazioni Unite e dei principali trattati sui diritti umani. Attiva dal 1946, UNICEF Italia è uno dei 33 Comitati Nazionali ed è parte integrante dell'UNICEF Internazionale. Il suo compito consiste nel raccogliere fondi per sostenere i programmi che l'UNICEF realizza nei Paesi in via di sviluppo e nell'informare e sensibilizzare l'opinione pubblica sui diritti e sui bisogni dell'infanzia e dell'adolescenza a livello globale.

Oltre all'impegno affinché i diritti dei minori vengano rispettati e al programma Italia Amica dei bambini, UNICEF Italia svolge una fondamentale azione a supporto di famiglie, bambini e adolescenti rifugiati e migranti in Italia. I settori centrali sono la protezione di minori e giovani migranti in condizioni di particolare vulnerabilità attraverso il supporto legale e psico-sociale e con il programma di affidamento familiare, tutela e mentorship; la prevenzione e risposta alla violenza di genere, l'inclusione sociale e culturale e la partecipazione attiva dei minorenni stranieri migranti e rifugiati nei processi che li riguardano. Infine, in partenariato con l'Unione Europea, l'UNICEF ha attivato i programmi Child Guarantee per il contrasto alla povertà e all'esclusione sociale di bambini e adolescenti e Salute e benessere psico-fisico, per rafforzare la salute dei bambini vulnerabili rifugiati e migranti.

In light of its action in the most challenging places on the planet, such as the devastating theater of war in Gaza, and its assistance to the little ones in Italy through projects like the Children's Friendly Hospital, the MediFilm festival is honored and pleased to give the 2023 Koinè Award to UNICEF. This recognition is dedicated each year to an individual or entity in the world of art, culture, science, or advocacy that has distinguished itself through actions and contributions in the commitment to keeping alive the dialogue between people, seeking points of contact and shared languages.

The mission of the United Nations Children's Fund (UNICEF) is to contribute to the survival, protection, and development of the potential of every child, with special care for the most fragile and vulnerable. All of UNICEF's actions are inspired by the values of the UN Convention on the Rights of the Child, the UN Charter, and key human rights treaties. Active since 1974, UNICEF Italy is one of the 33 National Committees and is an integral part of UNICEF International. Its task is to raise funds to support UNICEF's programs in developing countries and to inform and raise awareness among the public about the rights and needs of children and adolescents globally.

In addition to its commitment to ensuring the rights of minors are respected and the Italy Children's Friendly program, UNICEF Italy plays a crucial role in supporting families, children, and adolescent refugees and migrants in Italy. Key areas include the protection of minors and young migrants in conditions of particular vulnerability through legal and psychosocial support and the family placement program, protection, and mentorship; prevention and response to gender-based violence; social and cultural inclusion and the active participation of minor foreign migrants and refugees in processes that concern them. Finally, in partnership with the European Union, UNICEF has activated the Child Guarantee program to counter poverty and social exclusion of children and adolescents and the Health and Psychophysical Well-being program, to strengthen the health of vulnerable refugee and migrant children.

Premio Diritti umani – Amnesty International

Human Rights Award – Amnesty International



Il cinema per i diritti umani
Cinema for Human Rights

Il cinema per i diritti umani: Amnesty International Italia e il MedFilm Festival

Cinema for Human Rights: Amnesty International Italia and MedFilm Festival

Da molti anni il cinema si sta affermando come un mezzo sempre più preciso ed efficace per la promozione delle campagne di Amnesty International in difesa dei diritti umani. A partire dal 2005, nell'ambito del suo programma "Arte e diritti umani", Amnesty International Italia ha dato il patrocinio a un centinaio di documentari e opere di fiction che hanno contribuito a sensibilizzare il pubblico delle sale cinematografiche, così come gli operatori del settore e i mezzi d'informazione, su gravi violazioni dei diritti umani e sulle mobilitazioni per farle cessare.

Dal centro di detenzione di Guantánamo alla violenza contro le donne, dalla guerra nei Balcani a quella della Siria, dai minacchi, forzati ai traffici di armi fino alla persecuzione ai danni delle persone migranti o alle persone LGBTIQ+, film e documentari patrocinati da Amnesty International hanno portato alla luce tragedie dimenticate e aiutato le organizzazioni per i diritti umani a tenerne viva la memoria e a proseguire a chiedere verità e giustizia.

Accanto ai patroci, Amnesty International Italia ha avviato proficue collaborazioni con importanti festival di rilevanza nazionale e internazionale, contribuendo alla programmazione delle rassegne, partecipando a incontri e dibattiti e premiando opere di particolare valore.

La collaborazione col MedFilm Festival è un importante esempio di tali collaborazioni. Tra i suoi numerosi meriti, il festival presenta ogni anno novità dalle cinematografie di uno spazio a noi così vicino – qual è il Mediterraneo e i suoi entroterra – eppure spesso rimosso e tenuto a distanza per il timore che le crisi che vi si svolgono producano conseguenze sul nostro territorio.

Nell'ambito del MedFilm Festival, Amnesty International assegna un premio alla migliore opera sui diritti umani a conferma che la macchina da presa può essere un'arma potente ed efficace per contrastare governi autoritari e per far risaltare l'importanza e la nobiltà della difesa dei diritti e delle libertà.

Over many years cinema has established itself as an increasingly valuable and effective way to promote Amnesty International's human rights campaigns.

Since 2005, as part of the "Arts and Human Rights" program, Amnesty International Italia has sponsored about a hundred documentaries and works of fiction that have helped increase awareness among cinema audiences, as well as operators in the sector and the media, on the grave violations of human rights and ways to stop them.

From the detention centre in Guantánamo Bay to violence against women, from the Balkan war to the Syrian one, from forced marriages to arms trafficking and harmful persecution of migrants and LGBTIQ+, films and documentaries sponsored by Amnesty International have brought to light forgotten tragedies and helped human rights organisations to keep those memories alive and continue to demand truth and justice.

Besides sponsorship, Amnesty International Italia has launched productive collaborations with prominent national and international festivals, contributing to festival programming, joining meetings and debates, and rewarding works of distinction.

Supporting the MedFilm Festival is an important example of such collaboration. Among its many merits, every year the festival presents the latest cinematography on a place close to home – which is the Mediterranean, and its hinterland – often removed and kept at arm's length through fear of how the crises that take place there will affect our own territory. As part of the MedFilm Festival, Amnesty International awards a prize for the best work on human rights as a confirmation that the camera can be a powerful and effective weapon against authoritarian rule and to highlight the importance and nobility of defending rights and freedoms.



GIURIE

JURIES

Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche

Official Competition Amore & Psyche Award

Premio Valentina Pedicini

Valentina Pedicini Award

Concorso Internazionale Cortometraggi

Short Films International Competition

Premi Methexis e Cervantes Roma

Competition Methexis and Cervantes Roma Award

La giuria del Concorso Internazionale Cortometraggi è composta da studenti diplomandi delle Scuole Nazionali di Cinema dei Paesi europei e mediterranei, e da un gruppo di detenuti degli istituti di pena coinvolti nel progetto Methexis. Designano insieme il vincitore del Premio Methexis per il Miglior Cortometraggio e del Premio Cervantes Roma per il Cortometraggio più creativo.

The Short Films International Competition Jury is made of students of National Schools of Cinema based in European and Mediterranean countries and it is composed by a group of detainees of the penitentiary institutions adhering to the Methexis Project. They decide together the winners of the Methexis Award as Best Short Film and the Cervantes Rome Award as Best Creative Short.

Gli istituti di pena coinvolti nel progetto Methexis 2023 sono:
The penitentiary institutions adhering to Methexis project 2023 are:

Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia

Casa Circondariale Nuovo Complesso Roma Rebibbia

Casa di Reclusione Roma Rebibbia

Roma Rebibbia Il Caso

WWF MedFilm Award

MedFilm Works in Progress

Pluculture

Giurie universitarie

University Juries

Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche

Official Competition Amore & Psiche Award



Carla Altieri
Produttrice | Producer

Nata a Caserta nel 1980, Carla Altieri si diploma al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma in Produzione cinematografica nel 2003. Comincia a lavorare da subito nel reparto produzione prima come assistente di produzione fino a ricoprire il ruolo di direttore di produzione (tra i vari: *Le meraviglie di Alice Rohrwacher* e *Un'al'altra* di Philippe Garrel) e di organizzazione generale (da *Passione di John Turturro* a *La trattativa* di Sabina Guzzanti). Nel 2013, insieme al regista Roberto De Paolis, fonda la società di produzione cinematografica Young Films. Come socia fondatrice e produttrice di Young Films, ha prodotto *Saro e El Paraiso* di Enrico Maria Artale, *Così puri e Principes* di Roberto De Paolis, *Le Filie de Cain* di Keti Starmi, *Fioritura* di Elisa Amoruso e la web-serie *L'amore al tempo del precariato* di Michele Bertini Malgavini. Carla insega progettazione filmica e produzione esecutiva alla IED di Roma.

Carla Altieri was born in Caserta in 1980. After her graduation in film production at Centro Sperimentale di Cinematografia - National Film School in Rome - she has worked as production manager (including *Alice Rohrwacher's The Wonders* and *Philippe Garrel's A Burning Hot Summer*) and line producer (among others *Passione* by John Turturro and *The State-Mafia Pact* by Sabina Guzzanti) for national and international production companies. In 2013 with Roberto De Paolis she founded her production company Young Films, with which she has produced *Saro and El Paraiso* by Enrico Maria Artale, *Pure Hearts and Princess* by Roberto De Paolis, *Sons of Cain* by Keti Starmi, off broad by Elisa Amoruso, and the web-series *L'amore al tempo del precariato* by Michele Bertini Malgavini. Carla teaches film projects and executive production at the IED in Rome.



Esmeralda Calabria
Montatrice, regista, produttrice
Editor, Director, Producer

Nata a Roma nel 1964, Esmeralda Calabria ha collaborato come montatrice con diversi registi tra cui Roberto Andò, Francesca Archibugi, Giorgio Diritti, i fratelli D'Innocenzo, Nanni Moretti, Giuseppe Piccioni, Michele Placido e Paolo Virzì. Nel corso della sua carriera ha vinto tre David di Donatello, due Cisk d'oro e due Nastri d'Argento per il suo lavoro come montatrice. Da regista ha realizzato nel 2007, con Peppa Ruggiero e Andrea D'Amato, il suo primo lungometraggio *Stile! contro vinciane del Nastro d'Argento* per il miglior documentario distribuito. Nel 2016 ha fondata la società di produzione Akilin, con cui ha prodotto i documentari *Upwelling* di Pietro Pasquetti e Silvia Jop; *L'oreto madre*, di cui ha firmato il montaggio e la regia con Concita De Gregorio; *In questo mondo* di Anna Kauder; *Parlare a bassa voce* da lei diretto e montato; il corto *Preghesina* della zia di Giuseppe Piccioni.

Esmeralda Calabria was born in Rome in 1964. As an editor, she has collaborated with various directors, including Roberto Andò, Francesca Archibugi, Giorgio Diritti, the D'Innocenzo brothers, Nanni Moretti, Giuseppe Piccioni, Michele Placido, and Paolo Virzì. Over the course of her career, she has won three David di Donatello, two Golden Cisk awards and two Silver Ribbons for her work as a film editor. In 2007, with Peppa Ruggiero and Andrea D'Amato, she directed her first feature film, *Stile! contro vinciane del Nastro d'Argento* for best Documentary. In 2016, she founded the production company Akilin, with which she produced the documentaries *Upwelling* by Pietro Pasquetti and Silvia Jop; *L'oreto madre*, which she edited and co-directed with Concita De Gregorio; *In questo mondo* by Anna Kauder; *Speak in Low Voice*, which she edited and directed, the short *Preghesina* of her zia Giuseppe Piccioni.



Annalisa Camilli
Giornalista | Journalist

Nata a Roma nel 1980, Annalisa Camilli è una pluripremiata giornalista specializzata nel reportage e nell'inchiesta. Ha lavorato per l'Associated Press e per Rai News 24 prima di approdare, nel 2007, alla rivista Internazionale. I suoi articoli sono stati pubblicati da Politico, Open Democracy, The New Humanitarian, Tagesszeitung, Rsi e Moz. Ha vinto l'Anna Lindh Mediterranean Journalist Award, il premio Cristina Matano, il Premio Saverio Tufino, il Premio speciale Comitè Giancarlo Siani e il premio Kapuscinski. Ha scritto *La legge del mare* (Rizzoli, 2018), Un piccolo anno fin (Ponte alle Grazie, 2022), L'ultimo bisonte (La Nuova Frontiera, 2023) e i podcast Limoni, Da Kiev e Giornaliste.

Annalisa Camilli was born in Rome in 1980 and she is an award-winning journalist specialised in reportage and investigation. She worked for the Associated Press and Rai News 24 before joining Internazionale magazine in 2007. Her articles have been published by Politico, Open Democracy, The New Humanitarian, Tagesszeitung, Rsi and Moz. He has won the Anna Lindh Mediterranean Journalist Award, the Cristina Matano Prize, the Saverio Tufino Prize, the Comitè Giancarlo Siani Special Award and the Kapuscinski Prize. She has written *La legge del mare* (Rizzoli, 2018), *Un piccolo anno fin* (Ponte alle Grazie, 2022), *L'ultimo bisonte* (La Nuova Frontiera, 2023), and the podcasts *Limoni*, *Da Kiev* e *Giornaliste*.



Anna Ferzetti
Attrice | Actress

Nata a Roma nel 1982, Anna Ferzetti studia recitazione in Italia e all'estero ed esordisce giovanissima a teatro con il padre Gabriele. Successivamente viene diretta da Giorgio Albertazzi in *Sogno di una notte di mezza estate*. È una delle interpreti di *Sesso per due* con la regia di Pierfrancesco Favino e Paolo Saccoccia, con i quali continua a lavorare per due stagioni anche in *La contesa*, rispettivamente tratto da *Le tre sorelle* di Čechov. Parallelamente al teatro, interpreta ruoli in diverse serie di successo come *Rocco Schiavone*, *Una mamma imperfetta*, *Siam, Coran, Volevo fare la rockstar*, *Le fate ignoranti* e *Call My Agent*. Al cinema è nei cast di - tra gli altri - *Xenia* di coppia per amanti, *Il colpo nasconde le cose* e *I peggiori giorni*. Per la sua interpretazione in *Domani* è un altro giorno di *Simone Spada*, è candidata ai Mastri d'Argento 2019 e ai David di Donatello 2020 come migliore attrice non protagonista.

Anna Ferzetti was born in Rome in 1982 and studied acting in Italy and abroad. She made her theater debut at a very young age with her father Gabriele. She was later directed by Giorgio Albertazzi in *A Midsummer Night's Dream*. Anna is one of the performers in *Sesso per due* directed by Pierfrancesco Favino and Paolo Saccoccia, with whom she also continued to work for two seasons in *La contesa*, a re-adaptation from Chekhov's *The Three Sisters*. Parallel to theater, she played roles in several successful series such as *Rocco Schiavone*, *Una mamma imperfetta*, *Siam, Coran, Volevo fare la rockstar*, *Le fate ignoranti* and *Call My Agent*. She also starred in films like *Couple Therapy for Cheaters*, *Xenia* and *I peggiori giorni*. For her performance in *Simone Spada's Domani è un altro giorno* she was nominated for the 2019 Silver Ribbon and the 2020 David di Donatello for Best Supporting Actress.



Ilaria Macchia
Sceneggiatrice, scrittrice
Screenwriter, Writer

Ilaria Macchia è nata e cresciuta a San Donato, un piccolo paese della provincia di Lecce. Si trasferisce a Roma per studiare sceneggiatura al Centro Sperimentale di Cinematografia. È autrice dei film e delle serie tv *L'attesa di Piero Messina*, *No Country for the Young* di Giovanni Veronesi, *Tenore di Cristina Comencini*, *Petra* con Paola Cortellesi per la regia di Maria Sole Tognazzi, *La storia* (dell'autentico romanzo di Eba Morante) per la regia di Francesca Archibugi. Nel 2017 pubblica per Mondadori la sua prima raccolta di racconti, *No visto un uomo a pezzi*. Vive a Roma dove lavora come sceneggiatrice e scrittrice.

Ilaria Macchia was born and raised in San Donato, a small town in the province of Lecce. She moved to Rome to study screenwriting at the Centro Sperimentale di Cinematografia, a National Film School. She wrote the films and TV series *l'Attesa di Piero Messina*, *No Country for the Young* by Giovanni Veronesi, *Few Your Memories* by Cristina Comencini, *Petra* starring Paola Cortellesi directed by Maria Sole Tognazzi, and *La storia* (from the novel by Elsa Morante) directed by Francesca Archibugi. In 2017 she published for Mondadori her first collection of short stories, *No visto un uomo a pezzi*. Ilaria lives in Rome where she works as a screenwriter and writer.

Premio Valentina Pedicini

Opere prime e seconde

Valentina Pedicini Award

First and Second Features



Astrid de Berardinis
Distributrice televisiva
TV Distributor

Vice President, TV Distribution per ViacomCBS, Astrid de Berardinis inizia la sua carriera nella distribuzione televisiva, lavorando in Italia e in Inghilterra per studi quali Paramount Pictures, CBS Television, Miramax e Metro Goldwyn Mayer. Gestisce relazioni commerciali con piattaforme e canali di numerosi Paesi europei come Italia, Spagna, Portogallo, Grecia, Turchia, Israele, Francia, Germania, Belgio, Paesi Bassi e Polonia. È docente in Master di primo e secondo livello sui temi della distribuzione televisiva e del pitching seriale e, attraverso programmi di tutoring e mentoring, affianca professioniste e professionisti in formazione. Dal 2010 produce e dirige cortometraggi, video musicali, teaser; inoltre è fondata di Women Women in Film, Television & Media Italia dove ricopre la carica di Vicepresidente dell'associazione.

Vice President, TV Distribution for ViacomCBS, Astrid de Berardinis began her career in TV distribution, working in Italy and UK for studios like Paramount Pictures, CBS Television, Miramax and Metro Goldwyn Mayer. She manages commercial relations with platforms and channels in numerous European countries such as Italy, Spain, Portugal, Greece, Turkey, Israel, France, Germany, Belgium, Netherlands and Poland. She is a lecturer in first and second level Master's degrees on the topics of TV distribution and serial pitching and, through tutoring and mentoring programs, she supports professionals in training. Since 2010 she has been producing and directing short films, music videos, and teasers; she is also the founder of Women in Film, Television & Media Italia where she serves as Vice President of the association.



Nolwenn Deloile
Organizzatrice di eventi culturali
Cultural Events Organizer

Laureata in cinema e teatro, Nolwenn Deloile è la coordinatrice degli eventi culturali presso l'Istituto francese-Centre Saint-Louis; si occupa tra l'altro della programmazione cinema della sala dell'Istituto francese. Da 13 anni, è la direttrice artistica del Francofilm, festival del film francofono di Roma che ogni anno, nel mese di marzo, presenta lungometraggi e documentari di paesi membri della Francophonie in collaborazione con le varie rappresentanze diplomatiche partecipanti.

Nolwenn Deloile is graduated in Cinema and Theater and serves as the cultural events coordinator at the French Institute-Centre Saint-Louis. Among her responsibilities is the curatorship of the cinema programming at the institute's auditorium. For the past 13 years, she has been the artistic director of Francofilm, the Francophone Film Festival in Rome. Held annually in March, the festival showcases feature films and documentaries from member countries of the Francophonie, in collaboration with various participating diplomatic representations.



Laura Samani
Regista, sceneggiatrice
Director, Screenwriter

Nata nel 1989 a Trieste, Laura Samani si laurea in Cinema e Scienze della Comunicazione presso l'Università di Pisa. Si diploma in regia cinematografica al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma con il cortometraggio *Le sante che dorme*, presentato in anteprima alla Cinéfondation di Cannes nel 2016, poi proiettato e premiato in numerosi festival internazionali. *Piccolo corpo*, il suo primo lungometraggio, è presentato in anteprima alla Semaine de la Critique di Cannes nel 2021. Il film colleziona più di 40 premi in tutto il mondo, vince il David di Donatello 2022 come miglior opera prima e il Discovery Prize Fipresci 2022 agli European Film Awards. Il Sindacato Critici Cinematografici Italiani (SNCCI) lo proclama film dell'anno 2022. Dopo il corto *L'estate è finita - Appunti su Furie* (2023), sta scrivendo il suo secondo lungometraggio.

Laura Samani was born in Trieste in 1989. She graduated in Cinema and Communication Studies at Università di Pisa and then in Film Directing at the Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School in Rome. *The Sleeping Saint* (2016), her degree short movie, was selected for Cinéfondation in Cannes and after that, it has been screened in several international festivals. *Small Body*, her first feature film, was selected for the Semaine de la Critique in Cannes in 2021 and was presented at over 40 festivals around the world, winning several awards. In 2022 she was named Best New Director at the David di Donatello awards and won the Discovery Prize Fipresci at the European Film Awards. The National Syndicate of Italian Film Critics (SNCCI) named *Small Body* film of the year 2022. In 2023 Laura directed the short *End of Summer - Notes on Fury*. She's currently writing her second feature.

**Concorso Internazionale Cortometraggi
Premi Methexis e Cervantes Roma**
Short Firms International Competition
Methexis and Cervantes Roma Awards



Adriana Arratia

ESCAC
Escola Superior de Cine y
Audiovisuales de Cataluña
Terrassa (Barcelona) - Spagna
Spain

Aymen Bensalah

ISMAS
Institut supérieur des métiers
des arts du spectacle et de
l'audiovisuel
Bordj El Kifan - Algeria



Jehad Halleq

Northwestern University
in Qatar
Qatar

Tiphaine Reusa

La Féria
École supérieure supérieure des
métiers de l'image et du son
Paris - Francia | France



Ahmed Barkia

ISAMM
Institut Supérieur des Arts
Multimédia de la Manouba
Tunis - Tunisia

Margherita Ferrari

CSC
Centro Sperimentale
di Cinematografia
Roma - Italia | Italy



Tamara Kirina

UNG
Universita v Novi Gorici
Nova Gorica - Slovenia

Iphigenia Teodorides

AUTH
Aristotle University
of Thessaloniki
Thessaloniki - Grecia | Greece

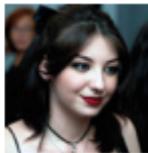


Souleymane Benchekroun

ISCA
Institut Spécialisé du Cinéma
et de l'Audiovisuel
Rabat - Marocco | Morocco

Marco Fiumara

Accademia del Cinema Irenio
Roma - Italia | Italy



Sabrina La Macchia

RUFA
Roma University of Fine Arts
Roma - Italia | Italy

WWF MedFilm Award



Nel 2021 il WWF ha avviato una collaborazione con il MedFilm per promuovere i temi della difesa dell'ambiente ed evidenziare la sempre più stretta connessione tra il diritto all'ambiente e i diritti umani nella regione Mediterranea. Con l'edizione 2023 si conferma per il secondo anno consecutivo il Premio WWF che verrà concesso al film che, all'interno del festival, sarà capace di raccontare in controluce e con una narrazione originale ed efficace il sempre più interconnesso legame tra le condizioni dell'ambiente e la vita delle comunità e dei singoli abitanti che popolano l'area Mediterranea.

WWF has partnered with MedFilm Festival for the 2021 edition to promote the topics of environmental protection and highlight the increasingly close connection between environmental rights and human rights in the Mediterranean region. The 2023 edition confirms for the second year in a row the WWF Award, which will be awarded to the film within the festival that is able to recount in backlit and with an original and effective narrative the interconnected tie between the environmental conditions and the lives of the communities and individuals who populate the Mediterranean area.



Alan Cappelli Goetz
Attore | Actor

Alan Cappelli Goetz è un attore italiano con sangue a metà belga, noto per aver partecipato a numerose produzioni cinematografiche e televisive. Negli anni matura un profondo interesse per le tematiche ambientali, tanto da divenire un vero e proprio divulgatore in materia di cambiamenti climatici e green living. Nel 2023 raggiunge un altro traguardo importante diventando European Climate Pact Ambassador.

Alan Cappelli Goetz is an Italian actor with Belgian heritage, known for his participation in several film and television productions. Over the years, he developed a deep interest in environmental issues, becoming a true advocate for climate change and green living. In 2023, he achieved another significant milestone by becoming the European Climate Pact Ambassador.



Eleonora Mastropietro
Regista, geografa
Director, Geographer

Geografa e autrice di documentari, Eleonora Mastropietro insegna Geografia urbana, Metodi per la rappresentazione e comunicazione dei territori all'Università di Milano ed è referente per il laboratorio di produzione e montaggio video per la ricerca e la comunicazione territoriale. Laureata in lettere a Milano, nel 2009 consegne il dottorato di ricerca presso l'Università di Bologna. Nel 2007 frequenta il corso di Scrittura cinematografica presso la Civica Scuola di Cinema di Milano e successivamente quello di Cinema documentario. In seguito, partecipa a laboratori e corsi di formazione e collabora alla regia di film collettivi. È socia fondatrice dell'Associazione culturale La Fournaise, per cui ha prodotto e scritto numerosi documentari. Nel 2018 realizza il suo primo lungometraggio *Storia dal qui*, presentato al festival dei Popoli. Montanaro - Upon That Mountain, presentato nel 2023 in Concorso al Trento Film Festival, è il suo secondo lungometraggio.

A geographer and documentary filmmaker, Eleonora Mastropietro teaches Urban Geography, Methods for the Representation and Communication of Territories at the University of Milan and is the contact person for the video production and editing laboratory for territorial research and communication. She graduated in Literature in Milan and in 2009 she obtained her PhD at the University of Bologna. In 2007 she attended the course of Film Writing at the Civica Scuola di Cinema in Milan and then the course of Documentary Cinema. Afterwards, she participated in workshops and training courses and collaborated in directing collective films. She is a founding member of the Cultural Association La Fournaise, for which she has produced and written several documentaries. In 2018 she made her first feature film *Storia dal qui*, presented at the festival dei Popoli. Montanaro - Upon That Mountain, screened in 2023 in Competition at the Trento Film Festival, is her second feature.



Luca Ward
Attore, doppiatore
Actor, Voice Actor

Attore, doppiatore, direttore di doppiaggio e conduttore radiofonico, Luca Ward è cresciuto in una famiglia intensamente impegnata nella recitazione e ha iniziato giovanissimo la sua carriera come attore. È una delle più belle 'voci' d'Italia che il pubblico conosce attraverso il volto dei maggiori attori statunitensi come Russell Crowe ne il gladiatore, Hugh Grant, Antonio Banderas, Alec Baldwin, Pierce Brosnan, Samuel L. Jackson e star del passato come Gary Cooper. Ha vinto numerosi premi per questa attività mentre come attore è stato protagonista in diverse fiction televisive e al cinema. Amante della natura e soprattutto appassionato di mare che ama solcare con la sua barca, spesso anche in solitaria, affianca al suo lavoro l'impegno per la difesa dell'ambiente. Da anni è testimonial del WWF e recentemente ha contribuito con la sua voce all'ultima campagna brand dell'associazione.

Italian actor, voice actor, dubbing director and radio host, Luca Ward grew up in a family entirely committed to acting and began his career as an actor at a very young age. He is one of Italy's finest 'voices' whom audiences know through the faces of major Hollywood actors such as Russell Crowe in *The Gladiator*, Hugh Grant, Antonio Banderas, Alec Baldwin, Pierce Brosnan, Samuel L. Jackson and past stars such as Gary Cooper. He won several awards for this activity while as an actor he starred in TV series and in film. A nature lover and especially fond of the sea, which he loves to ply with his boat, often even solo, Luca combines his work with a commitment to environmental protection. He has been a WWF testimonial for years and recently contributed his voice to the association's latest brand campaign.

MedFilm Works in Progress



Fabrizio Mambro
Post-production Supervisor

Fabrizio Mambro suonava in una band post-rock. Il gruppo ha poi iniziato a girare e montare i propri videoclip; a quel punto altre band hanno chiesto a Fabrizio di realizzare i loro video. Improvvisamente, si è ritrovato a gestire urgenze creative insieme al suo chitarrista. Vent'anni di spot pubblicitari, trailer, video aziendali, post-produzione per documentari, cortometraggi, lungometraggi indipendenti e installazioni audiovisive, video-mapping, sound design... Quando l'esperienza con l'agenzia è giunta al termine nel 2017, ha intensificato la sua attività come Post Supervisor, lavorando sia per film e serie indipendenti che per progetti mainstream. Ora è Senior Post Executive per i film originali locali presso Amazon MGM Studios.

Fabrizio Mambro used to play in a post-rock band. The band then started filming and editing its own videoclips, and then other bands asked to realise their videoclips. All of a sudden, he's running a creative agency with the guitarist of that band. Twenty years of commercials, trailers, corporate videos, and post-production for documentaries, short-films, full length indie films, and audio visual installations, video-mapping, sound design. When the experience with the agency came to an end, in 2017, he intensified his activity as Post Supervisor, working for indie as well as main-stream movies and series. Now he's Senior Post Executive for the Local Original Movies at Amazon MGM Studios.



Marco Spoletrini
Montatore | Editor

Nato a Roma nel 1964, Marco Spoletrini è montatore dal 1990. Collabora con Matteo Garrone fin dal suo primo cortometraggio e ha montato tutti i suoi film, ultimo le capitolino. Ha montato documentari con Gianfranco Pannone, Giovanni Piperno, Pippo Delbono, film con Daniele Vicari, Kim Rossi Stuart, Eugenio Cappuccio, Maurizio Sciarra, Aldo, Giovanni e Giacomo, Vincenzo Terracciano, Riccardo Milani, Gianluca Maria Tavarelli, Giovanni Veronesi, Gianni Di Gregorio, Sebastiano Riso, i fratelli D'Innocenzo e Alice Rohrwacher, di cui ha curato il montaggio di *Corpo celeste Le meraviglie*. Dal 2019 è membro dell'Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

Born in Rome in 1964, Marco Spoletrini has been an editor since 1990. He has collaborated with Matteo Garrone since his first short film and has edited all his films, most recently *Le capitolino*. He has edited documentaries with Gianfranco Pannone, Giovanni Piperno, and Pippo Delbono, films with Daniele Vicari, Kim Rossi Stuart, Eugenio Cappuccio, Maurizio Sciarra, Aldo, Giovanni & Giacomo, Vincenzo Terracciano, Riccardo Milani, Gianluca Maria Tavarelli, Giovanni Veronesi, Gianni Di Gregorio, Sebastiano Riso, the D'Innocenzo brothers, and Alice Rohrwacher, including *Heavenly Body* and *The Wonders*. Since 2019 Marco has been a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.



Jana Wehbe
Produttrice | Producer

Jana Wehbe studia cinema all'USJ Université Saint-Joseph di Beirut e canto orientale moderno al Conservatorio nazionale del Libano. Comincia la sua carriera come produttrice con il corto 2 1/2 di Elie Karmal, vincitore del premio FIPRESCI al DIFF 2010. In seguito produce documentari e lungometraggi fra cui *Riverbed, Beirut Terminus, This Little Father Obsession* e *Perhaps What I Fear Does Not Exist* e lavora come line producer a co-produzioni come *Dirty Difficult Dangerous, Feme du ciel e Lebanon Rocker Society*. Nel 2009 è tra le co-fondatrici della società di produzione The Atic. Nel 2011 entra al Doha Film Institute. Jana è anche tra le rappresentanti in Libano dell'Arab Film Institute. Si recente è stata selezionata tra le quattro dozzine registe arabe che riceveranno il primo AFAC-Neflix Fund for Creative Equity. Attualmente è pure direttrice esecutiva del REEF, il festival Rural Encounters on Environment and Films.

Jana Wehbe studied filmmaking at USJ Université Saint-Joseph in Beirut and Oriental modern singing at the Lebanese National High Conservatory. Jana's producing career started with 2 1/2 by Elie Karmal, winner of FIPRESCI Award at DIFF 2010. She went on producing feature documentaries and fiction films among which *Riverbed, Beirut Terminus, This Little Father Obsession*, and *Perhaps What I Fear Does Not Exist*, and *Lebanese Rocker Society*. In 2009, she co-founded The Atic production boutique. In 2011, Jana joined the Doha Film Institute. She also acted as the Arab Film Institute's representative in Lebanon. Jana was recently selected amongst 4 other Arab female filmmakers to receive the 1st AFAC-Neflix Fund for Creative Equity. She is currently executive director of REEF, Rural Encounters on Environment and Films.

Giuria Piuculture

Piuculture Jury

Una giuria speciale realizzata da Piuculture, il giornale dell'intercultura a Roma, online dal 2010, che racconta gli stranieri che vivono, studiano e lavorano nella città.



Djafarou Zakaria Alidou
Benin

Djafarou Zakaria Alidou è arrivato in Italia nel 2015 dal Benin con un viaggio attraverso il deserto di insidie e violenze: aveva 16 anni. Dalla Sicilia è stato portato in provincia di Latina, a Rocca Gorga Prati e ha frequentato la scuola alberghiera, ma quando si è diplomato con il massimo dei voti nell'estate del 2020, a causa della pandemia, per lui si è rivelato difficile trovare un'occupazione nel turismo. Djafarou non si è perso d'animo e ha fatto un corso di informatica ECDL prendendo il patente per operatore di mulietti. Oggi lavora in un Internet point dove funziona anche uno sportello di supporto ai migranti per pratiche e documenti.

Djafarou Zakaria Alidou arrived in Italy in 2015 from Benin, undertaking a journey through the desert fraught with pitfalls and violence; he was only 16 years old. From Sicily, he was brought to the province of Latina, Rocca Gorga Prati, where he attended a hotel management school. However, when he graduated with top marks in the summer of 2020, due to the pandemic, he found it challenging to secure employment in the tourism sector. Djafarou didn't lose heart; instead, he took a computer course in ECDL, and obtained a forklift operator license. Today, he works at an Internet point where there is also a support desk for migrants dealing with procedures and documents.

Shiva Boroumand è nata in una città del deserto al confine meridionale dell'Iran, ma non si è mai sentita limitata da quelle frontiere: si considera con orgoglio una viaggiatrice, una migrante. Per anni ha lavorato nel campo del turismo sostenibile ed eco-friendly e ha sempre dato grande importanza alla comunità locale. Viaggi e arte per lei sono strumenti per creare amicizia e connettere culture diverse e possono portare la pace nel mondo. Vive in Italia da tre anni e di recente ha intrapreso un corso di documentarista, lavorando contemporaneamente su un cortometraggio. Spera in un futuro in cui non ci siano più confini, dove la libertà e l'amore saranno patrimonio di tutto il mondo.

Shiva Boroumand was born in a desert city on the southern border of Iran, but she has never felt confined by those borders: she proudly considers herself a traveler, a migrant. For years, she worked in the field of sustainable and eco-friendly tourism, always placing great importance on the local community. Travel and art, for her, are tools to forge friendships and connect diverse cultures, capable of bringing peace to the world. She has been living in Italy for three years and has recently embarked on a documentary course while simultaneously working on a short film. She hopes for a future where there are no more borders, where freedom and love will be the heritage of the entire world.



Shiva Boroumand
Iran



Daniela Ionita
Romania

Daniela Ionita è Presidente e portavoce dell'associazione Italiani Senza Cittadinanza, ne fa parte da tre anni impegnandosi nella promozione e nella tutela dei diritti dei figli di immigrati nati o cresciuti in Italia. Lei stessa è arrivata in Italia dalla Romania a 7 anni ed ha vissuto da allora senza cittadinanza, ottenendola solo di recente. Daniela è un'operatrice umanitaria che opera sul campo per la tutela dei rifugiati e profughi in situazioni di emergenza. È studentessa di Cooperazione Internazionale e Sviluppo all'Università Roma Tre e si sta specializzando in Conflicti e Sicurezza globale. I suoi focus di ricerca e lavoro sono la tutela dei diritti umani delle persone apolidi, profughe e senza documenti, soprattutto delle minoranze etniche.

Daniela Ionita is the President and spokesperson of the association Italiani Senza Cittadinanza (Italy Without Citizenship), of which she has been a member for three years, dedicating herself to promoting and protecting the rights of children of immigrants born or raised in Italy. She herself arrived in Italy from Romania at the age of 7 and lived without citizenship until recently obtaining it. Daniela is a humanitarian worker who operates in the field to protect refugees and displaced persons in emergency situations. She is a student of International Cooperation and Development at the University of Roma Tre, specializing in Conflict and Global Security. Her research and work focus on the protection of the human rights of stateless, refugee, and undocumented persons, especially those belonging to ethnic minorities.

A special Jury created by Piuculture, the newspaper of interculturality in Rome, online since 2010, chronicling foreign people living, studying and working in the city.



Mihaela Mitrut
Romania

Nata in Romania, Mihaela Mitrut vive a Roma da diversi anni. Presidente di Blue World International Academy, mediatrice interculturale e organizzatrice di eventi, ha una laurea Honoris Causa in Cooperazione Internazionale e lavora nel campo della formazione e progettazione. È corrispondente di Cinepress Roma e responsabile del Dipartimento Politico e Relazioni Internazionali presso la Federazione delle Organizzazioni Romene in Italia.

Born in Romania, Mihaela Mitrut has been living in Rome for several years. President of Blue World International Academy, intercultural mediator, and event organizer, she holds a Honorary Degree in International Cooperation and works in the field of education and project planning. She serves as a correspondent for Cinepress Roma and is the head of the Political Department and International Relations at the Federation of Romanian Organizations in Italy.



Indri Shiroka
Albania

Indri Shiroka è nata in Albania ed è arrivata in Italia a 9 anni. Si diploma in Arte drammatica al Teatro Azione under the guidance of Cristiano Centi e Isabella Del Bianco. Figlia e riposte d'arte, durante il primo anno d'accademia è scelta per il film Zeta - Una storia hip-hop di Cosimo Alemà. Ottiene ruoli al cinema e a teatro ed è premiato come miglior attore esordiente al Kora Comedy Festival 2019. Nel 2021 è protagonista del docu-film San Francesco Savino. Fino all'estremo della Terra ed ottiene un ruolo nella seconda stagione della serie Blood & Treasure, prodotta da CBS. L'ultimo ruolo di rilievo è quello in La Drôle des continents (au zzz) di Lionel Baier, presentato alla Quinzaine des réalisateurs di Cannes.

Indri Shiroka was born in Albania and arrived in Italy at the age of 9. He graduated in Dramatic Arts from Teatro Azione under the guidance of Cristiano Centi and Isabella Del Bianco. Hailing from a family of artists, during his first year at the academy, he was selected for the film Zeta directed by Cosimo Alemà. He secured roles in both cinema and theater and was awarded the Best Debut Actor at the Kora Comedy Festival 2019. In 2021, he played the lead role in the documentary film San Francesco Savino. Fino all'estremo della Terra and landed a role in the second season of the CBS series Blood & Treasure. His latest notable role is in Continental Drift (Cloudy) by Lionel Baier, premiered at the Cannes Directors' Fortnight.



Iryna Zarichniuk
Ukraine | Ukraine

Iryna Zarichniuk è arrivata in Italia nel 2009 dall'Ucraina e dopo un paio di settimane ha iniziato a lavorare come insegnante di storia e legge e come volontaria alla scuola ucraina Prestigio di Roma. In seguito all'invasione da parte della Russia e allo scoppio della guerra gli operatori della scuola hanno attivato numerose iniziative a favore dei profughi ucraini alla quale Iryna ha dato il suo contributo. Sono stati organizzati corsi di lingua italiana in collaborazione con l'UNICEF, un centro di supporto psicologico e formativo per i ragazzi arrivati dal Paese e tanto altro ancora.

Iryna Zarichniuk arrived in Italy in 2009 from Ukraine, and within a couple of weeks, she started working as a history and law teacher and volunteered at the Ukrainian school Prestigio in Rome. Following the Russian invasion and the outbreak of war, the school's staff started several initiatives to support Ukrainian refugees, to which Iryna contributed. Italian language courses were organized in collaboration with UNICEF, a center for psychological and educational support for youngsters arriving from the country, and much more.

Giurie universitarie

University Juries

Oltre 70 studenti universitari saranno parte attiva della 29^a edizione del MedFilm Festival. Gli studenti hanno l'opportunità di vivere dall'interno il festival, formando due giurie parallele ed autonome a quelle ufficiali, una per ciascun Concorso (lungometraggi e cortometraggi) a cui sarà affidato l'importante compito di rintacciare le opere che, con maggiore lucidità e completezza, avranno saputo comunicare i temi preposti dal festival.

Tutti gli studenti saranno inoltre parte attiva della Masterclass organizzata dal MedFilm con Yousry Nasrallah.

Over 70 university students will be an active part of the 29th edition of MedFilm Festival. The students have the opportunity to experience the festival from the inside, forming two parallel and autonomous juries, one for each Competition (feature and short films) which will be entrusted with the important task of tracking down the works that, with greater lucidity and completeness, will have been able to communicate the themes of the festival.

All students will also be an active part of the Masterclass organized by MedFilm with Yousry Nasrallah.

Universities

Le università coinvolte sono
The universities:

Università di Roma La Sapienza,
 Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali
 Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Filosofia
 Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia Antropologia, Religioni,
 Arte e Spettacolo
 Facoltà di Scienze Politiche, Sociologia, Comunicazione, Dipartimento
 di Scienze politiche

Università degli Studi di Roma Tor Vergata,
 Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale,
 Formazione e Società

Università degli Studi Roma Tre
 Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo

Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

UNIMED – Unione delle Università del Mediterraneo

Università Luiss Business School – Writing School for Cinema and Television, Major
 Master in Media and Entertainment

John Cabot University



FILM

Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche
Official Competition Amore & Psiche Award

Atlante – Fuori Concorso
Atlas – Out of Competition

Concorso Internazionale Cortometraggi
Premi Methexis e Cervantes Roma
Short Films International Competition
Methexis and Cervantes Roma Awards

Iberiana: Spagna Paese Ospite d'Onore
Spain Country Guest of Honor

Perle – Alla scoperta del cinema italiano
Pearl – Discover the Italian Cinema

Proiezioni speciali | Special Screenings
Sguardi dal futuro | Glances from the Future
Voci dal carcere | Voices from Jail

Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche



Official Competition Amore & Psiche Award

Martina Ziegotti

Responsabile programmazione lungometraggi
Head of Feature Films Programming

Martina Ziegotti, Veronica Flora, Paola Cassano,
Massimo Causo, Chiara Barbo, Paolo Bertolini,
Giuseppe Gorazzo

Comitato di selezione | Selection Committee

"L'intelligenza ha un rapporto diretto con il mare perché quest'ultimo allena l'intellettuale alla mobilità, alla pluralità, la costringe a passare da riva a riva e da popolo a popolo".

Le bellissime parole dell'artista Alberto Savinio descrivono il senso di un festival come il nostro e anche gli otto film del Concorso Ufficiale che, mai come quest'anno, riflettendo sul medo in cui queste rive le vogliamo abitare, affrontando il bivio che si apre davanti a noi: ripiegarsi nella sfera personale o aprirci alla dimensione collettiva?

Questa domanda è sollevata a partire dal film di apertura, l'iraniano *Endless Borders* del pluripremiato regista Abbas Amini, una strutturata storia di amore, coraggio e libertà che, sortetta da un impianto classico, da un affatto epico e dai personaggi indimenticabili, ci ricorda l'importanza dei legami umani come base del vivere.

Al rapporto tra il singolo e la comunità guardano *Matria*, il film galiziano di Álvaro Gago, ritratto di una donna indotta dalla vita ma ancora capace di empatia, *The Vanishing Soldier* del regista israeliano Dani Rosenberg, che ci fa vivere le 24 ore decisive di un soldato che scappa al suo dovere in un paese ormai imploso e *Behind the Mountains* di Mohamed Ben Attia, la fuga di un padre e un figlio dalle regole della società per vedere se, dietro le montagne, c'è un mondo migliore.

A interrogarsi sulla tensione tra individuo e collettività anche lo yemenita *The Burdened* di Amr Gamal e il francese *La Gang des Bois du temple* di Rabah Ameur-Zaïmeche: il primo è il potente dramma di una famiglia alle prese con una decisione impossibile, il secondo è un noir che racconta quel sentimento unico che è l'amicizia e che scardina ogni cliché sul film "di banlieue".

A spiccare nella selezione due magnifici documentari: *The Mother of All Lies*, una commovente indagine personale e storica della regista Asmae El Moudir, che mette letteralmente le mani nel rimosso della sua famiglia e in un episodio cupo del suo Marocco. A chiudere idealmente la selezione *Dancing on the Edge of a Volcano* di Cyril Aris, che attraverso il racconto di una troupe cinematografica in un Libano in difficoltà, ci indica una via per uscire dalla crisi: stare insieme, nonostante tutto.

"Intelligence has a direct relationship with the sea because it trains the intellect in mobility, plurality, forcing it to move from shore to shore and from people to people."

The beautiful words of the artist Alberto Savinio describe the essence of a festival like ours and also the eight films in the Official Competition which, more than ever this year, reflect on how we want to inhabit these shores, facing the crossroads that open before us: withdraw into the personal sphere or open up to the collective dimension?

This question is raised starting from the opening film, the Iranian *Endless Borders* by the award-winning director Abbas Amini, a poignant story of love, courage, and freedom that, supported by a classic structure, an epic breath, and unforgettable characters, reminds us of the importance of human connections as the foundation of life.

Looking at the relationship between the individual and the community are *Matria*, the Galician film by Álvaro Gago, a portrait of a woman hardened by life but still capable of empathy, *The Vanishing Soldier* by Israeli director Dani Rosenberg, which makes us live the decisive 24 hours of a soldier escaping his duty in a country now imploded, and *Behind the Mountains* by Mohamed Ben Attia, the escape of a father and son from the rules of society to see if, behind the mountains, there is a better world.

Also exploring the tension between individual and collectivity are the Yemeni film *The Burdened* by Amr Gamal and the French *The Temple Woods Gang* by Rabah Ameur-Zaïmeche: the former is the powerful drama of a family grappling with an impossible decision; the latter is a movie that tells the unique feeling of friendship and breaks every cliché about "banlieue" films.

Standing out in the selection are two magnificent documentaries: *The Mother of All Lies*, a moving personal and historical investigation by director Asmae El Moudir, who literally delves into the suppressed aspects of her family and a dark episode in her Morocco. Ideally closing the selection, *Dancing on the Edge of a Volcano* by Cyril Aris, which, through the story of a film crew in a struggling Lebanon, points us towards a way out of the crisis: staying together, despite everything.

Behind the Mountains

Cura el jbel
Mohamed Ben Attia

Sceneggiatura | Screenplay:
Mohamed Ben Attia
Fotografia | Cinematography:
Frédéric Naourme
Montaggio | Editing:
Leïka Filreisner
Musica | Music:
Oliver Margaret
Suono | Sound:
Ludovic Escrivé, Quentin Colette,
Jean-Sophiane Gache
Sommario | Set Design:
Fatima Mokedi
Costumi | Costume Design:
Olfia Attaroui
Effetti visivi | VFX:
Compagnie générale des effets
visuels CGEV
Interpreti | Cast:
Majd Mansoura, Samer Bishara,
Wald Bouchkara, Selma Zeghdil,
Hélène Dridi, Wazem Belhanki



Produttore | Producer:
Dora Bouachaoua-Fourati,
Lina Chabane Mendil
Co-produttore | Co-producer:
Jean-Pierre Dardene,
Luc Gaétenne, Delphine Tomasson,
Nadim Cheikhroudi,
Giovanni Rebbane, Lorenzo Rapetti,
Giovanni Giusto, Paolo Maria Spina
Prodotto da | Produced by:
Hornadij Images
Co produzione | Co-production:
Le Film du Fleuve, Tanit Films,
E10 Film, Red Sea Fund, Metafora,
Sunrayland Art, VOO, Eve TV
Vendite internazionali | International Sales:
Lubda
festival@lubdaonline.com
www.lubdaonline.com

Tunisia, Belgio, Francia, Italia, Arabia Saudita, Qatar
Tunisia, Belgium, France, Italy, Saudi Arabia, Qatar
2023 - DCP - Colore | Color - 87' - v.o. Arabo | o.v. Arabic

Behind the Mountains

Dopo aver passato quattro anni in carcere, Rafik ha soltanto un desiderio: portare il figlio dietro le montagne e mostrargli la sua incredibile scoperta.

Mohamed Ben Attia

Nato a Tunisi nel 1976, Mohamed Ben Attia studia Comunicazione audiovisiva all'Université Polytechnique Hauts-de-France di Valenciennes dopo la laurea all'Institut de Hautes Etudes Commerciales (HEC) di Tunisi nel 1998. Dirige cinque cortometraggi, tra cui Selma (2013), selezionato a Clermont-Ferrand e vincitore di numerosi premi in giro per il mondo. Il suo primo lungometraggio, Hedi (2016), vince come miglior opera prima alla Berlinale (al protagonista Majd Mastoura va l'Orso d'argento come miglior attore) e passa in anteprima Italiana al MedFilm. La sua seconda opera, Hedi (2018), è selezionata alla Quarzante des Réalisateurs di Cannes e ancora in Concorso al MedFilm.

After spending four years in jail, Rafik has only one plan, to take his son behind the mountains and show him his amazing discovery.

Mohamed Ben Attia was born in Tunisia in 1976 and studied Audiovisual Communication at the University of Valenciennes in France after graduating at the Institut de Hautes Etudes Commerciales (HEC) in Tunis in 1998. He has directed five short films including Selma (2013), which was selected at Clermont-Ferrand and won several awards in various festivals. He directed his first feature Hedi in 2016, which won the Best First Film Award and the Silver Bear for Best Actor (Majd Mastoura) at the Berlinale as well as premiered in Italy at MedFilm. His second feature Dear Son (2018) was selected at the Quarzante des Réalisateurs di Cannes and is currently in competition at MedFilm.

Dancing on the Edge of a Volcano

Cyril Aria

Sceneggiatura | Screenplay:
Cyril Aria
Fotografia | Cinematography:
Jon Saade
Montaggio | Editing:
Nada Ben Rachid, Cyril Aria
Musica | Music:
Anthony Salyouan
Suono | Sound:
Victor Brasseur
Interpreti | Cast:
Mounir Ali, Saleh Baker,
Nadine Labaki, Myriam Sakkoué,
Jon Saade, Nada Charbel,
Abla Khoury, Georges Rizkoun,
Sevana Rizkoun, Georges Schoucair



Libia, Germania | Lebanon, Germany
2023 - DCP - Colore | Color - 87' -
v.o. Arabo, Inglese, Francese | o.v. Arabic, English, French

Dancing on the Edge of a Volcano

Il 4 agosto 2020, la drammatica esplosione al porto di Beirut lascia gran parte della capitale libanese in macerie. Nel mezzo di questo caos, una troupe cinematografica si trova di fronte a un grande dilemma: andare avanti con le riprese del proprio film o abbandonare il progetto? Mentre affronta le conseguenze della catastrofe, la troupe è costretta alla ferma convincione nel potere trasformativo del cinema e un profondo senso di cinismo sulla sua capacità di produrre cambiamenti in una nazione afflitta da turbolenze economiche e da una società al collasso.

Cyril Aria

Nato a Beirut nel 1987, Cyril Aria ottiene un MFA presso la Columbia University ed è anche membro dell'AMPAS. Il suo cortometraggio *The President's Visit* (2017) viene presentato in anteprima a Toronto e proiettato in oltre 80 festival. Avventurandosi nel mondo dei documentari, Aria presenta il suo primo lungometraggio *The Swing* (2018) in anteprima a Karlovy Vary e in Italia al MedFilm. Attualmente sta sviluppando il suo primo lungometraggio di finzione, *It's a Sad and Beautiful World*.

On August 4th, 2020, the tragic explosion at the port of Beirut left a large part of the Lebanese capital in ruins. In the midst of the chaos, a troubled film crew faces an overwhelming decision: to continue the production of their movie or abandon it? As they face the aftermath of the catastrophe, they are torn between their firm belief in the transformative power of cinema and a deep sense of cynicism about its ability to effect change in a nation plagued by economic turmoil and societal collapse.

Born in Beirut in 1987, Cyril Aria gained his MFA from Columbia University and is also a member of the AMPAS. His short film *The President's Visit* (2017) premiered at TIFF and screened over 80+ festivals. Venturing into the world of documentaries, Aria unveiled his debut feature documentary *The Swing* in 2018, which premiered at Karlovy Vary and in Italy at MedFilm. Cyril is currently developing his feature *It's a Sad and Beautiful World*.

Endless Borders

Marzhezi bi payan

Abbas Amini

Sceneggiatura | Screenplay:

Abbas Amini, Hossain Farokhbad

Fotografia | Cinematography:

Saman Lotfan

Montaggio | Editing:

Hayedeh Sajhri

Musica | Music:

Atefeh Estirgh

Storia | Story:

Mohsen Mirkouhi

Scenografia | Set Design:

Mazin Mirhoseidah

Interpreti | Cast:

Pouria Rahim Sami-Shariati,

Hamed Alipour, Behzad Gholifarian,

Naser Sajjadi Hezamini,

Gholam-Sabzi Nasazi, Latife Zoueini,

Hosseini Balouch

Produzione | Producer:

Kaveh Faman, Farzad Pak

Produzione | Production:

Europa Media Nest, PakFilm,

Filmkan

gabriela.daniela@medianest.net

www.medianest.net



Iran, Germania, Repubblica Ceca | Iran, Germany, Czech Republic
2023 - DCP - Colore | Color - 117' - v.o. Farsi, Belcic | ov. Farsi, Belcic

Le Gang des Bois du Temple

The Temple Woods Gang

Rabah Ameur-Zaimache

Sceneggiatura | Screenplay:

Rabah Ameur-Zaimache

Fotografia | Cinematography:

Pierre-Hubert Martin

Montaggio | Editing:

Gregoire Postecalle

Musica | Music:

Anisatet, Sofiane Salidi

Storia | Story:

Bruno Auzier, Nicolas Jauville

Scenografia | Set Design:

Mohamed Arrouadi

Costumi | Costume Design:

Julia Foucaux

Interpreti | Cast:

Regis Laroche, Philippe Petit,

Marie Loustaulet, Kenji Meunier,

Safin Ameur-Zaimache,

Kamel Mehdouci, Hassen Zazoui,

Rida Merdouci, Sylvain Grimal,

Lucas Bure, Mohamed Arrouadi,

Slimane Daci



Francia | France
2023 - DCP - Colore | Color - 107' - v.o. Francese, Inglese | o.v. French, English

Endless Borders

L'ascesa dei Talibani in Afghanistan ha riacceso il fuoco delle guerre etniche e tribali. Gli aghaie hazara, sotto la minaccia incisiva dei Talibani, entrano illegalmente in Iran. Ahmad è un insegnante italiano esiliato in un paesino povero dell'Iran vicino al confine con l'Afghanistan. Quando incontra una famiglia hazara, scopre il vero volto del pregiudizio e del dogmatismo nella regione. Un amore proibito lo porta ad agire e a riconoscere la mancanza di passione e di coraggio nella sua vita.

Abbas Amini

Nato ad Abadan nel 1982, Abbas Amini si trasferisce a Teheran nel 2001, iniziando a lavorare come aiuto regista per diversi lungometraggi. I suoi primi cortometraggi e documentari affrontano tematiche sociali come le conseguenze della guerra Iraq-Iran e le condizioni dei bambini in questi Paesi. Negli ultimi dieci anni è volontario per l'APCL, l'Associazione per la protezione dei bambini lavoratori. Endless Borders è il suo quinto lungometraggio dopo *I Am Here!* (2020), *The Slaughterhouse* (2020), *Hendi & Hormoz* (2018) e *Valdemama* (2016).

The rise of the Taliban in Afghanistan has rekindled the fire of ethnic and tribal wars. The Hazara Afghans who are under an immediate threat from the Taliban enter Iran illegally. Ahmad is an exiled Iranian teacher in one of the poor villages of Iran close to the Afghanistan border. Upon encountering a Hazara family from Afghanistan he sees the real face of prejudice and dogmatism in the region. A forbidden love makes him act and discover the lack of love and bravery in his own life.

Abbas Amini was born in Abadan in 1982 and moved to Tehran in 2001. He initially started his career as an assistant director. His first short films and documentaries covered social issues such as the effects of the conflict between Iran and Iraq and the condition of children in these countries. Amini has also been a volunteer with the Association for the Protection of Child Labourers for more than a decade. Endless Borders is his fifth feature film following *I Am Here!* (2020), *The Slaughterhouse* (2020), *Hendi & Hormoz* (2018), and *Valdemama* (2016).

Le Gang des Bois du Temple

Poto è un militare in pensione che vive nel quartiere popolare di Bois du Temple, fuori Parigi. In lutto per la morte dell'anziana madre, entra in contatto con Bibé, il suo vicino di casa sposato con Linda e padre di due bambini piccoli. Mouss lavora in un autostazione di veicoli di lusso e ha appena dato a Bibé il via libera per un grosso colpo: i due fanno parte di una gang criminale che sta preparando una rapina al convoglio di un ricco principe arabo.

Rabah Ameur-Zaimache

Nato nel 1966 in Algeria, Rabah Ameur-Zaimache arriva in Francia due anni dopo, crescendo in un quartiere popolare a Montfermeil, comune della cintura parigina. Dopo aver completato gli studi in Antropologia urbana all'Università Paris-Descartes, fonda nel 1999 la Sarrazinik Productions, con la quale produce e dirige sette lungometraggi, tra cui *Bled Number One* (2006), *Dernier Magaïa* (2008), *Histoire de Judas* (2015) e *Terminal Sud* (2019).

Poto is a retired army man who lives in the Temple Woods housing project outside Paris. He is grieving the death of his aged mother when he meets Bibé, his young neighbour married to Linda and father of two toddlers. Mouss works in an autostation for high end vehicles and he has just given Bibé the green light for a big job: they belong to a local gang about to rob the convoy of a rich Arab prince.

Born in 1966 in Algeria, Rabah Ameur-Zaimache arrived in France in 1968, and grew up in a housing project in Montfermeil, on the outskirts of Paris. After completing his bachelor degree in Urban Anthropology at Paris Descartes University, he founded Sarrazinik Productions in 1999. Since then he has produced and directed seven feature films, including *Bled Number One* (2006), *Dernier Magaïa* (2008), *The Story of Judas* (2015) and *Headed South* (2019).

Matria

Álvaro Gago

Sceneggiatura | Screenplay:

Álvaro Gago

Fotografia | Cinematography:

Lucía C. Pan

Montaggio | Editing:

Ricardo Sanzio

Musica | Music:

Patricia Cadaveira, Marcel Pascual

Suono | Sound:

Xavier Sants, Diego Staub

Scenografia | Set Design:

Melina Faria

Costumi | Costume Design:

Uma Vardie

Interpreti | Cast:

Maria Vaquer, Saúl Prego,

Soraya Lourenç, E.R. Coaña "Tataki",

Susana Sampayo



Spagna | Spain
2023 - DCP - Colore | Color - 107' - v.o. Galiziano | o.v. Galician

Matria

Ramona non è una donna che sta a guardare. Nel suo villaggio di pescatori in Galizia svolge due lavori, in un'impresa di pulizie e su un peschereccio di casa, che richiedono entrambi impegno e assiduità. Anche nella vita privata, con la figlia diciottenne e il compagno, adotta un approccio altrettanto determinato. Quando il suo datore di lavoro cerca di costreggerla lei e le sue colleghe a tornare al salario minimo dopo otto anni di servizio, Ramona decide che non ne può più.

Álvaro Gago

Nato a Vigo nel 1986, Álvaro Gago studia Comunicazione audiovisiva e Musica a Pontevedra, teatro a Chicago e regia alla London Film School, dove si laurea con lode nel 2013 con il cortometraggio *Curicán*. Lavora anche come montatore ed è cofondatore del Galician Film Forum. *Matria* è il suo primo lungometraggio, estensione del suo omonimo cortometraggio del 2017 candidato ai Goya e vincitore del Gran Premio della Giuria al Sundance Film Festival 2018.

Ramona is not one for standing still. In her Galician fishing village she has not one but two jobs, in a cleaning company and on a mussel boat, both of which require hard work and assiduity. She adopts a similarly determined approach when it comes to her private life, which means towards her 18-year-old daughter and her boyfriend. When their employer tries to force her and her colleagues to return to a minimum wage after eight years of service, Ramona decides she has had enough.

The Burdened

Al Muhajeeb

Amr Gamal

Sceneggiatura | Screenplay:

Amr Gamal, Mazen Refaat

Fotografia | Cinematography:

Mirnat Desai

Montaggio | Editing:

Hiba Elshenawy

Musica | Music:

Chen Ming-chang

Suono | Sound:

Rana Elid, Rawan Hebeiki,

Cherif Alwan, Lama Sawaya

Scenografia | Set Design:

Azim Abdullaie

Costumi | Costume Design:

Saleh Alkherbi

Interpreti | Cast:

Khaled Hamdan, Abier Mohammed,

Samah Almarni,

Awsam Abdulrahman,

Shahid Alghadry, Islam Saleem,

Rosa Al-Hameed, Omar Ryas



Yemen, Sudan, Arabia Saudita | Yemen, Sudan, Saudi Arabia
2023 - DCP - Colore | Color - 91' - v.o. Arabo | o.v. Arabic

The Burdened

Aden, Yemen del Sud. Isra'a e Ahmed si impegnano con tutte le loro forze ad offrire una vita ed un'educazione normale ai loro tre bambini. Quando scoprono che Isra'a è incinta di nuovo, saranno le loro esigenze familiari a guidare le scelte difficili che dovranno affrontare.

Amr Gamal

Nato in Polonia nel 1983, Amr Gamal riceve nel 2003 il President's Award dedicato alla drammaturgia. Nel 2005 fonda la Khaleej Aden Theatre Troupe, dove scrive e dirige tutte le produzioni teatrali della compagnia. Il suo *Maik Nazel*, dopo aver ottenuto un grande successo, è il primo spettacolo yemenita ad essere messo in scena in Europa (Berlino). Nella primavera del 2018 comincia la produzione del suo primo lungometraggio, *10 Days Before the Wedding*, presentato in anteprima ad Aden. Il film continua il suo percorso per oltre otto mesi, diventando la candidatura ufficiale dello Yemen agli Oscar 2018. Oggi Amr vive e lavora ad Aden, nello Yemen. Anche *The Burdened* è il candidato ufficiale dello Yemen agli Oscar 2024.

Aden, Southern Yemen. Isra'a and Ahmed put all their efforts into offering a normal life and education to their three young children. When they find out that Isra'a is pregnant again, they have to make difficult decisions guided only by their family's interest.

Amr Gamal was born in Poland in 1983 and received the President's Award in playwriting in 2003. In 2005, he established Khaleej Aden Theatre Troupe. Amr has written and directed all the theater productions by the troupe. His play *Maik Nazel* became the first Yemeni play to be performed in Europe (Berlin) after its big success in Yemen. In spring 2018, production began for his first feature, *10 Days Before the Wedding*. The film premiered in Aden during the summer, becoming the first film to open commercially in Yemen since the last three decades. The film continued to be screened for over two years and became Yemen's official submission to the Oscars in 2018. Actually Gamal lives and works in Aden. The *Burdened* is Yemen's official entry for Best International Feature Film at the Oscars 2024.

The Mother of All Lies

Kadib Abyad

Asmae El Moudir

Sceneggiatura | Screenplay:

Asmae El Moudir

Fotografia | Cinematography:

Habem Nechi

Montaggio | Editing:

Asmae El Moudir

Musica | Music:

Nasr El Ghosse

Suono | Sound:

Abedallah Gharbie, Michael Fawzy

Scenografia | Set Design:

Mohamed El Moudir

Costumi | Costume Design:

Guenda Zorkuni

Efetti visivi | VFX:

Ibrahim Zweidat, Zeyad Al Ghurabi,

Morouane Titi

Cin | Framing:

Zahra, Mohamed El Moudir;

Guenda Zorkuni, Abdallah El Zouaid;

Saad Mansour, Asmae El Moudir



Morocco, Egitto, Arabia Saudita, Qatar | Marocco, Egypt, Saudi Arabia, Qatar
2023 - DCP - Colore | Color - '95' - vo. Arabo | o.v. Arabic

The Mother of All Lies

La regista marocchina Asmae El Moudir vuole sapere perché ha soltanto una fotografia della sua infanzia e perché la ragazza nella foto non è nemmeno lei. Decide così di esplorare il passato e i suoi misteri creando una ricostruzione del quartiere di Casablanca in cui è cresciuta. Comincia a interrogarsi sui racconti di sua madre, suo padre e sua nonna, sulla loro casa e sul loro paese. Lentamente, inizia a svelare gli strati di inganni e dimenticanze intenzionali che hanno plasmato la sua vita.

Asmae El Moudir

Classificata 1990, regista, sceneggiatrice e produttrice, Asmae El Moudir vive tra Parigi e Rabat. Studia presso La Féria di Parigi e consegna un Master in Produzione presso l'Istituto Superiore di Informazione e Comunicazione di Rabat. Asmae dirige cortometraggi documentari per SNRT, Al Jazeera Documentary, BBC e Al Arabiy TV, presentati in numerosi festival internazionali. Nel 2020 completa il suo primo lungometraggio, il documentario *Carte postale*. *The Mother of All Lies* è il suo secondo lungometraggio, presentato dal Marocco come candidato ufficiale al miglior film internazionale agli Oscar 2024.

Moroccan filmmaker Asmae El Moudir wants to know why she only has one photograph from her childhood, and why the girl in the picture isn't even her. She decides to explore the past and its mystery by creating a handmade replica of the Casablanca neighborhood where she grew up. Then, she begins to interrogate the tales her mother, father and grandmother tell about their home and their country. Slowly, she starts to unravel the layers of deception and intentional forgetting that have shaped her life.

The Vanishing Soldier

Dani Rosenberg

Sceneggiatura | Screenplay:

Dani Rosenberg, Amir Kiger

Fotografia | Cinematography:

David Strangmeltzer

Montaggio | Editing:

Nir Feller

Musica | Music:

Yariv Semer

Suono | Sound:

Hadasit, Michael Shdar

Scenografia | Set Design:

Ben-Zion Post

Costumi | Costume Design:

Ofer Barak

Interpreti | Cast:

Ido Taek, Mika Reizis, Dvir Ben-Zur,

Tali Dayan, Shmuel Cohen



Israele | Israel
2023 - DCP - Colore | Color - '95' - vo. Ebraico | o.v. Hebrew

The Vanishing Soldier

Shlomi, un soldato israeliano di 18 anni, abbandona il campo di battaglia di Gaza per far ritorno dalla fidanzata a Tel Aviv, ma scopre che l'unità di élite dell'esercito israeliano è convinta che lui sia stato rapito nella nebbia di guerra. Comincia così un viaggio tragico-drammatico di 24 ore attraverso le strade calde e umide di Tel Aviv, passando dal terrore alla speranza, dal romanticismo all'incubo.

Dani Rosenberg

Nato a Tel Aviv nel 1987, Dani Rosenberg si laurea con lode alla Sam Spiegel Film School di Gerusalemme. La sua opera prima, *The Death of Cinema and My Father Too* (2020), è selezionata a Cannes, al MedFilm e vince il Jerusalem Film Festival. I suoi pluripremiati cortometraggi sono programmati nei maggiori festival internazionali fra cui Cinefondation, Berlino, Clermont-Ferrand, HotDocs e IDFA. È sua la popolare serie televisiva *Milk & Honey* (adattata in Germania e Francia), il documentario *Zohar: The Return* (diretto con Yaniv Segalovich) e l'adattamento per il palcoscenico di God of Vengeance, allestito nel teatro israeliano più innovativo, The Cameri.

Shlomi, an 18-year-old Israeli soldier, flees the Gaza battlefield and heads to his girlfriend in Tel Aviv only to discover that the IDF elite he convinced was kidnapped in the fog of war. Thus begins a tragic-comic journey, taking place over a period of 24 hours on the hot and humid streets of Tel Aviv, shifting from terror to hope, from romance to nightmare.

Born in Tel Aviv in 1979, Dani Rosenberg graduated with honors from Sam Spiegel Film School in Jerusalem. His first feature film, *The Death of Cinema and My Father Too* (2020), was selected at Cannes, at MedFilm and won the Jerusalem Film Festival. His award-winning short films have been screened in the best international film festivals, including Cinefondation, Berlinale, Clermont-Ferrand, HotDocs and IDFA. Dani also created acclaimed television series (*Milk & Honey* was adapted by Germany and France), co-created with Yaniv Segalovich the documentary *Zohar: The Return*, and adapted *God of Vengeance* for Israel's leading theater The Cameri.

Atlante Fuori Concorso



Atlas Out of Competition

Atlante è il Titano che regge sulle sue spalle l'intera volta celeste. Atlante è anche la raccolta di carte geografiche che raffigurano la superficie della terra. Così anche questa sezione Fuori Concorso accoglie film che raccontano, se non l'intera volta celeste, sicuramente tanti aspetti della nostra umanità, senza nascondere cinicamente quelli più nobili, senza edulcorare furbiamente quelli più cupi.

Un'umanità che è fatta anche di guerra come nella bellissima animazione *La sirena* di Sepideh Farai, che racconta il conflitto tra Iran e Iraq attraverso la prospettiva del quattordicenne Omid ma allo stesso tempo propone una salvezza possibile, quella delle legami umani. Sempre il punto di vista di un adolescente nel film *Yurt* di Nehr Tuna, il vincitore del Premio Works in Progress 2022, che con uno splendido bianco e nero ci racconta le tensioni nella Turchia degli anni '90 ma anche le difficoltà di diventare grandi, tra regole e ribellioni. Una troupe di danza in tournée nella notte marocchina è invece protagonista di *Backstage*, film corale co diretto da Khalil Benkirane e Aït Ben Mahmoud.

A sottolineare la selezione ci sono tre registi dalla filmografia immensa: Nuri Bilge Ceylan, che ci rivolge lo stesso sguardo in camera di Sevim, fiero, ribello e non addomesticato, nell'ultimo indimenticabile fotogramma di *About Dry Grasses*. Yousry Nasrallah, cantore epico e appassionato della dolcezza dell'amore e della crudeltà della guerra, che torna per presentare la versione restaurata del suo *La Porte du soleil*, capolavoro del 2004. Faouzi Bensaidi, che anche in *Jours d'été*, un riadattamento di *Il giardino dei ciliegi* di Čechov immerso nella luce di Tangeri, non perde il suo tratto unico: la capacità di volere molto bene ai suoi attori, ai suoi personaggi e ai suoi spettatori.

Chiudono l'Atlante di MFF 2023 tre cortometraggi diretti da tre registe, tre sguardi sovversivi e dissidenti completamente diversi tra loro: la rielettura del mito di Orfeo ed Eurydice nella Roma di oggi fatta da Lora Mure-Ravaud con le sue attrici Ondina Quadri e Alecia Sarantopoulos; il thriller dramma bigeloviano *Donovan* sfiduciato da Lucie Plumet che con forza, tenerezza e consapevolezza demolisce l'immaginario machista; l'appassionato documentario *Achewig – Le chant des femmes* courage di Elina Kastler dedicato all'incredibile effetto che il canto ha sul corpo, sociale e femminile. Un manifesto radicale e incendiario del potere delle donne.

Atlas is the Titan who holds the entire celestial vault on his shoulders. Atlas is also the collection of maps depicting the Earth's surface. In the same way, the Out of Competition section welcomes films that narrate, if not the entire celestial vault, certainly many aspects of our humanity, without cynically hiding the noblest ones, without cunningly sweetening the darkest ones.

A humanity that is also made of war, as seen in the beautiful animation *The Siren* by Sepideh Farai, which tells the conflict between Iran and Iraq through the perspective of the 14-year-old Omid but at the same time suggests a possible salvation, that of human connections. The point of view of a teenager is also explored in *Dormitory* by Nehr Tuna, the winner of the Works in Progress 2022 Award, which, in splendid black and white, narrates the tensions in 1990s Turkey but also the difficulties of growing up, between rules and rebellions. A dance troupe on tour in the Moroccan night is instead the protagonist of *Backstage*, a collective film co-directed by Khalil Benkirane and Aït Ben Mahmoud.

Standing out in the selection are three directors with an immense filmography: Nuri Bilge Ceylan, who directs the same defiant gaze into the camera as Sevim, proud, rebellious, and untamed, in the unforgettable final frame of *About Dry Grasses*. Yousry Nasrallah, an epic and passionate singer of the sweetness of love and the cruelty of war, returns to present the restored version of his 2004 masterpiece, *The Gate of Sun*. Faouzi Bensaidi, who, even in *Summer Days*, an adaptation of Chekhov's *The Cherry Orchard* immersed in the light of Tangier, does not lose his unique trait: the ability to care deeply for his actors, his characters, and his audience.

Closing MFF 2023's Atlas are three short films directed by three female directors, three subversive and dissident perspectives completely different from each other: the reinterpretation of the myth of Orpheus and Eurydice in today's Rome by Lora Mure-Ravaud with her actresses Ondina Quadri and Alecia Sarantopoulos; the Bigelowian thriller drama *Donovan Escapes* by Lucie Plumet, who with strength, tenderness, and awareness dismantles the macho imaginary, the passionate documentary *Achewig – The Song of the Brave Women* by Elina Kastler, dedicated to the incredible effect that singing has on social and feminine body. A radical and incendiary manifesto of the power of women.

Martina Zigmüller

Kuru otlar üstüne

About Dry Grasses

Nuri Bilge Ceylan

Sceneggiatura | Screenplay:

Akin Alks, Dursu Ceylan,

Nuri Bilge Ceylan

Fotografia | Cinematography:

Cevahir Sabır, Kürşat Ünsal

Montaggio | Editing:

Öguz Atabay, Nuri Bilge Ceylan

Musica | Music:

Philippe Brys, Giuseppe Verdi

Suono | Sound:

Fatih Aygülka, Clément Lafforé

Scenografia | Set Design:

Meral Kitap

Costumi | Costume Design:

Gülgüp Yıldız

Intreppi | Cast:

Deniz Çeliköz, Merve Düzdar,

Murat Dikici, Ece Bağış,

Erdem Şenocak, Yüksel Aksu,

Münir Can Cebroluk,

Onur Berk Arslanbaş, Yıldırım Güçük,

Cengiz Baskurt, S. Emrah Gademir



Turchia, Francia, Germania | Turkey France, Germany
2023 - DCP - Colore | Color - 107' - v.o. Turco | z.v. Turkish

Backstage

Alef Ben Mahmoud, Khalil Benkirane

Sceneggiatura | Screenplay:

Alef Ben Mahmoud

Fotografia | Cinematography:

Benjamin Rudi

Montaggio | Editing:

Rachewen Misraoui,

Skander Ben Amara,

Alef Ben Mahmoud

Musica | Music:

Steve Shehan

Suono | Sound:

Aymen Labidi

Scenografia | Set Design:

Fatima Mihoubi, Radouane Hazzine

Costumi | Costume Design:

Nacira Daiki, Salma Abdell-Wahab

Intreppi | Cast:

Sandrine Bellahcene,

Alef Ben Mahmoud, Saleh Bakri,

Sidi Larbi Cherkaoui, Sofiane Guissi,

Hajjou Fahmy Ali Thabet,

Abdullah Radhi, Salma Abdell-Wahab,

Nacima Badrag



Marrakech, Tunisië | Morocco, Tunisia
2023 - DCP - Colore | Color - 103' - v.o. Arabo | z.v. Arabic

About Dry Grasses

Samet, un giovane insegnante di storia dell'arte, sta per terminare il suo quarto anno di servizio obbligatorio in un remoto villaggio dell'Anatolia. Dopo così tante tempo, sembra aver perso la voglia e la possibilità di evadere dalla sua triste esistenza. L'incontro con un'altra insegnante, Nuray, potrebbe aiutarlo a riguadagnare la speranza.

Nuri Bilge Ceylan

Nato a Istanbul nel 1959, Nuri Bilge Ceylan si laurea all'Università del Bosforo e studia cinema alla Mimar Sinan University. Nel 1995 il suo Korz è nel concorso cortometraggi di Cannes: il film di debutto, Kasaba (1998), vince il Premio Caligari a Berlino, dove poi partecipa al concorso principale con Novela di maggio (1999). Nel 2003 Uzak vince il Grand Prix e il premio per la migliore interpretazione maschile a Cannes. Con i suoi successivi lungometraggi, La vita accanto (2008), C'era una volta in Anatolia (2011) e il regno d'inverno – Winter Sleep (2014), vince il Gran Premio Speciale della Giuria, il Premio Speciale della Giuria e la Palma d'Oro a Cannes. Anche L'albero dei frutti selvatici (2018) è a Cannes così come Kuru otlar üstüne, vincitore del premio per la migliore interpretazione femminile a Merve Düzdar.

Samet, a young art teacher, is finishing his fourth year of compulsory service in a remote village in Anatolia. After a turn of events he can hardly make sense of, he loses his hopes of escaping the grim life he seems to be stuck in. Will his encounter with Nuray, herself a teacher, help him overcome his angst?

Nuri Bilge Ceylan was born in Istanbul in 1959 and graduated from Bosphorus University. He studied filmmaking for two years at the Mimar Sinan University of Istanbul. In 1995 he directed the short film Cocoon which was in competition at Cannes. His feature film debut, The Small Town, won the Caligari Prize at the Berlin Film Festival in 1998. He also directed Clouds of May which was shown in competition at Berlin in 2000. In 2003 Distar was awarded the Grand Prix and Best Actor prize at Cannes. Climate (2006) premiered in competition at Cannes, where Three Monkeys (2008) was awarded the Best Director prize. Once Upon a Time in Anatolia (2011) won the Grand Prix at Cannes and Winter Sleep (2014) won the Palme d'Or. The Wild Pear Tree (2018) was in Cannes again as About Dry Grasses, winner of the Best Actress award (Merve Düzdar).

Backstage

Una compagnia di danza contemporanea sta concludendo una tournée in Marocco. Nel penultimo spettacolo in una città situata sulla catena montuosa dell'Atlas, Asda provoca Hedi, suo compagno nella vita e in scena, che a sua volta colpisce la compagna e finisce davanti agli altri ballerini. Nella speranza di salvare l'ultima performance, il gruppo parte immediatamente alla ricerca dell'unica medica disponibile nella zona. Durante il viaggio, l'autobus abbandona e si ferma miracolosamente sul ciglio della strada. Senza una ruota di scorta, la troupe è bloccata nella foresta. Fuori, la luna piena illumina un paesaggio maestoso e inquietante. Invitati di appurare il ritorno dell'autista, la compagnia decide di intrarsi nel bosco per raggiungere il villaggio. Attraverso quel percorso, emerge la loro vera volto.

Alef Ben Mahmoud, Khalil Benkirane

Nata nel 1979, Alef Ben Mahmoud comincia la carriera artistica da bambina, all'inizio come ballerina, poi come attrice in numerosi spettacoli teatrali e film. Tra i vari titoli, è protagonista di Making Of (2006) di Nourou Boudzid e Streamz (2021) di Mehdi Hmili. Parallelamente, fonda le Méissions Films con cui produce Les Épouvantails (2019) di Boudzid, interpretando la protagonista Nadia. Dopo gli studi di cinema negli Stati Uniti, Khalil Benkirane dirige il San Francisco Arab Film Festival Cinemayat e poi torna in Marocco per realizzare il documentario The White Thread (2007). Nel 2011, dopo tre anni in Qatar, entra a far parte del Doha Film Institute per supervisionare il programma di avvenzioni. È fondatore della Cinematheque de Tanger ed ex consigliere dello Young Arab Theater Fund (YATF).

A contemporary dance company is concluding a Moroccan tour. During the penultimate performance in an Atlas Mountains' town, Asda provokes Hedi, her life and stage partner, who injures her in front of the horrified eyes of the other members of the troupe. They must depart in hurry to seek urgent medical care and take to the road to meet the only doctor available in the area, in hopes to save the last performance. On the way, the bus goes into a sled and miraculously stops by the side of the road. Without a spare tire, the troupe is stuck in the forest. Outside, the full moon brightens over a majestic, yet worrying landscape. All members decide to walk through the woods to reach the village, instead of waiting for the driver's return. Along the path, they really reveal themselves.

Yurt

Dorothy
Nehr Tuna

Sceneggiatura | Screenplay:

Nehr Tuna

Fotografia | Cinematography:

Florent Henry

Montaggio | Editing:

Ayşe Alptekin

Musica | Music:

Ari Medina

Suono | Sound:

Stéphane Weber

Scenografia | Set Design:

Vahide Ayhan

Costumi | Costume Design:

Didem Ellati

(Effetti visivi) Visual Effects:

Philippe Perrot, Vincent Vacarossa

Interpreti | Cast:

Delga Karakas, Can Bartu Aksan,

Ozan Çelik, Taner Bicer, Didem Ellati,

Orhan Güler, İlyas Su Aysaklı



Turchia, Germania, Francia | Turkey, Germany, France
2022 - DCP - Bianco e nero | Color | Black & White, Color - 116' -
v.o. Turco, Inglese | v.v. Turkish, English

Jours d'été

Summer Days

Faouzi Bensaidi

Sceneggiatura | Screenplay:

Faouzi Bensaidi

Fotografia | Cinematography:

Marc-Antoine Batigne

Montaggio | Editing:

Faouzi Bensaidi

Musica | Music:

Ali-Sha, Mar Bachar Khalifa

Suono | Sound:

Patrice Ménard

Scenografia | Set Design:

Samuel Charchane

Costumi | Costume Design:

Nicola Röhl

Interpreti | Cast:

Mouna Fettou, Mounzine Malick, Nicla

Rahil, Nadia Kounda, Abdou Taïeb,

Faouzi Bensaidi



Marrakech | Marocco
2022 - DCP - Colore | Color - 90' - v.o. Arabo | v.v. Arabic

Dormitory

1997, le tensioni tra turchi religiosi e laici stanno aumentando. Ahmet, 14 anni, viene mandato da suo padre, recentemente convertito, in un dormitorio islamico, uno "yurt", per imparare i valori musulmani. Ahmet si impegna molto per diventare il figlio perfetto, ma ha difficoltà ad integrarsi con i ragazzi turbolenti dello yurt: si sente isolato nella scuola laica che frequenta di giorno, tenendo nascosta ai compagni che risiede in questa nuova casa. La sua unica consolazione è il nuovo amico Hakan, un ragazzo smaliziato che sa come muoversi nel sistema dello dormitorio. Insieme sognano di prenderne le decisioni autonome.

Nehr Tuna

Nato nel 1985 a Tekirdağ, Nehr Tuna studia al Film Program della Columbia University e al Rochester Institute of Technology. Allievo del Sundance Screenwriters Lab, è selezionato per il Sundance Directors and Screenwriters Lab e nel 2020 per il Sundance Directors and Screenwriters Lab. Nel 2018 partecipa alla residenza/cinema del Nipkow Programm. Scrive e dirige sette cortometraggi, incluso Ayakkabı (The Shoes, 2018), prequel di Yurt, vincitore del MedFilm Works In Progress 2022.

1997, the tensions between religious and secular Turks are increasing. Fourteen-year-old Ahmet is sent by his recently converted father to an Islamic dormitory, a "yurt", to learn Muslim values. Ahmet works hard to be the perfect son but he has trouble fitting in with rough kids at the yurt, and feels isolated in his day secular school, where he hides his new home from his classmates. His only solace is a new friend Hakan, a street-smart kid who knows how to work the yurt system. Together they dream of making their own decisions.

Born in 1985 in Tekirdağ, Nehr Tuna studied at Columbia University's Graduate Film Program and holds an MFA in directing from Rochester Institute of Technology. A Sundance alumnus, he was selected to take part in 2019 Sundance Screenwriters Lab and 2020 Directors and Screenwriters Lab. Nehr participated in the 2018 Nipkow film residency program. He has written and directed seven short films, including Ayakkabı (The Shoes, 2018), a prequel to Yurt, his feature debut winner of MedFilm Works In Progress 2022.

Jours d'été

I membri di una famiglia schiacciata dai debiti si riuniscono in una evanescente Tangier, scappando dai ricordi più dolorosi ma allo stesso tempo affacciandosi ad un passato che non vogliono dimenticare. La loro casa di famiglia e tutte le altre proprietà saranno vendute in autunno, progressivamente, i giorni d'estate smanescono in un passato distante.

Faouzi Bensaidi

Nato a Meknès nel 1967, Faouzi Bensaidi studia all'Institut Supérieur d'Art Dramatique et d'Animation Culturelle (ISADAC) di Rabat, prima di trasferirsi a Parigi. Dirige il primo premialissimo cortometraggio, La Falaise, nel 1999. Dopo aver acritico Loin con André Techine, nel 2000 gira i corti Le Mur (presentato alla Quinzaine des Réalisateurs) e Traversée, premiato a Venezia. Il suo esordio nel lungometragma Mille mètres (2003) vince due premi a Un Certain Regard. WWW. What a Wonderful World (2008) e Mort à vendre (2011) sono premiati alla Berlinale. Deserts (2023) debutta ancora alla Quinzaine des Cinéastes.

The members of a debt-ridden family reunite in an evanescent Tangier, running away from painful memories but at the same time clinging to a past they do not want to forget. Their childhood home and its magnificent estate are due to be sold in early autumn; increasingly, summer days fade into distant memory.

Faouzi Bensaidi was born in 1967 in Meknès and studied at the High Institute of Theatrical Arts and Cultural Animation (ISADAC) in Rabat, before moving to Paris. He directed his first multi-awarded short film, *The Cliff*, in 1999. Then he co-wrote *Far* with André Techine. In 2000, he directed two short films, *The Wall* (presented at the Directors' Fortnight) and *The Rain Line* (awarded at the Venice). His first feature, *A Thousand Months* (2003), received two awards at *Un Certain Regard*. Then *WWW – What a Wonderful World* (2006) and *Death for Sale* (2011) were awarded at the Berlinale. *Deserts* (2023) premiered at the Directors' Fortnight.

La Porte du soleil

Bab el shams | The Gate of Sun

Youssry Nasrallah

Sceneggiatura | Screenplay:

Youssry Nasrallah, Elias Khoury,

Mohamed Saoud

Fotografia | Cinematography:

Samer Bahram

Montaggio | Editing:

Luc Barrier

Musica | Music:

Tamer Karmi

Storia | Story:

Jérôme Arysse, Guillaume Le Bras

Scenografia | Set Design:

Adel El Maghrabi

Costumi | Costume Design:

Nahed Nasrallah

Effetti visivi | VFX:

Nicolas David

Intrecci | Cast:

Hiam Abbass, Rim Torkhi,

Owya Nyabala, Bassel Khayyat,

Hala Omran, Bassam Samra,

Fadi Abi Samra, Hussen Abu Seada,

Beatrice Dalle



Produzione | Producer:

Hubert Balotis

Produzione | Production:

Dagon Pictures, Arte, Sonad 2M,

Gimension Film,

MGR International Films

Vendue Internazionale | International Sales:

Orange Studio

www.orangesales.com

www.orange-studio.fr

Egitto, Francia, Marocco, Danimarca, Belgio

Egypt, France, Morocco, Denmark, Belgium

2004 - DCP - Colore | Color - Black & White - 27'

v.o. Arabo, Inglese, Francese | o.v. Arabic, English, French

La Sirène

The Siren

Sepideh Farsi

Sceneggiatura | Screenplay:

Javad Djavahery

Direzione artistica | Art Direction:

Zaven Najjar

Montaggio | Editing:

Isabelle Marquier, Grégoire Sivan

Musica | Music:

Erik Trauffer

Sound Design:

Pierre Vedrenne, Jérémie Trajano

Suoni | Sound:

Nicolas Tran Trong, Luca Theis

Produzione | Producer:

Sébastien Ohana

Produzione | Production:

Les Filmes d'Ici

Co-produzione | Co-production:

Trickstudio Lutzenbeck,

Special Touch Studios,

Rivière d'Eau Productions, Amopix, Les

Fées Spéciales, Loumagine,

Kurat Studio, BAC Cinema

Vendue Internazionale | International Sales:

BAC Films

i.petit@bacfilms.fr

www.bacfilms.com

Francia, Germania, Luxemburgo, Belgio

France, Germany, Luxembourg, Belgium

2023 - DCP - Colore | Color - 100' - v.o. Farsi | o.v. Farsi



La Porte du soleil

Dall'omonimo romanzo di Elias Khoury, 50 anni di storia palestinese, dalla nascita dello Stato di Israele e l'esodo del 1948 fino agli accordi di Oslo, raccontati attraverso i fiumi di parole di Khalil, fedele "medico rivoluzionario" che nel campo profughi di Shatila a Beirut tiene in vita Younis, eroe della resistenza contro la sua giovane sposa Nahla, in fuga senza fine con il suo popolo senza terra. Il capolavoro di Youssry Nasrallah è proposto nella versione restaurata in 4K dal Lecarno Film Festival grazie al laboratorio Cinegrelli attraverso il progetto Heritage Online.

Based on a novel by Elias Khoury, 50 years of Palestinian history, from the birth of the State of Israel and the exodus of 1948 down to the Oslo peace agreements, told through the rivers of words by Khalil, a Palestinian freedom fighter turned "revolutionary doctor" who, in the Beirut camp of Shatila, keeps alive Younis, a resistance hero married to Nahla, in endless flight with her landless people. The masterpiece by Youssry Nasrallah is screened in the 4K version restored by Lecarno Film Festival through its Heritage Online project thanks to Cinegrelli Laboratoires.

Youssry Nasrallah

Classe 1952, Youssry Nasrallah studia Scienze economiche e politiche all'Università del Cairo e nel 1973 viene ammesso alla Scuola Superiore di Cinema. Il suo primo lungometraggio, *Sirwat sayfaya* (*Summer Thiefs*, 1988), è presentato a Cannes e da alcuni critici è considerato uno dei film che contribuiscono alla rinascita del cinema egiziano negli anni Ottanta. Tra i suoi numerosi lavori, *Mercedes* (1993), *El medina* (*The City*, 1999), *Ehyk ya Scherhazade* (*Scherhazade, Tell Me a Story*, 2009), *Baad el masekka* (*After the Battle*, 2012), *Ai Ma' wal Khoda wal Haja li Hassan* (*Brooks, Meadows and Lovely Faces*, 2016) e la serie *Menawara Be Ahlahe* (*Welcome Home*, 2022).

Born in 1952, Youssry Nasrallah studied Economics and Politics at Cairo University, then attended the Ecole Supérieure du Cinéma in 1973. His first feature film, *Summer Thiefs* (1988), was screened in Cannes, and some critics consider it one of the films that contributed to the renaissance of the Egyptian cinema in the 1980s. Since then, notable credits include *Mercedes* (1993), *The City* (1999), *Scherhazade, Tell Me a Story* (2009), *After the Battle* (2012), *Brooks, Meadows and Lovely Faces* (2016), and the TV series *Welcome Home* (2022).

La Sirène

È il 1980 ad Abadan la capitale iraniana del petrolio sta resistendo a un assedio iracheno. Omid, 14 anni, ha sfidato la sorte ed è rimasto in città con il nonno, in attesa del ritorno del fratello maggiore dal fronte. Ad Abadan, insieme ad Omid, ci sono ancora tante altre persone rimaste per vari motivi e ognuna di loro resiste a modo proprio. Ma il tempo stringe. Omid deve cercare di salvare i suoi cari facendoli imbarcare su una nave abbandonata trovata nel porto della città: quella barca diventerà la sua arca.

Sepideh Farsi

Nata a Teheran nel 1968, Sepideh Farsi si trasferisce a Parigi per studiare matematica, ma ben presto vira sul cinema. Dopo aver realizzato diversi cortometraggi, nel 2001 firma il documentario *Horm D. Sefna*, filmmaier, vincitore di diversi premi. I suoi documentari *Haraf* (2007) e *Tehran bedouin migrants* (*Tehran Without Permission*, 2009) sono presentati in anteprima a Locarno, mentre i suoi primi due lungometraggi, *Khab-e khak* (*Dreams of Dust*, 2003) e *Le Regard* (2005) passano a Rotterdam. *Xaneye zire ab* (*The House Under the Water*, 2011) vince il premio NETPAC, mentre il documentario *7 Pandeh* (*7 Veils*, 2016) vince il Grand Prix nella competizione nazionale del FIDMarseille.

1980, Abadan. The capital of the Iranian oil industry is resisting an Iraqi siege. Fourteen-year-old Omid has braved the siege and stayed in the city with his grandfather, waiting for his elder brother to return from the front line. Along with Omid, a gallery of unusual characters are all remained in the city for their own reasons, and each exists in his or her own way. But the noose is tightening as Omid tries to save his loved ones, by embarking them on an abandoned boat he finds in Abadan's port, which will become their ark.

Born in Tehran in 1968, Sepideh Farsi moved to Paris to study mathematics but soon turned her focus to filmmaking. After making several short films, in 2001 she directed the documentary *Horm D. Sefna*, filmmaier which won several awards. Her documentaries *Haraf* (2007) and *Tehran Without Permission* (2009) both premiered at Locarno, her first two feature films *Dreams of Dust* (2003) and *The Gaze* (2005) at Rotterdam. *The House Under the Water* (2011) won the NETPAC Award; the documentary *7 Veils* (2016) received the Grand Prix in the national competition at FIDMarseille.

Achewiq – Le chant des femmes-courage

Achewiq – The Song of the Brave Women

Elina Kastler

Sceneggiatura | Screenplay:

Elina Kastler

Fotografia | Cinematography:

Juliette Barat

Montaggio | Editing:

Maxence Tasset

Suono | Sound:

Hector Matal

Musica nel film | Sound score | Sound Editing:

Clement Decaudin

Con | Feature:

Gulou Chabi, Tazi Chabi, Fatima Bara,

Hélia Remali, Housna Remali,

Jahra Amin, Tazzadit Hamche



Algeria, Francia | Algeria, France

2022 - DCP - Colore | Color - 16' - v.o. Cabilia, Francese | o.v. Kabyle, French

Donovan s'évade

Donovan Escapes

Lucie Plumet

Sceneggiatura | Screenplay:

Lucie Plumet, Thomas Pujol

Fotografia | Cinematography:

Mathieu Kaufmann

Montaggio | Editing:

Nicolas Coste

Musica | Music:

Massimo Tassanetti

Suono | Sound:

Clement Lemoine

Scenografia | Set Design:

Nastasia Miziek

Costumi | Costume Design:

Camille Lalilien

Interpreti | Cast:

Yoann Zimmer, Aurolia Petit,

Sébastien Houben, Caroline Fenus



Francia | France

2022 - DCP - Colore | Color - 25' - v.o. Francese | o.v. French

Euridice, Euridice

Lora Mure-Ravaud

Sceneggiatura | Screenplay:

Lora Mure-Ravaud

Fotografia | Cinematography:

Augustin Lassereand

Montaggio | Editing:

Suzana Pedro

Musica | Music:

Marcel Vaid

Suono | Sound:

Bruno de Ruyan

Costumi | Costume Design:

Alessandro Mars

Interpreti | Cast:

Ondina Quagliari, Katerina Sarantopoulou,

Daria Menichetti



Svizzera, Francia | Switzerland, France

2022 - DCP - Colore | Color - 40' - v.o. Italiano | o.v. Italian

Achewiq – Le chant des femmes-courage

La Kabylie, nel nord dell'Algeria, è una regione dove la cultura amazigh è ancora viva. In estate questa zona è colpita da incendi devastanti. Al centro di questa tragedia, le donne kabyle cantano. Il loro canto, Achewiq, sublima la sofferenza. La vita quotidiana delle abitanti del Sahel accorre con semplicità. Attraverso le risate e la gioia, superano ogni dolore perché le canzoni della terra dimentieranno presto i nuovi germogli che sbocciano.

Elina Kastler

Filmaker alla Freney, Elina Kastler ha un master in cinema e uno in arte contemporanea. I suoi progetti si concentrano sulle emozioni intime e sulle storie di persone ai margini della società. I suoi film come *Sousuke* (2020) e *Valérie Valérie ou l'obsession blanche* (2021) sono un'esperienza emotiva sensoriale, dove sogno e realtà si intrecciano.

Donovan s'évade

Donovan, una giovane guardia del corpo, viene incaricato di proteggere la moglie di un ministro durante le vacanze della donna in una tenuta sul mare, proprio mentre nella stessa zona si verificano violenti disordini. In quell'ambiente lussureggiante, Donovan assapora uno stile di vita mai sperimentato prima...

Lucie Plumet

Nata nel 1992, Lucie Plumet si diploma all'INSA in montaggio, poi si dedica alla regia e si iscrive a La Fémi. Il suo corso di diploma, *Damien Décombe* (2017), girato a Cachan (dove cresciuta) nella periferia parigina, esplora le forme del desiderio e del romanticismo in un territorio urbano osservato con malinconia. Il corto successivo, *Le Jeune Filé et ses tocs* (2018), mischia burlesque e realismo sociale. I suoi corti sono selezionati in festival internazionali come Rotterdam, Locarno, Côté-Court di Parigi e Brest. Attualmente è al lavoro sul suo primo lungometraggio, *Lena va vite*.

Euridice, Euridice

Euridice è una giovane donna felice e radiosa. Vive insieme ad Alexia, sono innamorate. La loro relazione è passionale e sessuale. Un giorno però, Alexia vola in Grecia, sua terra nativa, senza fare ritorno.

Lora Mure-Ravaud

Nata a Bourdeaux nel 1990, Lora Mure-Ravaud studia filosofia e letteratura prima di dedicarsi alla regia. I suoi primi due film, *Jocconde* (2015) e *Côté cour* (2018), realizzati alla scuola di cinema ECAL di Losanna, sono presentati in anteprima a Locarno. Il suo film di diploma, *Velvet noir* (2017), è candidato al Premio del cinema svizzero, viene come miglior corto a Winterthur e il Peis de la Relève al Soleurs Film Festival. Nel 2022 torna a Locarno con *Euridice, Euridice*, girato a Roma e vincitore del Pardino d'oro. Attualmente sta scrivendo il suo primo lungometraggio.

Kabylie, in the north of Algeria, is a region where Amazigh culture is still alive. In summer, this zone suffers fires out of control. At the center of this tragedy, Kabyle women are singing. Their song, Achewiq, sublimates the suffering. Life of the inhabitants of the Sahel comes with simplicity. Through laughter and joy, they overcome all the pain because the songs of the earth will forget the new sprouts to bloom.

Filmaker at Le Fresnoy, Elina Kastler has a master in cinema and one in contemporary art. Her projects focus on intimate emotions and stories about people on the margins of society. Her movies such as *Sousuke* (2020) and *Valérie Valérie ou l'obsession blanche* (2021) are an empathetic sensory experience, where dreams and reality are linked.

Donovan, a young bodyguard, is mandated to protect a minister's wife during her holidays in a seaside estate, while violent riots are taking place in the same area. In that luxury environment, Donovan tastes a lifestyle he never experienced before...

Lucie Plumet was born in 1992, studied editing at INSA, then she turned to directing and joined La Fémi. Her graduation film, *Damien Décombe* (2017), shot in her hometown of Cachan in the Paris suburbs, looks at the place of desire and romance in an urban territory that she views with melancholy. The next short, *The Girl With OCD* (2018), mixes burlesque and social realism. Her films have been selected in several festivals such as Rotterdam, Locarno, Côté-Court and Brest. She's currently working on her first feature film, *Lena va vite*.

Ondina is a radiant, happy young woman. She lives with Alexia, they are in love. Their relationship is passionate and sensual. But one day, Alexia flies to her native Greece and does not return.

Lora Mure-Ravaud was born in 1990 in Bordeaux. After studying philosophy and literature, she turned to directing. Her first two films, *Mona Lisa* (2015) and *Stage Left* (2016), made at the Lausanne film school ECAL, premiered at the Locarno Film Festival. Her diploma film, *Black Jack* (2017), was nominated for the Swiss Film Prize, won the Best Short Film Award at Winterthur and the Peis de la Relève at Suisse Film Festival. In 2022, she returned to Locarno with *Euridice, Euridice*, shot in Rome and winner of the Pardino d'oro. She is currently writing her first feature film.

Concorso Internazionale Cortometraggi

Premi Methexis e Cervantes Roma



Short Films International Competition

Methexis and Cervantes Roma Awards

Alessandro Zoppo

Responsabile programmazione cortometraggi
Head of Short Films Programming

Sedici cortometraggi in rappresentanza di diciotto Paesi del Mediterraneo, selezionati tra una vallangia di titoli e immagini che ci hanno incuriosito e lasciato stupefatti, a volte per l'originalità, altre per la banalità di ciò che rappresentano. Quello che vogliamo proporre nella selezione di quest'anno è un ampio ventaglio di proposte, con opere molto diverse tra loro, con film personali e coraggiosi di autori giovani e affermati che ridefiniscono il loro sguardo e sperimentano con caparbietà, inventiva e rigore cosa e come raccontarlo. Nei sedici cortometraggi in concorso sembra quasi non esistere più una struttura di comportamento morale cui fare riferimento: i personaggi che popolano queste opere mostrano un mondo in atto, senza modelli, svelato nel suo disfarsi. Gli autori – quattro registe e dodici registi – giocano con i codici di genere ma ribaltandoli, colorandoli di sfumature e di una tranquillità soltanto apparente, come se qualcosa di imprevedibile e violento stesse sempre per accadere.

In una tensione costante tra realtà e finzione, ciascun corto di questa selezione ci trascina in profondità nel presente, racchiudendo un'elaborazione profonda del rapporto tra verità e immagine, un'esplorazione della memoria e del presente dentro una fitta foschia di immagini e schemi. Il concorso di quest'anno è programmaticamente anticonvenzionale e anti-celebrazione: le star sono gli autori e i loro lavori spesso invisibili e che per questo sono mentieri di tutta la nostra attenzione. Cortometraggi speciali, unici, che ci raccontano un luogo estremamente complesso come il Mediterraneo che i media nazionali e internazionali non sono più capaci di vedere e capire.

Sixteen short films representing eighteen Mediterranean countries, selected from a flood of titles and images that intrigued and sometimes astonished us, either for their originality or for the banality of what they represent. What we aim to propose in this year's selection is a broad range of offerings, with very different works, featuring personal and courageous films by both young and established authors who redefine their perspectives and experiment with determination, inventiveness, and rigor in what and how they tell their stories.

In the sixteen competing short films, it seems that there is almost no longer a structure of moral behavior to refer to: the characters populating these works depict a world in action, without models, revealed in its dissolution. The authors – four female and twelve male directors – play with genre codes but overturn them, coloring them with nuances and a seemingly calm demeanor, as if something unpredictable and violent were always about to happen.

In a constant tension between reality and fiction, each short film in this selection drags us deeply into the present, encapsulating a profound exploration of the relationship between truth and image, an exploration of memory and the present within a dense haze of images and screens. This year's competition is deliberately unconventional and anti-celebratory; the stars are the authors and their often invisible works that are therefore worthy of all our attention. Special, unique short films that tell us about an extremely complex place like the Mediterranean, which national and international media are no longer capable of seeing and understanding.

A Calling. From the Desert. To the Sea.

Dawaa Mh El Khalaa Lel Bahr
Murad Abu Eishah

Sceneggiatura | Screenplay:
Murad Abu Eishah
Fotografia | Cinematography:
Philip Herzer
Montaggio | Editing:
Quirin Grämer
Musica | Music:
Nils Wenzel
Sviluppo | Set Design:
Rand Abdal Nasr, Albad Jarekji
Costumi | Costume Design:
Farah Karata
Effetti visivi | Visual Effects:
Marco Berlisch, Max Polfussan,
Lukas Löffer, Till Sander-Thügemyer
(Almation Studios)
Interpreti | Cast:
Yasmine Nasraj, Raanan Al-Masri,
Hassan Muttag Al-Mansiyeh

Produzione | Producer:
Rand Bevinz, Jude Kawesa,
Malin Krüger
Produzione | Production:
Shaqab Film
Filmakademie Baden-Württemberg
Co-produzione | Co-production:
SWR, Jordan Pictures
Vendita internazionale | International Sales:
Maf Solutions
shamed-kastaway@maf-solutions.com
www.maf-distribution.com

Ethnic voice | Vocal Effect:
Murad Abu Eishah
Almation Studios
Interpreti | Cast:
Yasmine Nasraj, Raanan Al-Masri,
Hassan Muttag Al-Mansiyeh



Giordania, Germania | Jordan, Germany
2022 - DCP - Colore | Color - 17' - v.o. Arabo | o.v. Arabic

Moon

Ayyur
Zineb Wakrim

Sceneggiatura | Screenplay:
Zineb Wakrim
Fotografia | Cinematography:
Amine Benabdellah
Montaggio | Editing:
Pierre Baet
Sviluppo | Set Design:
Mohamed Mohammadi
Interpreti | Cast:
Samad Al-Sarif, Sabah Haddad,
Hasnaa Haddad, Hassan Al-Sarif

Produzione | Producer:
Zineb Wakrim
zinebwakrim18@gmail.com
Produzione | Production:
ESAV Marrakech (Ecole Supérieure des Arts Visuels)
contact@esavmarrakech.com
www.esavmarrakech.com



Marrakech | Morocco
2023 - DCP - Colore, Bianco e nero | Color B&W - 13'
v.o. Arabo, Tamazight | o.v. Arabic, Amaigh

Back

Yazan Rabee

Sceneggiatura | Screenplay:
Yazan Rabee
Fotografia | Cinematography:
Maarten Kramer
Montaggio | Editing:
Francesca Indaco
Musica, suoni | Music, Sound:
Zita Leermans

Produzione | Producer:
Elle Blankevort
Produzione esecutiva | Executive Producer:
Laura Verdugo
Co-produzione | Co-production:
Philippe Aventurier Vera,
Wind Cinema
Produzione | Production:
Prospectus
Co produzioni | Co production:
Artsfilms De Ontsluiting
Vendita internazionale | International Sales:
Wind Cinema
distribution@windcinema.com
www.windcinema.com



Pensi Bassi | Netherlands
2022 - DCP - Colore | Color - 7' - v.o. Arabo | o.v. Arabic

A Calling. From the Desert. To the Sea.

Tenendo che la sorella minore venga data in sposa proprio come lei, Ahlam convince Yasmin a scappare raccontandole la storia di un mostro mitico che si trova oltre il deserto disteso e le sue montagne. Alla ricerca di questo luogo, le due sorelle si allontanano da casa, da un destino predestinato e da una vita di reclusione con il padre. Lungo il cammino, Yasmin è costretta ad affrontare i suoi demoni interiori e a capire a pieno il mondo in cui vive.

Murad Abu Eishah

Nato nel 1992 ad Amman, Murad Abu Eishah consegua la laurea di primo livello in design e comunicazione visiva alla German-Jordanian University di Amman. Durante gli studi, trascorse un anno all'estero alla Technische Hochschule Würzburg-Schweinfurt in Germania. Dopo la laurea in Giordania, dirige diversi cortometraggi fuori dal mondo arabo incluso *Tal'atwan* (2021), in shortlist ai 94° Premi Oscar. Nel 2023 Murad conclude gli studi in regia alla Filmakademie Baden-Württemberg.

Fearing that her younger sister will be married off just like she was, Ahlam urges Yasmin to run away with her by telling a story of a mythical sea that lies beyond the desolate desert and its mountains. In search of this place, the two sisters journey far from their home, predetermined fate, and secluded life with their father. Along the way, Yasmin is forced to face her inner demons and further her understanding of the world she lives in.

Moon

Hassna e Samad, 14 anni, sono due "bambini lunari" amaziigh marocchini. Per loro il sole è un nemico mortale. Hassna e Samad sono affetti da sindrome pigmentosa, una rara malattia genetica che li costringe a vivere isolati, lontani dal mondo diano del loro contatto. L'arte e la pittura li aiutano a resistere e a cogliere la luce in mezzo all'oscurità.

Zineb Wakrim

Nata a Casablanca nel 2001, Zineb Wakrim studia arti applicate a Casablanca e si diploma in regia all'ESAV di Marrakech nel 2022. Ayyur, cortometraggio amaziigh, è selezionato per il concorso ufficiale a La Cine del Festival di Cannes dove vince il terzo premio, prima volta per un film marocchino.

Hassna e Samad, 14 years old, are two Moroccan and amaziigh 'moon children.' For them, sun is a mortal enemy. Hassna and Samad suffer from xeroderma pigmentosum, a rare genetic disease forcing them to live in isolation, far from the daytime world of their peers. Art and painting help them to resist and catch the light in the middle of the darkness.

Born in 2001 in Casablanca, Zineb Wakrim studied applied arts in Casablanca and graduated with a degree in directing at ESAV Marrakech in 2022. Ayyur, an amaziigh short film, was selected for the official competition at La Cine of the Cannes Film Festival and won the third prize, first time for a Moroccan film.

Back

Un inseguimento, passi che si avvicinano. Quando si sta per arrivare a casa, quell'ombra si allontana. È un incubo ricorrente, condito da molti sinistri segnali dalla loro patria. Di notte si rincorre nella loro città natale, a corse, inseguiti da uomini invisibili. Cercano un luogo sicuro che non permetta mai raggiungere. Yazan Rabee si immmerge in quest'incubo per capire da dove nasce. Il trauma è iniziato con le proteste contro Bashar al-Assad o ha radici più profonde?

Yazan Rabee

Nato in Siria nel 1994, Yazan Rabee si trasferisce nei Paesi Bassi nel 2016 con un solo piano: diventare regista. Si diploma alla St. Joost School of Art & Design di Breda nel 2022, anno in cui realizza due cortometraggi, *Back* e *Under the Sun*, entrambi presentati in anteprima al Nederlands Film Festival. Nei suoi lavori, spaziando dalla fiction al documentario e intrecciandoli, Yazan sceglie di concentrarsi su persone mentalmente e socialmente escluse, attengendo spesso ai propri ricordi e sogni personali.

A chase, footstep closing in. As you approach your house, that shadow moves further away. This is a recurring nightmare, shared by many Syrians who have fled their homeland. At night they find themselves back in their hometowns, running, chased by invisible men. They're looking for a safe place they can never reach. Yazan Rabee dives into this nightmare to examine where it stems from. Did the trauma start at the protests against Bashar al-Assad or had roots deeper?

Born in 1994 in Syria, Yazan Rabee fled to the Netherlands in 2016 with only one plan: to become a filmmaker. He graduated from Breda's St. Joost School of Art & Design in 2022 and released two short films simultaneously that year: *Back* and *Under the Sun*, both premiered at Nederlands Film Festival. In his work, spanning the range from fiction to documentary and intertwining the two, Yazan chooses to focus on mentally and socially damaged persons, often drawing from his own memories and dreams.

Buffer Zone

Savvas Stavrou

Sceneggiatura | Screenplay:

Savvas Stavrou

Fotografia | Cinematography:

Anna MacDonald

Montaggio | Editing:

Mihalis Á Není

Musica | Music:

Angus Macfar

Storia | Story:

José Luis Roldán

Scenografia | Set Design:

Lydia Montridou

Costumi | Costume Design:

Caterina Trakka

(Effetti visivi) Visual Effects:

Jan VFX

Intrepido | Cast:

Andreas Marcus, Adreas Mustafa

Produzione | Producer:

Sophie Reynolds, Peter Stephanou, Thomas Hawkins

Produzione | Production:

Saturn Film, Seahorse Films

Vendita Internazionale | International Sales:

Shortcircuit Distribution

elias@shortcircuit.gr

Distribuzione Italiana | Italian Distribution:

Associaz Distribuzione

associazdistribuzione@gmail.com

www.associaz.it



Cipro, Regno Unito | Cyprus, UK

2023 - DCP - Colore | Color - 16' - v.o. Greco, Inglese | o.v. Greek, English

Buffer Zone

Manolis è appena stato arruolato per il servizio militare di 26 mesi. Sogna di fuggire, soprattutto dopo le brutalità omofobe che subisce per mano di altri soldati. Il suo incarico al posto di guardia sul lato greco-cipriota della Buffer Zone è noioso, finché un giorno è testimone dello stesso nonnino che sopporta Ouzo, la guardia turco-cipriota dall'altra parte del confine.

Savvas Stavrou

Nato nel 1988 a Limassol, Savvas Stavrou vive a Londra e inizia la carriera lavorando prima come assistente di produzione alla Focus Features, poi come assistente e supervisore di produzione per Michael Winterbottom. I suoi cortometraggi *Song to the Siren* (2010), *Dorothea* (2013), *Interlude* (2015) e *A Jar of Nuts* (2019) sono presentati in numerosi festival internazionali. Savvas è un allievo di Sundance Lab, Berlinale Talents, BFI Network @ LFF e Zurich Academy. Attualmente sta lavorando alla sua opera prima *The Ones Left Behind*, progetto selezionato al Sundance Mediterranean Filmmakers Lab 2018.

Manolis has just been drafted for his 26-month national service. He dreams of escape, especially following the homophobic brutality he suffers at the hands of other soldiers. His post guarding the Greek-Cypriot side of the Buffer Zone is filled with boredom, until one day he witnesses similar hostility happening to Ouzo, the guard turkish-cypriot from the other side of the border.

Born in 1988 in Limassol and based in London, Savvas Stavrou worked as development and production assistant at Focus Features and as assistant and production supervisor for Michael Winterbottom. His short films *Song to the Siren* (2010), *Dorothea* (2013), *Interlude* (2015) and *A Jar of Nuts* (2019) screened at several international festivals. Savvas is an alumnus of the Sundance Lab, Berlinale Talents, BFI Network @ LFF and Zurich Academy. He's currently working on his first feature film *The Ones Left Behind*, selected at the Sundance Mediterranean Filmmakers Lab 2018.

Duhovi na mojim ledima

The Ghosts You Draw on My Back

Nikola Stojanović

Sceneggiatura | Screenplay:

Nada Petrević, Nikola Stojanović

Fotografia | Cinematography:

Mladen Testlević

Montaggio | Editing:

Nikola Stojanović

Suono | Sound:

Bojan Palička

Scenografia e costumi:

Set and costume Design:

Iva Ilić

Intrepido | Cast:

Anita Ognjanović, Admira Šehović, Jelena Šupljanić

Produzione | Producer:

Čarca Vuletić, Luka Nestorović

Produzione | Production:

Non-Aligned Films

Vendita Internazionale | International Sales:

Varicoloured

laji@varicoloured.eu

www.varicoloured.eu



Serbia

2023 - DCP - Colore | Color - 14' - v.o. Serbo, Bosniaco | o.v. Serbian, Bosnian

The Ghosts You Draw on My Back

L'adolescente Sara si reca in una piccola città di provincia per partecipare alla commemorazione della nonna, scomparsa da poco. Il dolore per la perdita è ancora vivo. Il paese, solitamente tranquillo, sta vivendo una fase di turbamento per la costruzione della nuova ferrovia. Mentre combatte le sue paure, Sara si rifugia poco lontano da un'operaio del cantiere.

Nikola Stojanović

Nato nel 1995, Nikola Stojanović si laurea in regia col massimo dei voti alla Facoltà di Arti drammatiche di Belgrado. I suoi corti *Dog Days of Summer* (2019), *Shedbet* (2019), *Everything in its Right Place* (2020) e *Cornelian Cherries* (2020) sono presentati in oltre cento festival internazionali e vincono premi a festival come Sarajevo, Les Arcs e Belboca. Oltre che regista di cinema, Nikola realizza videoclip per artisti come Konstrukta, Repetitor, Structures e Bojanja Vučurštević. Nel 2020 è un allievo di Berlinal Talents a Sarajevo.

Teenage Sara travels to a small provincial town to attend the memorial service of her grandmother, who recently passed away. The pain of this loss is still alive. The usually quiet village is being disrupted by the construction of the new railway. While fighting her fears, Sara finds shelter in a worker from the construction site.

Nikola Stojanović was born in 1995 and graduated as the top student in Film Directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. His short films *Dog Days of Summer* (2019), *Shedbet* (2019), *Everything in its Right Place* (2020) and *Cornelian Cherries* (2020) have been screened at over 100 film festivals around the world, winning awards at festivals such as Sarajevo, Les Arcs, Belboca and others. Besides film, he directs music videos having worked with artists such as Konstrukta, Repetitor, Structures and Bojanja Vučurštević. He was part of Berlinal Talents in Sarajevo in 2020.

I kemi varros baballaret

On a enterré nos pères | We Buried Our Fathers

Hekuran Isufi

Sceneggiatura | Screenplay:

Hekuran Isufi

Fotografia | Cinematography:

Sirine Yahiaoui

Montage | Editing:

Emile Macéanu

Suono | Sound:

Tiphaine Segret

Stile grafico | Set Design:

Julien Gachet

Interpreti | Cast:

Dan Shala, Valdiri Qemali Osmanji,

Luan Dakka, Sheref Isufi,

Sherzeta Makeli, Ujkan Makeli,

Pergatim Makeli



Ronca, Kosovo | Francia, Albania
2022 - DCP - Color | Color - 22' - v.o. Albanese | v.o. Italiano

I Promise You Paradise

Morad Mostafa

Sceneggiatura | Screenplay:

Morad Mostafa, Sawsan Yusaf

Fotografia | Cinematography:

Mostafa El Kachef

Montage | Editing:

Mohamed Mostafa

Suono | Sound:

Moustafa Shehata

Scenografia | Set Design:

Eman Elshay

Interpreti | Cast:

Kenya Maccellino, Kency Mohamed

Produzione | Production:

Sawsan Yusaf, Margaux Leterrier,

Baiba Bakke, Sofie Eloua Makhmoud

Co-produzione | Co-production:

Ahmed Fahmy, Mohamed Isawy,

David Pfeiffer, Mostafa El Kachef

Produzione | Production:

Bonsuona Film, Winstag Film,

Red Star Film

Co-produzione | Co-production:

Sea Cinema, Film Clinic, Shift Studios,

Qasr' 23

Vendite Internazionali | International Sales:

HD64 Distribution

junction@hd64distribution.com

www.hd64distribution.com



Egitto, Francia, Qatar | Egypt, France, Qatar
2022 - DCP - Color | Color - 25' - v.o. Arabo | v.o. Arabic

Η Παρέλαση

Le défilé | The Parade

Michail Galanopoulos

Sceneggiatura | Screenplay:

Michail Galanopoulos

Fotografia | Cinematography:

Edi Gathegi

Montage | Editing:

Antoine Thibaut

Musica | Music:

Yannos Ray Cantu

Suono | Sound:

Massimo Del Gaudio

Effetti visivi | Visual Effects:

Jean Fardou

Interpreti | Cast:

Semeli Mitropoulou, Margarita Tasi,

Ioannis Giannas, Elviss Alaris,

Dionysios Tsopis, Makis Papadimitriou,

Dimitris Imvelis



Grecia, Svizzera | Greece, Switzerland
2022 - DCP - Color | Color - 22' - v.o. Greco | v.o. Greek

We Buried Our Fathers

Dardan, un giovane espat kosovaro, è in vacanza con la famiglia a Pristina. Prima di tornare in Francia, chiede a suo cugino Ujkan di esaudire un ultimo desiderio: visitare la tomba di suo padre.

Hekuran Isufi

Nato e cresciuto in Kosovo, Hekuran Isufi si diploma alla scuola di cinema CinéFabrique in Francia nel 2023. *We Buried Our Fathers* è il suo corto di diploma, premiato al Festival di Clermont Ferrand lo stesso anno. Subito dopo, Hekuran dirige e produce *Dom Juan*, un adattamento di Moléne Rylett come la storia di due venditori di sigarette contraffatte truffati tramite Western Union.

Dardan, a young Kosovar expatriate, is on vacation with his family back home in Pristina. Before going back to France, he tells his cousin Ujkan that he has a final wish: to visit his father's grave.

I Promise You Paradise

In seguito ad un violento incidente, Essa, un diciassettenne africano emigrato in Egitto, ingaggia una lotta contro il tempo per salvare i suoi cari e la donna che ama, costi quel che costi.

Morad Mostafa

Nato nel 1988 al Cairo, Morad Mostafa lavora inizialmente come assistente alla regia in diversi film indipendenti e collabora come produttore esecutivo a *Squad* di Aymen Amin. Scrive e dirige tre cortometraggi, *Henet Ward* (2020), *Khadija* (2021) e *What We Don't Know About Mariam* (2021), alliati di *Alaa* (2021), selezionati a Clermont Ferrand e presentati in oltre 300 festival internazionali. Morad è un allievo di Berlinoale Talents Campus e Locarno Academy. Attualmente sta lavorando alla sua opera prima *Alaa Can't Fly Away Anymore*, progetto in sviluppo a Cinéfondation, Torino Film Lab e Rotterdam Lab IFFR.

Following a violent incident, Essa, a 17-year-old African migrant in Egypt, strives to beat the clock to save his loved ones and the woman he loves, whatever it takes.

The Parade

Un giorno nella vita di un gruppo di studenti delle scuole superiori di Atene in Grecia, durante il 25 marzo. Non una giornata qualsiasi: quella della festa dell'indipendenza, la parata militare nazionale.

Michail Galanopoulos

Nato ad Atene nel 1992, Michail Galanopoulos studia cinema e media in Inghilterra, regia in Danimarca, e completa il percorso accademico con la laurea in cinema, specializzandosi in regia all'École Cantonale d'Art de Lausanne (ECAL). Nel 2019 vince il premio come miglior esordiente all'Athens International Digital Film Festival con *Asker. Retour en Ville* (2021) è in esposizione permanente alla Maison Rousseau et Littérature di Ginevra e viene selezionato nella sezione Schools Without Borders di Locarno. *The Parade* è il suo corto di diploma al Master cinema ECAL/HEAD. Michail vive ad Atene e lavora nel dipartimento cinema di SAE Education.

A day in the life of a group of high school students in Athens, Greece, during March 25. This is not every day : it is the Independence celebration, the day of the national military parade.

Born in 1992 in Athens, Michail Galanopoulos studied Film and Media Culture in England, then Filmmaking in Denmark and completed his academic career with a Master's degree in Cinema at École Cantonale d'Art de Lausanne (ECAL), specializing in Directing. In 2019 he won the Best Newcomer Award at Athens International Digital Film Festival with *Asker. Retour en Ville* (2021) was screened in a permanent exhibition at Maison Rousseau et Littérature in Geneva and was selected in the Schools Without Borders section at Locarno. *The Parade* is his graduation film at Master cinema ECAL/HEAD. Michail lives in Athens and works in the film department of SAE Education.

La Voix des autres

The Voice of Others

Fatima Kaci

Sceneggiatura | Screenplay:

Fatima Kaci, Pablo Léridon

Fotografia | Cinematography:

Étienne Macommeen

Montage | Editing:

Emily Currie, Ugo Simeoni

Musica | Music:

Alexis Belkadi

Suono | Sound:

Anastasia Tsigas

Scenografia | Set Design:

Camille Charron

Costumi | Costume Design:

Manon Chaput

Interpreti | Cast:

Amira Chebil,

Mohamed-Anisine Benachid,

Hala Alkayssneh, Shahn Eltawar,

Margot Ladouce, Manon Gauthier



Francia | France
2023 - DCP - Colore | Color - 30' - v.o. Francese, Arabo | o.v. French, Arabic

And Me, I'm Dancing Too

Man khod, man ham miraghsham
Mohammad Valizadegan

Sceneggiatura | Screenplay:

Mohammad Valizadegan,

Amine Mousavi

Fotografia | Cinematography:

Behrouz Radrouj

Montage | Editing:

Mohammad Rousoukh

Musica | Music:

Amine Mousavi

Suono | Sound:

Amine Parvarzadeh, Neda Mohammadi

Scenografia | Set Design:

Afshin Saberi

Costumi | Costume Design:

Mohammad Mehri

Interpreti | Cast:

Hoda Nasrati, Keyvan Mohammadzai,

Mohammad Kamal Alavi,

Amir Reza Khademi



Iran, Germania, Repubblica Ceca | Iran, Germany, Czech Republic
2023 - DCP - Colore | Color - 21' - v.o. Farsi | o.v. Farsi

The Voice of Others

Rim è una interprete tunisina che lavora in Francia per le procedure di asilo. Ogni giorno traduce le storie di uomini e donne in esilio, le cui voci sollevano profondi interrogativi sulla sua stessa storia personale.

Fatima Kaci

Nata nel 1992 in Francia da genitori algerini, Fatima Kaci consegna un master in sviluppo del patrimonio cinematografico all'Université Paris 8 e poi si iscrive al dipartimento di regia della Fémis. Qui dirige cortometraggi *Terre d'Ombre* (2021), *Pièces détachées* (2022) e *La Voix des autres*, il suo corto di diploma. Tra documentario e finzione, il suo cinema è mosso dall'urgente necessità di rappresentare le storie di persone che hanno vissuto l'esilio e che sono relegate ai margini del nostro immaginario collettivo.

Rim is a Tunisian interpreter working in France on asylum procedures. Every day she translates the stories of exiled men and women, whose voices raise profound questions about her own personal history.

Born in France in 1992 to Algerian parents, Fatima Kaci completed a Master's degree in Film Heritage Development at the University of Paris 8. Then she joined the directing department of La Fémis, where she made her first films: *Terre d'Ombre* (2021), *Pièces détachées* (2022) and her graduation film *La Voix des autres*. Committed to the threshold between documentary and fiction, her cinema is driven by the urgent need to portray the stories of people who have lived through exile and are relegated to the margins of our collective imagination.

And Me, I'm Dancing Too

Saba è una giovane ballerina iraniana. Ogni giorno il suo corpo si muove insieme alla musica con ritmica fluidità: ballare è ciò per cui vive e il modo in cui si esprime. Ma nel suo Paese non è libera di farlo: in Iran è vietato alle donne ballare in pubblico. Proprio a questa tematica sta dedicando un documentario: questo lavoro diventa presto un poëtic atto di sfida al potere.

Mohammad Valizadegan

Nato a Teheran nel 1985, Mohammad Valizadegan è attore, ballerino e filmmaker. Diplomato in regia teatrale alla School of Art and Architecture, durante gli studi continua la carriera da attore e ballerino con diversi gruppi di teatro professionisti. Da allora è anche attivo nel mondo del cinema come attore e recita in vari film tra cui il male non estetico di Mohammad Rasoulof, vincitore dell'Oscar d'oro alla Berlinale 2020. *And Me, I'm Dancing Too* è il suo debutto da regista.

Saba is a young Iranian dancer. Everyday her body moves to the music with rhythmic fluidity . dancing is what she lives for, how she expresses herself. But she is not free to do so in her own country : in Iran it is forbidden for women to dance in public. She is devoting a documentary to this very subject: this work soon becomes a poetic act of challenge to power.

Born in 1985 in Tehran, Mohammad Valizadegan is an Iranian actor, dancer and filmmaker. He is a master degree graduate in theater directing from the School of Art and Architecture. While studying, he continued his career as a dancer and an actor with professional theatre groups. Since then he has been active in the cinema industry as an actor including the 2020 Golden Bear winner film *There Is No Evil* directed by Mohammad Rasoulof. *And Me, I'm Dancing Too* is his debut experience as a director.

Niska travsa

Short Cut Grass
David Gašo

Sceneggiatura | Screenplay:

David Gašo
Fotografia | Cinematography:

Tin Obratović
Montaggio | Editing:

Marta Biček
Musica | Music:

Borislav Makan
Sonus | Sound:

Glen Juhani
Interpreti | Cast:

Ante Čurković, Živka Anđelčić,
Vlasta Rundek, Ljova Šokac,
Igor Kavčić, Sanja Milandović,
Sandra Lončarić



Croatia | Croacia

2023 - DCP - Colore | Color - 25' - v.o. Croata | o.v. Croatian

Short Cut Grass

Un pomeriggio di inizio estate comincia con un gioco, un innocente nascondino: mentre un bambino conta fino a tremila, gli altri si nascondono in una schiera di giardini di periferia. Durante questo tempo infinito, un giovane padre passa la giornata con il figlio di qualcun'altro; un anziano attende una chiamata che cambierà la sua vita e il futuro di un amico; che dura da un anno diventa incerto. Il gioco finisce quando le zanzare iniziano a spuntare dall'erba.

David Gašo

Nato nel 2000 a Osijek, David Gašo si trasferisce nel 2019 a Zagabria per studiare regista cinematografica e televisiva. All'ADU dirige diversi cortometraggi, tra cui *Laci's Great Escape* (2020) e *Incendiary* (2021), presentato in anteprima al 19° Zagreb Film Festival. Short Cut Grass è il suo corto di diploma. Oltre ai progetti filmici, David vanta un ricco curriculum come regista di spot pubblicitari e videoclip.

An early summer afternoon begins with a game, an innocent hide and seek: while one kid counts to three thousand, the others hide in a row of suburban gardens. During that infinite time, a young father spends his day with someone else's child, an old man awaits a call that will change his life and the future of a year-long friendship becomes uncertain. The game ends when mosquitoes start rising from the grass.

Sea Salt

Leila Basma

Sceneggiatura | Screenplay:

Leila Basma

Fotografia | Cinematography:

Zaher Jureidini
Montaggio | Editing:

Leila Basma

Musica | Music:

Ali Al-Khalidi (Randy Mikula)

Sonus | Sound:

Donneh Al-Mashayekh

Scenogr. e f.a. Set Design:

Azzad Khoury

Costumi | Costume Design:

Alicia Fahed

Interpreti | Cast:

Nathalie Issa, Farid Shawki, Georges

Matar, Hiba Chihane, Rabih Abd



Repubblica Ceca, Libano, Qatar | Czech Republic, Lebanon, Qatar

2023 - DCP - Colore | Color - 14' - v.o. Arabo | o.v. Arabic

Sea Salt

In un caldo giorno d'estate sulla costa meridionale del Libano, la diciassettenne Nayla affronta il dilemma di qualcosa altro giovane libanese drogati: andarsene o restare. Due uomini della sua vita hanno le idee a questo proposito, ma potrebbero incontrare delle sorprese.

Leila Basma

Nata a Tyre nel 1994, regista e fotografa, Leila Basma vive fra Beirut e Praga, dove sta completando il suo MFA in regia alla FAMU dopo aver conseguito la laurea in arti audiovisive allo IESAV, la Saint-Joseph University di Beirut. Nel 2020 il suo short doc *The Adam Basma Project* finisce in shortlist ai 48° Student Academy Awards (gli Oscar degli studenti) dopo un lungo tour in vari festival internazionali di documentari.

On this hot summer day on the southern coast of Lebanon, 17-year-old Nayla is faced with the same dilemma every Lebanese youngster is faced with today – to leave or to stay. Two men in her life have set ideas about it, but both might wake up to a surprise.

Born in Tyre in 1994, Leila Basma is a Lebanese filmmaker and photographer currently based between Beirut and Prague, finishing her MFA in Film Directing at FAMU. She holds a BA in Audiovisual Arts from IESAV, the Saint-Joseph University of Beirut. Her short documentary *The Adam Basma Project* (2020) was short-listed for the 48th annual Student Academy Awards (the Student Oscars) after touring various international documentary film festivals.

Serphatiyen neqewimi

Things Unheard Of

Ramazan Külc

Sceneggiatura | Screenplay:

Ramazan Külc

Fotografia | Cinematography:

Sebastian Weber

Montaggio | Editing:

Abdullah Ercan Doral

Musica | Music:

Kelani Apuri

Storia | Story:

İlker Erman, Murat Emre Öner

Scenografia | Set Design:

Sedri Çiftçi

Efetti visivi | Visual Effects:

Deniz Çekirge

Interpreti | Cast:

Elvan Külc, Reyhan Külc, Şükran Akk

Muhammed Ali Külc



Turchia | Turkey
2023 - DCP - Colore | Color - 16' - v.o. Turco, Cürd | o.v. Türkç, Kürtç
Production | Producer:
Ekin Koc, Ramazan Külc
info@ramazankilic.com

The Key

Rakan Mayasi

Sceneggiatura | Screenplay:

Rakan Mayasi,

in collaborazione con | In collaboration with

Antoine Waled, Tony H. Khouri,

Maria Dragajic

Basato su una short story di

Based on a short story by

Anwar Ahmed

Fotografia | Cinematography:

Jean-David

Montaggio | Editing:

Nathalie Fibza, Laouie De Schrijver

Musica | Music:

Saoni Yuki

Suono | Sound:

Lama Sawaya, Bassam Lebbas

Scenografia | Set Design:

Nael Kanj

Costumi | Costume Design:

Bahare Alaluf

Interpreti | Cast:

Salah Mardi, Nada Zaki

George Ibrahim, Lala Haj Yehia,

Mirali Hassan, Brahim Sakkal,

Abeer Hassad



Belgio, Palestina, Cisgiordania, Francia | Belgium, Palestine, Cisjordan, France
2023 - DCP - Colore | Color - 18' - v.o. Ebraico | o.v. Hebrew
Production | Producer:
Franck Barat, Rakan Mayasi,
Françoise De Villiers

Things Unheard Of

Una bambina curda cerca di riportare il sorriso sul volto della nonna dopo che il suo televisore, la sua unica finestra sul mondo, è stato rimosso dall'esercito turco.

Ramazan Külc

Nato ad Ağrı nel 1993, Ramazan Külc studiò cinema, televisione e letteratura all'Università Istanbul Şehir. Il suo quarto cortometraggio *Servis* (2019) partecipa a numerosi festival prestigiosi, tra cui Clermont-Ferrand, MedFilm, Leeds, PÖFF Shorts, Odense, Palm Springs, Indy Shorts e Bogoshorta. Nel 2022 Ramazan è coinvolto come produttore nella realizzazione di *Rubetik* di Turan Hastic, presentato in anteprima mondiale a Venezia 79 nel concorso cortometraggi della sezione Orizzonti.

A little Kurdish girl tries to put a smile back on her grandmother's face after her television, her only window into the world, has been removed by the Turkish military.

Born in Ağrı in 1993, Ramazan Külc studied Cinema, TV and Literature at İstanbul Şehir University. His fourth short film *The School Bus* (2019) screened in many prestigious film festivals, including Clermont-Ferrand, MedFilm, Leeds, PÖFF Shorts, Odense, Palm Springs, Indy Shorts, and Bogoshorta. In 2022 Ramazan was involved as a producer for *The Moisture* by Turan Hastic, premiered at 79th Venice International Film Festival in the Orizzonti short film competition.

The Key

Da qualche tempo la figliola di una ricca coppia israeliana sente un suono misterioso provenire dall'esterno del loro appartamento: la chiave di qualcuno che tenta di aprire la porta. Ma sul pianerottolo di casa non c'è nessuno. L'equilibrio della famiglia si disintegra definitivamente quando anche il padre e la madre cominciano a sentire quello stesso rumore.

Rakan Mayasi

Nato nel 1985 in Germania e residente a Bruxelles, il regista, sceneggiatore e produttore indipendente Rakan Mayasi studia cinema, teatro e psicologia in Libano e regia all'Asian Film Academy in Corea del Sud. Scrive e dirige diversi cortometraggi, tra cui *Roudama* (2012, selezionato a Locarno), *Bonbons* (2017, world premiere a Toronto) e *Trumpets in the Sky* (2021), il suo quarto corto che esplora il cinema come mezzo contemplativo di poesia visiva, metafora e mitologia.

For some time now, the little daughter of a wealthy Israeli couple has been hearing a mysterious sound coming from outside their apartment: the key of someone trying to open the door. But there is no one on the landing of the house. The family's equilibrium gradually disintegrates when even the father and the mother begin to hear that same noise too.

Born in 1985 in Germany and based in Brussels, Palestinian independent filmmaker, writer and producer Rakan Mayasi studied Cinema, Theatre & Psychology in Lebanon and then received film training at the Asian Film Academy in South Korea. He wrote and directed several short films, including *Roudama* (2012, official selection at Locarno), *Bonbons* (2017, world premiere at TIFF), and *Trumpets in the Sky* (2021), his fourth short exploring cinema as a contemplative medium of visual poetry, metaphor, and mythology.

Trenc d'alba

Crack of Dawn

Anna Llangués

Sceneggiatura | Screenplay:

Anna Llangués

Fotografia | Cinematography:

Paul Lluís Mora

Montaggio | Editing:

Aina Martínez

Musica | Music:

Amando Fandos, Gerard Ribera Noguera

Thierry Wagnon

Sonoro | Sound:

Àngel Batlló

Scenografia | Set Design:

Elena Richard

Costumi | Costume Design:

Marc Pujol

Intrepido | Cast:

Gerard Ribera Noguera,

Vincent Rodríguez Martín,

Irene Bagurý, Alícia Gómez,

Oriol Barrat



Catalano | Catalán

2023 - DCP - Colore | Color - 30' - v.o. Spagnolo | o.v. Spanish

Crack of Dawn

Il casale di una famiglia contadina viene dichiarato inabitabile dalle autorità. Mentre la madre e la nonna lottano per salvare l'abitazione costruita dai loro antenati, i più giovani, Elisa e Irene, recuperano un vecchio hobby del nonno: filmare in Super 8 per trasformare gli spazi in ricordi. Durante questo processo, cominciano ad essere curiosi di sapere quale sarà il loro futuro.

Anna Llangués

Classe 1999, Anna Llangués si diploma in regia all'ESCAC e attualmente è specializzanda in montaggio al BSM-UPF. Inizia la carriera da regista a 19 anni con *Aria*, micro-documentario premiato da Cultura Inquieta e proiettato al Filmín. Al terzo anno di studi, dirige il suo secondo cortometraggio, *La indecisa* (2022). *Trenc d'alba* è il suo corso di diploma: un lavoro di finzione basato su fatti ed eventi autobiografici.

The farmhouse of a rural family is declared unfit for habitation by the authorities. While mother and grandmother fight to save the space their ancestors built, the younger ones, Elisa and Irene, recover an old hobby of their grandfather: by recording in Super 8, they will turn the spaces into a memory. During the process, they will begin to be curious as to what their new life will be.

Born in 1999, Anna Llangués graduated as a film director at ESCAC and currently is a postgraduate student in editing at BSM-UPF. She began her career as a director at the age of 19 with *Aria*, a micro-documentary awarded by Cultura Inquieta and exhibited at Filmín. During the third year of her degree, she made her second short film, *La indecisa* (2022). *Crack of Dawn* is her final degree project, a fictional short based on autobiographical facts.

Ultimo Impero

Danilo Monte

Sceneggiatura | Screenplay:

Danilo Monte, Alessandro Ambali

Fotografia | Cinematography:

Danilo Monte, Stefania Bosa

Montaggio | Editing:

Fabio Bobbio

Suono | Sound:

Giovanni Corrao, Martina Valeri

Scenografia | Set Design:

Maurizio Cicali, Federico Brugato

Costumi | Costume Design:

Arena Filosa

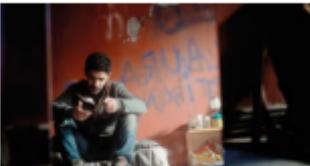
Intrepido | Cast:

Mohamed Amine Bour,

Alessandra Rosa,

Francesco Lattanzi,

Massimiliano De Seta



Italia | Italy

2023 - DCP - Colore | Color - 20' - v.o. Italiano, Arabo | o.v. Italian, Arabic

Ultimo Impero

Negli anni Novanta l'Ultimo Impero era la discoteca più grande d'Europa. Oggi è uno spazio in rovina, un tempio abbandonato alla fine della civiltà. Qui, tra la nebbia e il freddo, nel silenzio e negli spazi che anni prima avevano ospitato notti di una gioventù accesa, si incontrano e si uniscono, per un attimo, le vite ai margini di un uomo e una donna: un giovane immigrato e una prostituta di mezza età.

Danilo Monte

Nato a Cassino nel 1976, Danilo Monte muove i primi passi nel mondo del cinema al fianco del maestro del cinema sperimentale Alberto Griffi. Dagli inizi dei Duemila realizza documentari come *Memorie - In viaggio verso Auschwitz* (2014), *Vita nova* (2015) e *Nel mondo* (2019), presentati e premiati in numerosi festival. *Ultimo Impero* (2023) rappresenta il suo debutto in cinema e la seconda collaborazione con il poeta Mohamed Amine Bour dopo *2061* (2021).

In the 1990s, Ultimo Impero was the biggest disco in Europe. Today it is a ruined space, an abandoned temple at the end of civilization. Here, amidst the fog and the cold, in the silence and in the spaces that years earlier had hosted nights of heated youth, the lives on the margins of a man and a woman, a young immigrant and a middle-aged prostitute, meet and unite for a moment.

Born in Cassino in 1976, Danilo Monte took his first steps in the world of cinema alongside the master of experimental cinema Alberto Griffi. Since the beginning of the 2000s, he directed documentaries such as *Memorie - in viaggio verso Auschwitz* (2014), *Vita nova* (2016) and *Nel mondo* (2019), premiered and awarded in numerous festivals. Ultimo Impero (2023) represents his debut in fiction and his second collaboration with poet Mohamed Amine Bour after *2061* (2021).

IBERIANA



Spagna Paese Ospite d'Onore
Spain Country Guest of Honor

Impossibile parlare di cinema spagnolo contemporaneo al singolare vista l'eccezionale ricchezza di anime, temi e stili che animano il multiforme mosaico culturale e linguistico di questo Paese, maestoso cuore pulsante del Mediterraneo.

Sensibilità intimamente ecologista, profondità di campo storica e recupero della memoria, superamento degli stereotipi, inclusività e lotta alle diseguaglianze economiche e sociali sono solo alcuni dei temi che emergono e si intrecciano in una cinematografia vitale e libera che spazia fluidamente tra i generi e le ibridazioni estetiche, guardando al mondo.

Giganteiacci esseri coperti di foglie provocano tempeste di luce e parlano solo con i bambini. Il cortocircuito dei linguaggi cinematografici del sogno o occhi aperti di Scavardos di Rocio Mesa restituisce, tra ascensione documentaristica, *Stranger Things* in salsiccia granadina e pennellate psichedeliche, un emozionante viaggio in mondo rurale sempre più protagonista, quale rifugio della memoria e spaccio dei conflitti sociali, dell'immaginario cinematografico spagnolo contemporaneo. Il mistero magnetico del paesaggio basco costituisce atmosfera e nucleo atomico del potente lungometraggio del collettivo di giovani registi di *Negu hurbilak* che rilegge, a suo modo, la poesia dell'invisibile di bresoniana memoria per mettere in scena il suono del silenzio di ciò che resta dei traumi sociali e politici di un conflitto visceralmente legato alla Storia della Spagna e dell'Europa.

E un urticante dramma sul rapporto tra essere umano e sistema è una riflessione sottile sulla perdita di senso individuale e collettiva rispetto alla persistenza di immaginari mitificatori che si contrappongono alla complessità del reale del fenomeno dell'immigrazione. La volontaria della regista castigliana Nely Reguera. Il capolavoro della regista catalana Carla Simon, Alcarria, Orso d'oro al Festival di Berlino 2022, tra i cinque finalisti del Premio LUX del pubblico 2023, sa cogliere ancora una volta con l'inconfondibile grazia e sapienza narrativa di una delle voci più potenti del cinema europeo, la condizione esistenziale dell'individuo, l'umanità in purezza che emerge al di là delle contraddittorietà del mondo contemporaneo e il legame che ci lega, oltre qualsiasi distinzione e confine, quali abitanti di questo Pianeta, tra passato, presente e futuro.

Chiudono questo focus cinque cortometraggi che raccontano una pluralità geografica, di sparsi e di generi, per un cinema che non è solo Madrid o Barcellona, che viene anche da zone differenti rispetto a quelle delle grandi produzioni, e che racconta un'altra Spagna. Dall'Andaluzia di Aqueronte all'Euskadi misticista di Argileak passando per la Caffada Real di Augeus ed enoch, intrecciando il passato franchista con Argiectura emocional 1959 e le utopie libertarie del movimento anarchico basco tra fine anni '70 e prima anni '80 rintacciate da Contadores. Autori e autrici di questi corti impongono riflessioni su noi e oggi e soprattutto riflessione sull'atto del vedere, sul visibile e sull'invisibile, su cos'è e cosa può essere il cinema.

It's impossible to speak of contemporary Spanish cinema in the singular, given the exceptional richness of souls, themes, and styles that animate the multifaceted cultural and linguistic mosaic of this country, the majestic pulsating heart of the Mediterranean. Intimately ecologically sensitive, historical depth of field, memory retrieval, overcoming stereotypes, inclusivity, and the fight against economic and social inequalities are just a few of the themes that emerge and intertwine in a vital and free cinematography that fluidly spans genres and aesthetic hybridizations, looking out to the world.

Gigantic beings covered in leaves provoke storms of light and speak only to children. The short-cutting of cinematic dream languages in Rocio Mesa's *Tobacco Farms*, with its documentary influences, Granada-flavored *Stranger Things*, and psychedelic brushstrokes, delivers an exciting journey into the increasingly prominent rural world. It serves as a refuge of memory and a mirror of social conflicts in the contemporary Spanish cinematic imaginary.

The magnetic mystery of the Basque landscape constitutes the atmosphere and atomic nucleus of the powerful feature film by the collective of young directors, *Negu hurbilak*. They reinterpret, in their own way, the poetics of the invisible, reminiscent of Bressonian memory, to stage the sound of silence regarding what remains of the social and political traumas deeply tied to the history of Spain and Europe.

It's a stinging drama on the relationship between human beings and the system, offering a subtle reflection on individual and collective loss of meaning in contrast to the persistence of misleading imaginaries that oppose the complexity of the reality of the immigration phenomenon, as seen in Nely Reguera's *The Volunteer*.

The masterpiece of Catalan director Carla Simon, *Alcarria*, Golden Bear at the 2022 Berlin Film Festival and among the five finalists for the 2023 LUX Audience Award, once again captures, with the unmistakable grace and narrative wisdom of one of the most powerful voices in European cinema, the existential condition of the individual, the purity of humanity that emerges beyond the contradictions of the contemporary world, and the bond that connects us beyond any distinction and boundary as inhabitants of this planet, navigating between past, present, and future.

Closing this focus are five short films that tell a geographical, visual, and genre plurality, representing a cinema that is not only Madrid or Barcelona. It comes from different areas compared to major productions and tells another Spain. From the Andalusia of Aqueronte to the mystical Euskadi of Argileak, passing through the Cañada Real of *Even Though It's Night*, weaving the Francoist past with *Emotional Architecture* 1959 and tracing the utopian ideals of the Basque anarchist movement between the late '70s and early '80s in *Contadores*. The authors of these shorts prompt reflections on yesterday and today, especially reflecting on the act of seeing, on the visible and the invisible, on what cinema is and what it can be.

Alcarràs

Carla Simón

Sceneggiatura | Screenplay:

Carla Simón, Anna Vidal

Fotografia | Cinematography:

Davide Caius

Montaggio | Editing:

Aixa Pfeiffer

Musica | Music:

Andrea Koch

Suono | Sound:

Eva Valldos, Thomas Giorgi,

Damiano Silià

Scenografia | Set Design:

Mònica Desnay

Costumi | Costume Design:

Anna Aguilar

Intepreti | Cast:

Jordi Pujol Soler, Anna Olàs,

Xenia Rosell, Albert Bosch,

Alberto Martínez, Montse

Montse Ortí, Carles Cabré,

Joel Rovira, Issac Rovira, Berta Pujol,

Eva Folguera, Antonia Castells,

Oriol Casas, Jacob Díaz



Produzione | Production:

Maria Tamaro, Stefan Schmitz,

Tony Folguera, Sergi Moreno,

Giovanni Pirovilli

Produttori | Producers:

Avlon, Kino Production, Viasat Films,

Elberca Films

Viasat International | International Sales:

MK2 Films

www.mk2films.com

Distribuzione (italiana) | Italian Distribution:

I Wonder Pictures

distribution@iwonderpictures.it

www.iwonderpictures.com



Spagna, Italia | Spain, Italy
2022 - DCP - Colore | Color - 130' v.o. Catalano / v.o. Catalán

Alcarràs

Alcarràs, un piccolo villaggio della Catalogna: da 80 anni la famiglia Solé vive del frutto di una terra che non è la sua ma a cui dedica tutti i propri sforzi. Il raccolto di quest'anno, però, potrebbe essere l'ultimo: il proprietario del terreno ha nuovi piani per il frutteto, i pechi devono far posto ai pannelli fotovoltaici. L'imminente abbattimento degli alberi di cui si sono presi cura per tutta la vita provoca una profonda spaccatura all'interno della grande famiglia, che per la prima volta si trova ad affrontare un futuro incerto, rischiando di perdere qualcosa di prezioso della propria casa.

Carla Simón

Nata nel 1986 e cresciuta in Catalogna, Carla Simón studia Comunicazione audiovisiva all'Università Autonoma di Barcellona e all'Università della California. Nel 2011 ottiene una borsa di studio da La Caixa per un master alla London Film School, dove dirige i cortometraggi *Born Positive*, Lipstick, *Las pequeñas cosas e Lacuna*. Nel 2017 il suo primo lungometraggio, *Estiu* 1993, vince il premio come migliore opera prima alla Berlinale, dove ottiene anche il Gran premio della giuria nella sezione Generation Kplus. Il film, presentato al MedFilm in anteprima italiana, riceve oltre 30 riconoscimenti in tutto il mondo, tra cui tre Goya. In seguito Carla realizza i cortometraggi *Desaparecidas* e *Correspondencias*, una conversazione epistolare con Dominga Sotomayor, presentata in anteprima a Visiones du Réel e in Italia al MedFilm. *Alcarràs* è il suo secondo lungometraggio, vincitore dell'Orso d'Oro alla Berlinale 2022.

Alcarràs, a small village in Catalonia. As far as they can remember, the Solé family have spent every summer picking the peaches from their orchard in a land that is not theirs but to which they devote all their efforts. But this year's crop could be their last, as they face eviction. The new plans for the land include cutting down the peach trees and installing solar panels, which causes a rift within the large tight-knit family. For the first time, they face an uncertain future and risk losing more than their home.

Carla Simón was born in 1986 and raised in Catalonia. She graduated in Audiovisual Communication by the Universitat Autònoma de Barcelona and spent an Exchange year at the University of California. In 2011 she was awarded with the scholarship La Caixa and moved to the UK to study a MA in Filmmaking at the London Film School. There, she directed the short film *Born Positive*, *Lipstick*, *Las pequeñas cosas e Lacuna*, all selected to several international film festivals. Her feature debut, *Summer 1993*, premiered at the Berlinale 2017 where it won the GWF Best First Feature Award and the Generation Kplus Grand Prix Jury Award. The film, premiered in Italy at MedFilm, won more than 30 prizes in festivals all over the world, including three Goya Awards. Then Carla directed the shorts *Desaparecidas* and *Correspondencias*, an epistolary contact with Dominga Sotomayor, presented in anteprima a Visiones du Réel and in Italy at MedFilm. *Alcarràs* is her second feature, winner of the Golden Bear at the Berlinale 2022.

La voluntaria

The Volunteer

Nely Reguera

Sceneggiatura | Screenplay:

Nely Reguera, Mercedes Vizos,

Eduard Solà

Fotografia | Cinematography:

Alter Echverría

Montaggio | Editing:

Mercedes Vizos, Jolana Morató,

Musica | Music:

Javier Roeder Villa

Suono | Sound:

Laura Díez, Amanda Vilavella

Scenografia | Set Design:

Stavros Likakos

Costumi | Costume Design:

Altíbar Saz, Anna Pons

Intepreti | Cast:

Carmen Machí,

Hanan Albarweesh-Almawani,

Ivana Arana, Anna Comas,

Óliver Brull, Yohan Levy,

Heriberto Rauth

Produzione | Production:

Adrià Monet, Àlex Lafuente,

Maria Grandal

Produttori | Producers:

Fantén Films, Vteam Pictures,

Homemade Films

Viasat International | International Sales:

Berlina Film Sales

Festival@berlinalefilm.com

www.berlinalefilm.com

Distribuzione (italiana) | Italian Distribution:

Ext Media

Federico@extmedia.org

www.extmedia.org



Spagna, Grecia | Spain, Greece
2022 - DCP - Colore | Color - 99' v.o. Spagnolo, Inglese / v.o. Spanish, English

La voluntaria

Maria, una dottoressa da poco in pensione, decide di lasciare tutto e fare la volontaria in un campo profughi in Grecia, dove hanno bisogno proprio di persone come lei. Al suo arrivo scopre una realtà che non avrebbe mai immaginato e che la porterà ad esplorare i limiti fra l'amore per il prossimo e il bisogno di sentirsi utile.

Nely Reguera

Nata a Barcellona nel 1978, Nely Reguera si laurea all'ESCAE, dove ora insegnava. Dopo aver lavorato come assistente alla regia, nel 2009 dirige il cortometraggio *Pablo*, selezionato e premiato in festival come Alcalá de Henares e Gijón. Il suo primo lungometraggio, *María (y los otros)* (2016), è presentato in anteprima a San Sebastián e vince il Premio Feroz per la migliore attrice (Barbara Lennie) e il premio Pepeón Coromina della Catalán Film Academy per le capacità di assumersi rischi e la creatività. Per la televisione dirige diversi episodi delle serie *Valeria*, *Benvenduts* in famiglia e *Heavens Tendres*.

Maria, a recently retired doctor, decides to leave everything and travel to a refugee camp in Greece, where they seem to need people exactly like her. Upon her arrival, she discovers a reality that she could never have imagined and which leads her to explore the boundaries between love for the neighbor and the need to feel useful.

Nely Reguera was born in Barcelona in 1978 and graduated from ESCAC, where she is now a professor. After working as an assistant director, she directed the short film *Pablo* (2009), selected in Alcalá de Henares and Gijón. Later, her debut feature film *Maria (y los demás)* (2016), was selected in San Sebastián and awarded with a Feroz Award for Best Actress (Barbara Lennie) and a Pepeón Coromina Award from the Catalán Film Academy for its risk and creativity. She has also directed several episodes of the TV series *Valeria*, *Welcome to the Family* and *Heavens Tendres*.

Negu hubilak

Collectivo Negu

Sceneggiatura | Screenplay:
Collectivo Negu
Fotografia | Cinematography:
Javi Seva, Víctor Rodríguez
Montaggio | Editing:
Edo V. Romero, Raúl Alba
Musica | Music:
Xabier Ramírez
Sonoro | Sound:
Iñaki Ibarra
Stilema e costumi
Set and Costume Design:
Justina Montserrat
Interpreti | Cast:
Jane Lapizco, Belardo, Anita, Patita,
Marcos, Kikas



Spagna | Spain
2023 - DCP - Colore | Color - 91' - vo. Basco | o.v. Basque
www.begingandfilms.es

Negu hubilak

2021. L'ETA annuncia la fine della lotta armata in Spagna e una ragazza scappa con un solo obiettivo: attraversare la frontiera. Arriva a Zubielta, un villaggio al confine in cui miti antichi e conflitti moderni sembrano convergere. Il tempo scorre, un flusso confuso e indefinito, in cui i giorni smaniano nelle notti e le notti nei giorni. La fuga si fa sempre più complicata e labirintica.

Collectivo Negu

Ekaïn Albitek, Mikel Ibaragurenak, Nicolau Mallofrik e Adrià Rocak sono i fondatori del Collectivo Negu: i quattro, provenienti da contesti diversi, si incontrano per la prima volta alla Escuela de Cine y Audiovisual de la Catalunya. Il loro primo progetto, Errötz, getta le basi per un percorso di comprensione reciproca e di impulso creativo. Nel 2023 cominciano la produzione del loro secondo progetto, un cortometraggio girato nel Paesi Baschi intitolato Laatz, presentato in anteprima al D'A Film Festival di Barcellona. Tra questi due lavori, il collettivo lavora a film che trattano la realtà della vita in Catalogna, come Arabantza morta. Con sempre più esperienza, risorse e punti in comune, il gruppo cresce e aggiunge nuovi componenti provenienti dal mondo del cinema. Negu hubilak è il loro primo lungometraggio.

2011. ETA announces the definitive cessation of its armed activity in Spain and a young woman flees with a clear goal: to cross the border. She arrives to Zubielta, a border village where ancient myths and modern conflicts seem to converge. Time passes – a hazy, indefinite passage in which days blur into nights and nights into days. Her escape becomes increasingly complicated and labyrinthine.

Ekaïn Albitek, Mikel Ibaragurenak, Nicolau Mallofrik e Adrià Rocak are the founders of Collectivo Negu: they come from different backgrounds and meet for the first time at the Film and Audiovisual School of Catalonia. Their first project, Errötz, laid the foundations for a path of mutual understanding and creative impulse. In 2023 they began the production of their second project, a short film shot in the Basque Country called Laatz, premiered at D'A Film Festival Barcelona. Between these two projects, the collective worked on films that dealt with the reality of life in Catalonia, like A rabassa morta. With ever more experience, resources and common ground, the group grew as it began to add new members from the field of cinema. Negu hubilak is their first feature film.

Secaderos

Tobacco Farms
Rocio Mesa

Sceneggiatura | Screenplay:
Rocio Mesa
Fotografia | Cinematography:
Alana Mejia González
Montaggio | Editing:
Oksana Touscado
Musica | Music:
Paloma Peláez
Sistema | Sound:
Juanjo Pachón, Vicente Villaverde,
Rob Pachón
Sorveggiatura | Set Design:
Sergio Mañúlio
Costumi | Costume Design:
Mercedes Sanz García
Effetti visivi | Visual Effects:
CGT (David Martí, Montse Riba)
Interpreti | Cast:
Vera Centenaria, Ada Mar Lapizco,
Jennifer Iturbe, Eduardo Sanzana
Jenifer, Cristina Eugenia Segura
Molina, José Sáez Conejero, Pedro
Camacho Rodríguez, Tamara Arias



Spagna | Spain
2022 - DCP - Colore | Color - 99' - vo. Spagnolo | o.v. Spanish
www.begingandfilms.es

Secaderos

Un paesino rurale della Spagna è allo stesso tempo il sogno a occhi aperti di una bambina, Vera, e la gabbia di un'adolescente, Nieves. Due storie parallele vissute in mezzo agli escazzatori di tabacco, durante un'estate magica piena di rivelazioni.

Rocio Mesa

Nata a Granada nel 1981, regista, produttrice e film programmatrice, Rocio Mesa vive in California. Nel 2013 dirige il suo primo documentario, Ovensanz. I suoi lavori sono stati presentati in festival come SEFF, BAFICI, Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris, Caméra Lucida e L'Alternative. Mesa è la direttrice artistica di La Ola – Independent Films from Spain, un'associazione che promuove il cinema indipendente spagnolo in Nord America. Con la sua casa di produzione My Deer Films ha realizzato Mbah Jiwwo (Alma Anciana) di Alvaro Gómez. Variety l'ha inclusa tra le 10 registe più promettenti dell'industria cinematografica spagnola. Secaderos è il suo primo lungometraggio di finzione.

A rural village is the fantasy of a child, Vera, and the cage of a teenager, Nieves. Two parallel sailing in opposite directions among tobacco barns during a magical summer full of revelations.

California-based filmmaker, producer and programmer Rocio Mesa was born in Granada in 1981. In 2013 she directed the documentary Ovensanz. Her works have been screened at festivals such as SEFF, BAFICI, Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris, Caméra Lucida, and L'Alternative. Rocio is the artistic director of La Ola – Independent Films from Spain, an organization focused on the promotion of Spanish avant-garde cinema in North America since 2015. She's also the founder of the production company My Deer Films and has produced feature films like Mbah Jiwwo (Alma Anciana) by Alvaro Gómez. Mesa was named by Variety as one of the 10 most promising women in the Spanish film industry. Tobacco Farms is her first fiction feature.

Aqueronte

Manuel Muñoz Rivas

Sceneggiatura | Screenplay:

Manuel Muñoz Rivas

Fotografia | Cinematography:

Mauricio Herce, Manuel Muñoz Rivas

Montaggio | Editing:

Manuel Muñoz Rivas

Sound Design:

José Hernán Mora, Luis Lepchak

Suono | Sound:

Josép Pachón

Mix del sonoro | Sound Mix:

Alejandro Castillo



Spagna | Spain

2023 - DCP - Colore | Color - 35' - v.o. Spagnolo | o.v. Spanish

Aqueronte

A bordo di un traghetto, una serie di passeggeri attraversa un fiume da una sponda all'altra. Alcuni viaggiano in silenzio e osservano gli sconosciuti compagni di viaggio o contemplano il paesaggio. Altri chiacchierano, forse per animare il tragitto e far passare il tempo. Il viaggio sulle acque sembra dilatarsi, la meta di destinazione è remota, la grandezza dello spazio si confonde. Il movimento stesso è forse l'unica certezza.

Manuel Muñoz Rivas

Nato nel 1978 a Siviglia, Manuel Muñoz Rivas studia all'EICTV (Escuela Internacional de Cine y TV) di San Antonio de los Baños a Cuba. Il suo primo lungometraggio *El mar nos mira de lejos* è presentato in anteprima nel 2017 alla Berlinale, nella sezione Forum, e viene proiettato in diversi festival internazionali. Il suo cortometraggio *Con el viento* (2009) è presentato in anteprima all'Oberhausen International Short Film Festival. Come montatore e/o co-sceneggiatore, collabora a film come *Dead Slow Ahead*, *Blanco en blanco*, *Elez transportan*, *A morte, Araúzanos e Ocaso*. Dopo aver vissuto in Inghilterra, Cile e Portogallo, ora Manuel è residente in Spagna.

On board a ferry, a series of passengers cross a river from one riverbank to the other. Some of the travellers wrap themselves in silence and observe the unfamiliar fellow travellers or contemplate the scenery. Some others chat, perhaps to liven up the voyage and speed up time. The journey on the waters seems to expand; the destination shore is postponed, the magnitude of space is blurred. Motion itself is perhaps the only certainty.

Manuel Muñoz Rivas was born in 1978 in Sevilla and studied at the International School of Film and Television in San Antonio de los Baños in Cuba. His first feature film *El mar nos mira de lejos* (*The Sea Stares at Us from Afar*) premiered in 2017 at Berlinale, in the Forum Section, and was shown at several international film festivals. His short film *Con el viento* (*With the Wind*, 2009) premiered at the Oberhausen International Short Film Festival. As editor and/or co-writer, in films like *Dead Slow Ahead*, *Blanco en blanco*, *Elez transportan*, *A morte, Araúzanos* and *Ocaso*. He has lived in England, Chile and Portugal, but is now based in Spain.

Argileak

Patzxi Burillo Nuin

Sceneggiatura | Screenplay:

Patzxi Burillo Nuin

Fotografia | Cinematography:

Pablo Paloma, Mirán Echavarrí

Montaggio | Editing:

Joséme Claret, Pablo Paloma,

Oscar Vicentelli, Patxi Burillo Nuin

Suono | Sound:

José María Ariztegi, Eliza Celdrá

Voce over | Voice Over:

Sara Hernández



Spagna | Spain

2023 - DCP - Colore | Color - 15' - v.o. Spagnolo | o.v. Spanish

Argileak

Nel giugno del 1931, due fratellini hanno un'apparizione della Madonna mentre stanno tornando a casa. È l'inizio dei cosiddetti fatti di Ezkio. La notizia si diffonde a macchia d'olio fin da subito e gruppi di persone provenienti dalle città vicine prima e da tutta la Spagna poi, cominciano a recarsi nel paesino delle Guipuzcoane, affacciato dalla notizia che le apparenze avvengono notte dopo notte. Nevanfarsi dopo, in quegli stessi luoghi, una platea di spettatori guarda rapita le immagini che scorrono su uno schermo. Ma esattamente che cosa stanno guardando?

Patzxi Burillo Nuin

Nato a Pamplona nel 1990, Patxi Burillo Nuin è laureato in Architettura all'Università di Navarra, con una residenza all'Università di Firenze e una specializzazione in ricerca e cinema sperimentale all'Elias Querejeta Zine Eskola. Nel 2020 fonda O Argileakuntza con Javier Sáez e Ignacio Ruiz de Echenagus y comincia a sviluppare i suoi primi progetti indipendenti. Argileak è il suo primo cortometraggio, vincitore del premio per lo sviluppo agli Encuentros de Arte Joven de Navarra e presentato in anteprima al Punto de Vista – Festival Internazionale di Cine Documental. Nel 2023 dirige anche Y argileakuntza un sueño de palmera.

In June 1931, ten brothers had an apparition of the Virgin while they were returning home. It was the start of the so-called Ezkio events. The news spread like wildfire since its beginning, and groups of people from nearby towns first, and from all over Spain later, started going to the little Guipuzcoan village, fascinated by the news that the apparitions happened there night after night. Ninety years later, in those same fields, an audience is watching the images that run on a screen. But exactly what are they watching?

Patzxi Burillo Nuin was born in Pamplona in 1990. He is an architect by the School of Architecture of the University of Navarra, with a stay at the University of Florence and Postgraduate of Creation (Research and experimental practice of Cinema) at the Elias Querejeta Zine Eskola. In 2020 he founded O Argileakuntza with Javier Sáez and Ignacio Ruiz de Echenagus, developing at the same time several film projects of his own. Argileak, his first short film, won the development award at the Encuentros de Arte Joven de Navarra and premiered at Punto de Vista International Documentary Film Festival. In 2023 Patxi directed Y argileakuntza un sueño de palmera.

Arquitectura emocional 1959

Emotional Architecture 1959

León Siminiani

Sceneggiatura | Screenplay:

León Siminiani

Fotografia | Cinematography:

Giuseppe Troppi, Victor Benavides

Montaggio | Editing:

Juan Alba

Musica | Music:

Arañuelo Calleja

Sonoro | Sound:

Carla Sánchez, Maider Urkiza Villegas,

Nacho Rojo Villanueva

Scenografia | Set Design:

Laura Riera

Costumi | Costume Design:

Anna Pons

Efetti visivi | Visual Effects:

Fernando Merello

Motion Graphic:

Fernando Merello

Intrepsi | Cast:

Manuel Eguzcue, Marta Camosa



Spagna | Spain
2022 - DCP - Colore | Color - 30' - v.o. Spagnolo | o.v. Spanish

Aunque es de noche

Even Though It's Night

Guillermo García López

Sceneggiatura | Screenplay:

Guillermo García López, Inbar Hoshen

Fotografia | Cinematography:

Alana Mejía González

Montaggio | Editing:

Victoria Llamenes

Sonoro | Sound:

Fernando Almagro, Adriana Bermejo

Scenografia | Set Design:

Axa Muñoz Sastrevert, Lila Echeverría

Efetti visivi | Visual Effects:

Guillermo Serrano

Intrepsi | Cast:

Antonio Fernández, Nasser Rakhi,

Pura Salazar, Ramón Fernández,

Vanessa Fernández, Manuel Salazar



Francia, Spagna | France, Spain
2023 - DCP - Colore | Color - 15' - v.o. Spagnolo | o.v. Spanish

Arquitectura emocional 1959

Sebastián e Andrea studiano nella stessa università nell'anno accademico 1958-1959, ma provengono da ambienti sociali completamente diversi. I due si innamorano, ma la classe sociale e l'ideologia diventano ostacoli insormontabili per la loro love story. L'architettura, inosservata, segna la linea sottile che finisce per delimitare le loro emozioni durante la dittatura franchista.

León Siminiani

Nato a Santander nel 1971, León Siminiani ha esplorato diversi formati e generi negli otto cortometraggi e due documentari - *Mape* (2012) e *Apuntes para una película de atroces* (2018), entrambi candidati al Goya - a metà strada tra diario e film-saggio. Ha anche scritto e diretto le docu-serie *El caso Asunta* (Abremedia/Netflix, 2016) e *Le ragazze di Alcàsser* (Netflix, 2019). Nel 2022 è uscito *800 mts*, il suo documentario per Netflix sugli attentati terroristici di Barcellona e Cambrils del 2017.

Sebastián e Andrea are studying at the same university in the 1958-1959 academic year, but they come from totally different social backgrounds. They fall in love, but social class and ideology become insurmountable obstacles. The architecture, unnoticed, marks the dotted line that ends up dictating their emotion during the Franco dictatorship.

León Siminiani was born in Santander in 1971. He has explored different formats and genres in eight short films and two feature documentaries - *Mape* (2012) and *Notes for a Heist Film* (2018), both nominated for the Goya - halfway between diary films and film essays. He has also written and directed the documentary TV series *The Asunta Case* (Abremedia/Netflix, 2016) and *The Alcàsser Murders* (Netflix, 2019). In 2022 he releases *800 Meters*, a documentary TV series for Netflix about the 17A bombing attacks in barceloneta and Cambrils.

Aunque es de noche

La Cañada Real si trova alla periferia di Madrid e oggi è la baraccopoli più grande d'Europa, senza elettricità da oltre un anno. Alla luce del fuoco, Toni, un ragazzino di 13 anni, scopre che il suo migliore amico Nasser sta per partire per sempre con la sua famiglia. Tra le leggende rom di un futuro possibile, Toni cerca un modo per restare connessi.

Guillermo García López

Nato a Madrid nel 1985, Guillermo García López debutta con *Frágil equilibrio* (2016), documentario presentato all'IDFA e vincitore del Goya come miglior doc nel 2017. Il suo cortometraggio *Lo-Tech Reality* (2022), girato in collaborazione con il collettivo techno Underground Resistance di Detroit, è selezionato in festival internazionali come Ann Arbor e Zürich. *Aunque es de noche* è in Concorso a Cannes 2023, dove presenta anche *As pavolas cortinas crio* (co-diretto con Mariana Bárzola) nella selezione della Quinzaine des Cinéastes. Attualmente Guillermo sta lavorando al suo lungometraggio *l'esordio*, Ciudad sin sueño, scritto alla residenza della Cinéfondation di Cannes. Nel 2020 ha ricevuto il prestigioso Premio Princesa de Girona Artes y Letras.

La Cañada Real, Europe's largest slum on the outskirts of Madrid, has been without electricity for over a year. In the freight, Toni, a 13 year-old boy, discovers that his best friend Nasser is leaving forever. Amongst Roma legends of a possible future, Toni looks for a way to stay connected to her.

Guillermo García López was born in 1985 in Madrid. His first film, *Frágil equilibrio* (2016), premiered at IDFA and won the Goya for Best Documentary Feature on 2017. His short film *Lo-Tech Reality* (2022), made in collaboration with the Detroit techno collective Underground Resistance, was presented at international film festivals such as Ann Arbor and Zürich. Even *Though it's Night* premiered in Competition at Cannes 2023. Also in 2023, he presented his short film *Seagulls Cut Through the Sky* (co-directed with Mariana Bárzola) at the Quinzaine des Cinéastes. He is currently preparing his first fiction feature, *Ciudad sin sueño*, written at the Cannes' Ciné fondation Residency. In 2020, Guillermo received the prestigious Princess of Girona Award for Arts and Literature.

Contadores

Iratí Gorostidi Agirretxe

Sceneggiatura | Screenplay:
Iratí Gorostidi Agirretxe
Fotografia | Cinematography:

Ian de Sosa
Montaggio | Editing:
Sergio Jiménez

Suono | Sound:
Iñaki Giménez González,
Iñaki Gorostidi

Sonoro | Soundmixer:
Carmen Maña
Costumi | Costume Design:

Javier Bernáliz Belchí
Intrepredi | Cast:

Santiago Fernández de Mesteyetx,
Jaume Ferrer, Claudio Pagès,
Iñaki Ramónteria, Maite Ronan,
Natalia Suárez



Spagna | Spain
2023 - DCP - Colore | Color - 11' - vo. Spagnolo | o.v. Spanish

Contadores

Nel 1978, durante i negoziati per un nuovo accordo sindacale per l'industria metallurgica, un gruppo di militanti libertari difende la propria posizione radicale contro i compagni di fabbrica, assistendo con disappunto alla dissoluzione del movimento operaio.

Iratí Gorostidi Agirretxe

Nata a Valle de Egüés nel 1988, Iratí Gorostidi Agirretxe studia arte e cinema a Bilbao e Barcellona ed è borsista Fulbright a New York. I suoi cortometraggi *Pasau bizarro* (2016), *Euxtan* (2017) e *Unicornio* (2021) sono proiettati a livello internazionale in festival cinematografici e musei. *San Simón 62* (2022) vince X Film al Punto de Vista International Documentary Film Festival 2021 ed è proiettato nella Sala Z del Museo Artium di Arte Contemporanea del País Vasco. *Contadores* è presentato in anteprima alla Semaine de la Critique a Cannes 2023 e fa parte del catalogo bianco di cortometraggi *Kimusk*. Iratí sta attualmente sviluppando il suo primo lungometraggio, *Anekuamen*, selezionato al programma di residenza *Ikusmira Berririk* 2022 e passato a diversi laboratori e mercati.

During the negotiations for a new agreement for the metal industry in 1978, a group of libertarian militants defend their radical stance against their factory comrades while witnessing with disappointment the dissolution of the workers' movement.

Iratí Gorostidi Agirretxe was born in Valle de Egüés in 1988. She studied art and film in Bilbao and Barcelona, and was a Fulbright scholar in New York. Her short films *Pasau bizarro* (2016), *Euxtan* (2017) and *Unicornio* (2021) have been screened internationally at film festivals and museums. *San Simón 62* (2022) was the winner of X Film at Punto de Vista International Documentary Film Festival 2021 and is shown at the Z Hall of the Artium Museum of Contemporary Art of the Basque Country. *Contadores* premiered at Cannes Critics Week 2023 and is part of the Basque short film catalog *Kimusk*. Iratí is currently developing her first feature film, *Anekuamen*, which has been selected in *Ikusmira Berririk* 2022 and has participated in various markets and mentoring programs.



Perle Alla scoperta del cinema italiano



Perle Discover the Italian Cinema

Nelle Perle, la storica sezione del MedFilm dedicata al migliore, e spesso invisibile, cinema italiano, ci sono due film, Procida e Semidei, che sono lettere d'amore al mare Mediterraneo.

Procida, film collettivo realizzato da dodici ragazzi che si sono incontrati durante l'Atelier di Cinema del Reale e che, sotto la supervisione di Leonardo di Costanzo, si sono messi con dolcezza in ascolto e in osservazione dell'isola, di chi la abita, di chi ci passa, di chi ci rimane. Semidei di Fabio Mollo e Alessandra Cataletta è la storia millenaria dei Bronzi di Riace, ma soprattutto un racconto sull'tempo che passa, sulle cose che rimangono, e sulle persone le cui vite si sono intrecciate in vari modi con queste due statue magnifiche.

E sempre al Mediterraneo, e in questo caso alle persone che in mare ci muoiono, è legato Sconosciuti puri di Mattia Colombo e Valentina Cicogna: il ritratto di Cristina Cattaneo, l'anatomopatologa del Labanof di Milano, che da anni è con coraggio, cerca di dare nome a chi non ce l'ha. Un'immensa lezione sulla dignità di ogni vita e ogni morte. Tre documentari profondamente umani, tre opere collettive o co-dirette, perché la vita e il cinema sono meglio insieme.

Chiudono le Perle di quest'edizione cinque cortometraggi che si concentrano sull'adolescenza e sul passaggio non sempre graduale dall'infanzia all'età adulta, quell'età entusiasmante, problematica, in cui tante sono le aspettative, i conflitti si fanno drastici, le scelte da fare si rivelano sempre più difficili e sfuggira quella voglia matta di ribaltare il mondo. I lavori di Francesco Castellaneta, Federico Dematté, Elisabetta Giannini, Tommaso Frangini e Giulia Regini ricercano e trovano una loro voce, potente e originale, nella forma e nel racconto di turbolenze intime e familiari, tensioni latenti o già esplose, paure di un futuro invisibile che soltanto uno sguardo pieno di verità come quello dei protagonisti di questi film riesce a rischiare.

In Perle (Pearls), the historical section of MedFilm dedicated to the best, and often invisible, Italian cinema, there are two films, Procida and Flesh and Bronze, that are love letters to the Mediterranean Sea.

Procida, a collective film created by twelve students who met during the Atelier di Cinema del Reale and, under the supervision of Leonardo di Costanzo, delicately listened and observed the island, its inhabitants, those who pass by, and those who stay. Flesh and Bronze by Fabio Mollo and Alessandra Cataletta is the millennium-old story of the Bronzi di Riace, but above all, it is a narrative about the passage of time, the things that remain, and the lives of individuals intertwined in various ways with these two magnificent statues.

Still connected to the Mediterranean, and in this case, to those who lose their lives at sea, is Pure Unknown by Mattia Colombo and Valentina Cicogna: a portrait of Cristina Cattaneo, the forensic pathologist at Labanof in Milan, who courageously, for years, has been trying to give a name to those who don't have one. An immense lesson on the dignity of every life and every death. Three profoundly human documentaries, three collective or co-directed works, because life and cinema are better together.

Five short films close Perle for this edition. These movies focus on adolescence and the not always gradual transition from childhood to adulthood, that exciting, problematic age where expectations are high, conflicts become drastic, choices become increasingly difficult, and the wild desire to overturn the world erupts. The works directed by Francesco Castellaneta, Federico Dematté, Elisabetta Giannini, Tommaso Frangini, and Giulia Regini seek and find their own powerful and original voice in the form and narrative of intimate and familial turbulence, latent or already exploded tensions, and fears of an invisible future that only a gaze full of truth, like that of the characters of these films, can illuminate.

Martina Zigotti, Alessandro Zoppo

Procida

Cecilia Catani, Giorgia Ciraoletta, Enrica Daniela, Valentina Esposito, Dario Fusco, Angela Giordano, Simone Greco, Rebecca Gugliara, Ernesto Raimondi, Giorgia Ricciardelli, Nina Rossano, Lucia Senatori
Film realizzato nell'ambito del Procida Film Atelier
Parte del la Procida Film Atelier

Fotografia, suono:
Cinematography, Sound:
Cecilia Catani, Giorgia Ciraoletta,
Enrica Daniela, Valentina Esposito,
Dario Fusco, Angela Giordano,
Simone Greco, Rebecca Gugliara,
Ernesto Raimondi,
Giorgia Ricciardelli, Nina Rossano,
Lucia Senatori
Montaggio / Editing:
Lea Di Cursi, Claudia Brigitte
Sceneggiatura:
Marco Satta
Tutore:
Caterina Basciucci, Claudia Brigitte,
Lea Di Cursi



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 60'
v.o. Italiano, Inglese, Dialeto napoletano | ov. Italian, English, Neapolitan dialect

Procida

Nel 2022, anno di Procida Capitale della Cultura, dodici ragazzi e ragazze si sono incontrati sull'isola durante l'Atelier di Cinema del Reale. Alcuni di loro non avevano mai usato una telecamera, molti non erano mai stati a Procida. Questo film nasce dal desiderio di raccontare Procida e dalla volontà di interrogarsi sulla forma e il desiderio di fare cinema.

Cecilia Catani, Giorgia Ciraoletta, Enrica Daniela, Valentina Esposito, Dario Fusco, Angela Giordano, Simone Greco, Rebecca Gugliara, Ernesto Raimondi, Giorgia Ricciardelli, Nina Rossano, Lucia Senatori

Sono i dodici ragazzi e ragazze che si sono incontrati a Procida per l'Atelier di Cinema del Reale diretto e supervisionato da Leonardo Di Costanzo, un percorso dedicato al cinema documentario destinato a filmmakers under 35. Per molti di loro Procida rappresenta la prima esperienza in assoluto nel mondo del cinema.

In 2022, Procida was named Italy's Capital of Culture. That same year, twelve boys and girls joined the Atelier di Cinema del Reale on the island. Some of them had never used a camera and many had never been to Procida. This film originates from the desire to tell the island's story and the urge to investigate the practice of film-making and the desire to make films.

They are the twelve boys and girls who met in Procida for the Atelier di Cinema del Reale directed and supervised by Leonardo Di Costanzo as its training course dedicated to documentary for filmmakers under 35. For many of them, Procida represents their first ever experience in the filmmaking.

Sconosciuti puri

Pure Unknown
Valentina Cicogna, Mattia Colombo

Sceneggiatura / Screenplay:
Valentina Cicogna, Mattia Colombo
Fotografia / Cinematography:
Jacopo Loiudice
Montaggio / Editing:
Valentina Cicogna
Musica / Music:
Zeno Gabaglio
Sicurezza / Safety:
Giampaolo Padoa Olivino,
Paolo Benvenuti
Mia e design del suono:
Sound Design and Mix:
Philippe Godet



Italia, Svizzera, Svizzera | Italy, Switzerland, Sweden
2023 - DCP - Colore | Color - 93' v.o. Italiano, Inglese | o.v. Italian, English

Sconosciuti puri

Ogni notte nella sala autopsie della dottoressa Cristina Cattaneo arrivano corpi senza nome. Lei li chiama Sconosciuti puri. Gli Sconosciuti puri appartengono spesso ai margini della società. Sono senzatetto, prostitute, adolescenti in fuga. Ultimamente sono soprattutto migranti, respinti dal Mediterraneo sulle coste italiane. Se tutti i diritti appartengono ai vivi, nulla è lasciato ai morti. E cosa succede quando i morti hanno perso la loro identità? Di fronte a questa moltitudine crescente, nessuno sembra preoccuparsi dei loro diritti. Nessuno tranne Cristina.

Valentina Cicogna, Mattia Colombo

Nata a Milano nel 1984, Valentina Cicogna è assistente alla regia e al montaggio di Napoli Piazza Municipio e sceneggiatrice di *Le variabili umane*, entrambi diretti da Bruno Oliviero. È montatrice e sceneggiatrice di numerosi documentari per regista come Oliviero, Enrico Masiello e Mattia Colombo prima di dirigere *Sconosciuti puri*, il suo debutto alla regia. Nata a Milano nel 1982, Mattia Colombo realizza nel 2010 il *Il velo*, il suo primo cortometraggio selezionato a Visions du Réel. Abiti che camminano (2014), scritto con Eri De Luca, è in concorso al Festival dei Popoli e allo Stendamme. Voglio dormire con te (2015), vincitore del Premio Corso Salani, partecipa al Cinéma du Réel. Ritmo silenzioso (2016), dedicato a Elio e le Storie Tese, è evento speciale alla Festa del Cinema di Roma, mentre Il passo (2021) è ancora a Visions du Réel e a Hot Docs. Dopo il completamento di *Sconosciuti puri*, Mattia sta lavorando a una serie poliziesca ispirata ai libri di Cristina Cattaneo.

Every night countless bodies land in Dr. Cristina Cattaneo's autopsy room. She calls them the Pure Unknown. These Pure Unknown often belong to the fringes of society. They are homeless, sex workers, runaway teenagers. Lately, they have mostly been migrants, rejected by the Mediterranean Sea onto the shores of Italy. If all rights belong to the living, nothing is left to the dead. So what happens when the dead have lost their identity? In the face of this growing multitude, no one seems concerned about their right to dignity. No one but Cristina.

Valentina Cicogna was born in Milan in 1984 and worked as an assistant director and assistant editing on Napoli Piazza Municipio and as screenwriter on *The Human Factor*, both directed by Bruno Oliviero. She was editor and screenwriter of several documentaries by Oliviero, Enrico Masiello and Mattia Colombo before making her directorial debut with *Pure Unknown*. Mattia Colombo was born in Milan in 1982. In 2010 his first short film, *Il velo*, was selected at Visions du Réel. *Trees That Walk* (2014), written with Eri De Luca, was in competition at Festival dei Popoli and Stendamme. *Voglio dormire con te* (2015), winner of the Corso Salani prize, screened at Cinéma du Réel. *Ritmo silenzioso* (2016), dedicated to Italian band Elio e le Storie Tese, was a special event at the Rome Film Festival, while *A Steady Job* (2021) premiered at Visions du Réel and then screened at Hot Docs. He is currently working on a crime series inspired by the books of Cristina Cattaneo.

Semidei

Flesh and Bronze

Fabio Mollo, Alessandra Cataleta

Sceneggiatura | Screenplay:
Armando Maria Torta,
Giuseppe Smerito, Massimo Razzi,
Fabio Mollo

Fotografia | Cinematography:
Tommaso Lucento de Sammende
Montaggio | Editing:
Filippo Monteverde, Mauro Rossi
Musica | Music:
Giorgio Scattolon, Marta Lucchesini
Suono | Sound:
Francesco Tumolo, Carmine Razzano
Costumi | Costume Design:
Fabrizia Tafà

Cast | Features:
Antonio Ali, Daniela Devillucca,
Anchela Brallo, Danièle Castriota,
Stefano Marzitelli,
Gala Carlotta Nidye



Italia | Italy

2023 - DCP - Colore | Color - 4K
n.c. Italiano, Inglese, Ucraino | n.c. Italian, English, Ukrainian

Semidei

Mezzo secolo di storia raccontato dai Bronzi di Riace, le due statue bronzee meglio conservate al mondo, i due misteriosi guerrieri che risvegliano dal mare di Riace nel 1972, dopo duemila anni passati sott'acqua. Interviste e documenti inediti, testimonianze dirette e il racconto di un presente in tumulto sono il cuore di questo viaggio. I Bronzi rappresentano il nostro passato ma, come ogni cosa umana e poi ritrovata, incarnano anche i desideri di futura, di pace e di bellezza che animano da sempre il genere umano.

Fabio Mollo, Alessandra Cataleta

Nato a Reggio Calabria nel 1980, Fabio Mollo si laurea alla University of East London prima di diploma in regia al Centro Sperimentale di Cinematografia, realizzando diversi acclamati cortometraggi come *Al buio e Giganti*. Esordisce nel 2013 con *Il Sud è niente*, selezionato in concorso alla Berlinale. Nel 2015 realizza *Vincenzo da Cossa*, il suo primo documentario. Tra il 2015 e il 2016 segue Paolo Sorrentino durante le riprese della serie *The Young Pope*, realizzando per HBO e Sky il documentario *The Young Pope – A Tale of Filmmaking*. Il padre d'*italia* (2017) è il suo secondo lungometraggio, seguito nel 2021 da *Anni da cane*. Nel 2022 dirige *My Soul Summer*, nel 2023 *Nata per te*. Laureata in Lettere alla Sapienza di Roma, Alessandra Cataleta frequenta la Brighton Film School, dove vince il contest BBC Untold South con un documentario sulla cantante jazz Renée Ansell. Lavora come filmmaker e autrice per MTV e Rai prima di dirigere nel 2014 il suo primo film, *Scarti*, seguito nel 2016 da *Il futuro non me lo ricordo*. Attualmente sta ultimando le riprese del documentario *La vita che mi diedi*, sulla leggendaria puppare Anna Cuticchio.

Half a century of history told by the Riace Bronzes, the two best-preserved bronze statues in the world, the pair of mysterious warriors who emerged from the sea in front of Riace in 1972, after two thousand years spent underwater. Interviews and exclusive documents, first-hand accounts, and the portrait of a restless present-day are at the heart of this story. The Bronzes represent our past but, like everything lost and found, they also embody our desires for the future, peace and beauty which mankind has always harbored.

Fake Shot

Fabio Mollo was born in Reggio Calabria in 1980 and graduated from the University of East London before receiving his degree in directing at the Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School, where he made a number of acclaimed shorts, including *Al buio e Giganti*. His debut feature, *South Is Nothing* (2013), was selected at the Berlinale. In 2015 he directed his first documentary, *Vincenzo da Cossa*. In 2015–2016, Fabio accompanied Paolo Sorrentino during the making of the series *The Young Pope*, and directed the HBO and Sky documentary *The Young Pope – A Tale of Filmmaking*. *Il padre d’italia* (2017) is his second longfeature, followed in 2021 by *Anni da cane*. In 2022 and 2023 he directed *My Soul Summer* and *Nata per te*. Alessandra Cataleta graduated with a degree in Modern Literature from the Sapienza University of Rome. Then she attended the Brighton Film School, where she won the BBC Untold South Contest for her short doc about jazz singer Renée Ansell. A writer and director for MTV and Rai, in 2014 she directed her first documentary, *Scarti*. In 2016 Alessandra made *Il futuro non me lo ricordo*. Currently she is wrapping up the filming of her new documentary *La vita che mi diedi* about the legendary puppeteer Anna Cuticchio.

Fake Shot

Francesco Castellaneta

Sceneggiatura | Screenplay:
Margherita Arisi, Valentina
Moriconi, Francesco Castellaneta

Fotografia | Cinematography:
Marco Magli
Montaggio | Editing:
Davide Di Stefano
Musica | Music:
Pietro Benchiatti

Suoni | Sound:
Marco Lucenti, Simone Costamagna,

Pierangelo Pantano

Scenografia | Set Design:

Flaminia Latini, Stefania Testi

Costumi | Costume Design:

Isabella Manto

Interpreti | Cast:

Beatrice Bartoli, Giulia Brizzi, Cesare

Hury, Edoardo Carbonara, Angelo

Carolla, Chedly Bouchaou, Marco

Luca Vulcano



Italia | Italy

2023 - DCP - Colore | Color - 20' - n.c. Italiano | n.c. Italian

Fake Shot

Emily e Breezy sono due fratelli che sognano di sfondare nella scena trap. Cantare però non basta: presto dovranno dimostrare di essere dei veri criminali degni dei loro testi.

Francesco Castellaneta

Nato a Terlizzi nel 1998, dopo la maturità classica Francesco Castellaneta si iscrive all’Accademia di Bella Arti RUFA (Roma University of Fine Arts). Dopo aver conseguito la laurea triennale, ha esperienze come direttore della fotografia e regista di cortometraggi indipendenti. Nel 2023 si diploma in regia al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma.

Emily and Breezy are two siblings who dream of breaking into the trap music scene. Singing however, is not enough: soon they must prove themselves to be true criminals worthy of their lyrics.

Born in Terlizzi in 1998, after graduating from high school Francesco Castellaneta enrolled in the RUFA, Rome University of Fine Arts. After earning his bachelor’s degree, he worked as a cinematographer and director of independent short films. In 2023 he graduated in directing from the Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School in Rome.

Foto di gruppo

Group Photo

Tommaso Frangini

Sceneggiatura | Screenplay:

Tommaso Frangini, Teresa Righetti

Fotografia | Cinematography:

Ignazio Gencos

Montaggio | Editing:

Luca Lehmann

Musica | Music:

Filippo Beretta

Storia | Story:

Marcio Lutetto

Scenografia | Set Design:

Davide Volezzi

Costumi | Costume Design:

Aurora Zuliani

Interpreti | Cast:

Niccolò Ferrero, Gianluca Zaccaria,

Giacomo Martini, Camilla Violante,

Carolina Tomassi



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 11' - v.o. Italiano | s.v. Italiano

Foto di gruppo

Federico festeggia il suo compleanno in montagna con il suo gruppo storico di vecchi amici. Nonostante l'affetto e i ricordi di tanti anni passati assieme, Federico ha le menti offuscata da alcuni dubbi e incertezze, che lo porteranno a riflettere sui suoi rapporti e su sé stesso.

Tommaso Frangini

Nato a Milano nel 1993, Tommaso Frangini è assistente regista di Andrea Palladio per il film *Hannah* (2017), per il quale Charlotte Rampling ha vinto la Coppa Volpi alla Mostra di Venezia. Si laurea nel 2020 nel Master of Fine Arts in Film Directing presso la California Institute of the Arts - CalArts, a Los Angeles. Il suo cortometraggio *Festa Terza* (2020) è presentato in concorso alla Settimana della Critica durante Venezia 77, dove vince il Premio FEDIC per il miglior cortometraggio. Successivamente vince il Premio Ermanno Olmi. Attualmente Tommaso sta lavorando al suo primo lungometraggio.

Federico is celebrating his birthday in the mountains with a group of old friends. Despite the love and memories attached to the many years spent together, Federico struggles with doubts and uncertainties, which eventually lead him to reevaluate his relationships and his sense of self.

Pinoquo

Federico Demattè

Sceneggiatura | Screenplay:

Federico Demattè

Fotografia | Cinematography:

Francesco Bartoli Arvedutti

Montaggio | Editing:

Jacopo Ramella Pagin

Musica | Music:

Tommaso Lagana

Storia | Story:

Tancredi Barbaio

Scenografia | Set Design:

Chiara De Salvo

Costumi | Costume Design:

Allegro Coccolo

Interpreti | Cast:

Cora Maruccia, Michèle Baldi,

Tommaso Angiolitti,

Nicola Tommaso Madon,

Manuel Ventriglieri, Morgan Garibaldi



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 16' - v.o. Italiano | s.v. Italiano

Pinoquo

Nella periferia di una città, Cora ha sedici anni e con la sua banda di amici sta per entrare abusivamente in una scuola. Cora ha invitato la compagnia del ragazzo che sta frequentando ma gli amici di lei non vogliono. Inizia così una cappa avventura di litigi, vandalismi e caso tra i labirinti dell'edificio: una lotta tra le due bande, una ricerca di spazi da conquistare, da distruggere e ricreare.

Federico Demattè

Nato a Trento nel 1996, Federico Demattè si trasferisce nel 2016 a Berlino con il suo progetto musicale e in seguito a Londra. Dopo tre anni torna in Italia, pubblica il romanzo *Jennifer salta giù* (Edizioni la Gru) e si iscrive alla NABA di Milano. Comincia così il suo percorso di videoclip musicali e commerciali, firma la regia di video per Sony, Ascan Faka, Bombardieri e collabora per Porsca, Golden Goose, Molozu, Lavazza, Tod's e Adidas. Inclie (2021), è suo cortometraggio d'esordio, vince il premio alla miglior regia e al miglior cortometraggio alla Settimana della Critica della Mostra di Venezia. Nel 2021 dirige un documentario per Spotify Radar sul cantante Rhove. Il suo secondo corto, Battima (2022), è presentato alla Festa del Cinema di Roma.

Night, the suburbs. Cora is a 16-year-old who is about to break into a school with her friends. She invited her boyfriend and his group to join, even though her own friends do not like them. So begins a dark night, a spire of quarreling, vandalism and chaos in the building's labyrinth: a fight between the two groups, seeking spaces to conquer, destroy, create anew.

Federico Demattè was born in 1996 in Trento and moved to Berlin in 2016 with his musical project. After three years in London, he returned to Italy, where he published the nov *Jennifer salta giù* (Edizioni la Gru) and enrolled at NABA in Milan. This marked the beginning of his work on music videos and commercials. He directed videos for companies such as Sony, Ascan Faka and Bombardieri, as well as ads for Porsca, Golden Goose, Molozu, Lavazza, Tod's and Adidas. Inclie (2021), his first short film, won Best Film and Best Direction at the Settimana Internazionale della Critica of the 2021 Venice Film Festival. The same year he directed a Spotify Radar documentary on singer Rhove. His second short film, Battima (2022), premiered at the Rome Film Fest.

Rosa e pezza

Cut from the Same Cow
Giulia Regini

Sceneggiatura | Screenplay:
Alessandro Logi, Eliza Pulici,
Giulia Regini
Fotografia | Cinematography:
Maria Chiara Moroni
Montaggio | Editing:
Sergio Starnillo
Musica | Music:
Luigi Cicali
Sonus | Sound:
Filippo Tellechi
Scenografia | Set Design:
Michele Paoli
Costumi | Costume Design:
Giorgia Tomatis, Giulia Maria Sereno,
Marcello Sodano
Intrepredi | Cast:
Enrico Bonella, Gabriele Di Stasio,
Luciano Testoli



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 17' - v.o. Italiano | a.v. Italiano

Rosa e pezza

Sergio lavora nella macelleria di famiglia ed è un ragazzo ligo al dovere, al contrario di suo fratello Flavio che è lontano da casa da molto tempo a causa del rapporto conflittuale con il padre e l'attività. Quando Flavio torna a casa, Sergio spinge per riconciliare la presenza invadente del padre rendendo difficile la loro convivenza.

Giulia Regini

Nata a Roma nel 1994, Giulia Regini si diploma in cinema alla RUFFA nel 2018 e sempre alla Rome University of Fine Arts prende parte alla realizzazione di diversi cortometraggi come assistente alla regia. Il suo cortometraggio di diploma Flavio viene proiettato ad Alice nella Città della Festa del Cinema di Roma 2017 e allo Short Film Corner del Festival di Cannes 2018. Nel 2019 accede alla classe di Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma, dove si diploma nel 2023.

Giulia Regini was born in Rome in 1994 and graduated in Cinema in 2018 at RUFFA (Rome University of Fine Arts), where she took part in the making of several short films as assistant director. Her graduation short Flavio was screened at Alice nella Città at Rome Film Fest 2017 and at the Short Film Corner of the 2018 Cannes Film Festival. In 2019 she was admitted to the directing course at Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School in Rome, where she graduated in 2023.

Sognando Venezia

Dreaming of Venice
Elisabetta Giannini

Sceneggiatura | Screenplay:
Alessandro Logi, Mara Fondacaro
Fotografia | Cinematography:
Cristian Valeri
Montaggio | Editing:
Luca Vistagredi
Musica | Music:
Andrea Ricca
Sonus | Sound:
Silvia Pagliaro
Scenografia | Set Design:
Carmino De Mito
Costumi | Costume Design:
Michele Bianchi
Intrepredi | Cast:
Morena Di Leva, Francesco Di Leva,
Adèle Pandolfi, Miriam Cardurro,
Camino Berlino



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 16' - v.o. Italiano, Dialetto napoletano | a.v. Italian, Neapolitan-dialect

Sognando Venezia

Vittoria è un'esuberante ragazzina di tredici anni che vive nella provincia di Napoli e sogna di diventare influencer. Suo padre, l'astenico Fabrizio, per il suo compleanno le regala un biglietto per affari sul red carpet della Mostra di Venezia. Inizia una preparazione bizzarra: abiti comprati da rivagli di giornale, manicure, ricerche di outfit combinati, occhiali, lenzuoi a contatto calorico e tante, tantissime storie sui social! Ma il giorno dell'agnellato tappeto rosso, succede qualcosa di strano...

Elisabetta Giannini

Nata a Napoli nel 1997, Elisabetta Giannini frequenta l'Accademia di Belle Arti di Roma e si diploma in effetti visivi al Centro Sperimentale di Cinematografia. La sua formazione è poliedrica, così come i suoi interessi, che spaziano dalla regia e il montaggio agli effetti visivi. Lavora come assistente al montaggio per il signor Rotterpel (2017) e come montatrice e VFX artist per Fulci Talka (2021), entrambi di Antonetta De Lillo. Elisabetta vince il premio come miglior montatrice alla prima edizione di Becoming Maestre, l'iniziativa di mentoring promossa da Netflix e dall'Accademia del Cinema Italiano – Premi David di Donatello. Sognando Venezia è il debutto alla regia.

Vittoria is an exuberant thirteen-year-old girl who lives in the province of Naples and who dreams of becoming an influencer. Her father, Fabrizio, on her birthday gives her a ticket to parade on the red carpet at Venice Film Festival. She begins a bizarre preparation: clothes made up of newspaper clippings, the search for the right outfit to get the blue check and many, many stories on social media! But on the day of the coveted red carpet, something strange happened...

Elisabetta Giannini was born in Naples in 1997, attended the Accademy of Fine Arts in Rome and graduated in VFX at Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School. Her background is multifaceted, as are her interests, which range from direction, editing, to visual effects. She worked as assistant editor for il signor Rotterpel (2017) and as editor and VFX artist for Fulci Talka (2021), both directed by Antonetta De Lillo. Elisabetta has been awarded as best editor of the first edition of the Becoming Maestre mentoring program, promoted by Netflix and the David di Donatello Accademy. Dreaming of Venice is her first short as director.

Proiezioni speciali Special Screenings



Il programma del MedFilm Festival 2023 è arricchito da tre proiezioni speciali. La prima è un omaggio ad Angiola Molina, Premio alla Carriera di quest'edizione: il classico *Gli occhi, la bocca* di Marco Bellocchio. Nel ritorno del regista ad uno dei temi che gli stanno più a cuore, quello della famiglia e delle dinamiche che regolano i rapporti all'interno di essa, Molina brilla in uno strepitoso quartetto d'attori, completato da Lou Castel, Emmanuelle Riva e Michel Piccoli. La sceneggiatura si ispira al tragico suicidio di Camillo Bellocchio, fratello gemello di Marco, ma l'atmosfera sul set è rallegrata proprio dalla Molina che dalla Spagna porta con sé i due figli, il marito e la babysitter, trasformando la casa del produttore Enzo Porcelli in un'autentica comunità.

La seconda proiezione speciale è quella di *The Dreamers: Afghan Women's Resistance*, un documentario realizzato dal regista Alessandro Galassi e promosso da Avvenire. Un documentario che racconta come, nonostante le direttive del governo talibani che proibiscono alle ragazze afghane di accedere all'istruzione dopo la scuola elementare, a qualche ora d'auto a nord di Kabul un'associazione locale consente a 900 giovani di studiare gratuitamente. Il lavoro fa parte del progetto #avvenireperdonneafgiane, con cui le giornaliste del quotidiano, tutte insieme, hanno voluto accendere i riflettori sulle bambine, le adolescenti, le donne afghane che vengono cancellate: non possono lavorare, frequentare l'università né la scuola dopo i 12 anni, spostarsi senza un uomo della famiglia al fianco. Una campagna per i diritti e la dignità che ha dato vita anche al libro *Noi, afghane. Voci di donne che resistono ai talibani*, edito da Vita e Pensiero a cura di Lucia Capuzzi, Viviana Daloiso e Antonella Mariani, che raccoglie storie, volti e racconti di donne che continuano a lottare per la libertà di tutte.

Terza e ultima proiezione speciale è riservata a *Mi piace Spiderman... e allora? (contemperaggio di Federico Micali sugli stereotipi di genere, nato dal libro omonimo di Giorgia Vazzoli con le illustrazioni di Massimiliano di Lauro edito da Semenove. Vincitore del bando Non violenza: lo schiaffo più forte del Ministero della Cultura, il corto è stato la base per la costruzione di un kit didattico multimediale per insegnanti, realizzato con il supporto della Commissione europea. Uno strumento completo e gratuito per affrontare gli stereotipi e la parità di genere nelle classi della scuola primaria e secondaria di primo grado.*

The MedFilm Festival 2023 program is enriched by three special screenings. The first is an homage to Angiola Molina, Lifetime Achievement Award recipient of this edition: Marco Bellocchio's classic *The Eyes, the Mouth*. In the director's return to one of his most cherished themes, that of family and the dynamics that regulate relationships within it, Molina shines in a stunning quartet of actors, completed by Lou Castel, Emmanuelle Riva, and Michel Piccoli. The screenplay draws inspiration from the tragic suicide of Camillo Bellocchio, Marco's twin brother, but the atmosphere on set was lightened by Molina herself, who brought along her two children, husband, and babysitter from Spain, transforming producer Enzo Porcelli's house into an authentic community.

The second special screening is that of *The Dreamers: Afghan Women's Resistance*, promoted by Avvenire and directed by Italian filmmaker Alessandro Galassi. A documentary that narrates how, despite the Taliban government's directives prohibiting Afghan girls from accessing education beyond elementary school, a local association a few hours north of Kabul allows 900 young women to study for free. The work is part of the #avvenireperdonneafgiane project, through which the newspaper's journalists collectively shed light on Afghan girls, adolescents, and women who are erased: they cannot work, attend university, or go to school after the age of 12 without a male family member by their side. A campaign for rights and dignity that also gave rise to the book *Noi, afghane. Voci di donne che resistono ai talibani (We, Afghan Women. Voices of Women Resisting the Taliban)*, published by Vita e Pensiero and curated by Lucia Capuzzi, Viviana Daloiso, and Antonella Mariani, collecting stories, faces, and accounts of women who continue to fight for the freedom of all.

The third and final special screening is reserved for *Mi piace Spiderman... e allora? (Like Spiderman... So What?)*, a short film by Federico Micali on gender stereotypes, based on the book of the same name by Giorgia Vazzoli with illustrations by Massimiliano di Lauro, published by Semenove. Winner of the grant *Non violenza: lo schiaffo più forte (Non-violence: The Hardest Slap)* from the Ministry of Culture, the short served as the basis for the creation of a multimedia educational kit for teachers, developed with the support of the European Commission. A comprehensive and free tool to address stereotypes and gender equality in primary and lower secondary school classrooms.

Gli occhi, la bocca

The Eyes, the Mouth
Marco Bellocchio

Sceneggiatura | Screenplay:
Marco Bellocchio, Vincenzo
Cerami, Catherine Breillat
Fotografia | Cinematography:
Giuseppe Lanci
Montaggio | Editing:
Sergio Neri
Musica | Music:
Musa Piovani
Gonne | Costumes:
Riccardo Ugolini, Fausto Ancillai
Scenografia | Set Design:
Leonardo Scaglia, Giancarlo
Bassi
Costumi | Costume Design:
Lia Morandini, Stefano Tonelli
Intrecci | Casting:
Lou Castel, Ángela Molina,
Emmanuelle Riva, Michel
Piccoli, Antonio Pavanelli,
Giampaolo Saccoccia, Viviana
Tonello, Antonio Petruccioli,
Maria Romagnoli, Paolo Bacchi,
Ossanna Borsari, Daniele Mondini,
Giacomo Mandini

Produzione | Producer:
Enzo Puccelli
Produzione | Production:
Odyssée Film, Rai - Radio
Televisione Italiana
Co-produzione | Co-production:
Gaumont
Vendome International | International Sales:
Gaumont
Distribuzione italiana | Italian Distribution:
Viggo
Info@viggo.it
www.facebook.com/VGGOder



Italia, Francia | Italy France
1982 · DCP · Colore · 93' · v.o. Italiano | s.v. Italian

Gli occhi, la bocca

Giovanni, attore quarantenne e in crisi, ritorna a casa per il funerale di Pippo, il suo fratello gemello che si è suicidato dopo aver rotto con la fidanzata Wanda. La famiglia è d'accordo nel non dire nulla del suicidio alla madre, cattolica devota. Giovanni e Wanda si innamorano ma la fantasma di Pippo tormenta Wanda mentre Giovanni non riesce a togliersi dalla testa il devastante dolore di sua madre. Uno dei film più autobiografici e sofferti di Bellocchio, rielaborazione del suicidio di suo fratello Camillo che nel 1968 si tolse la vita per una disfesa d'amore.

Marco Bellocchio

Nato a Piacenza nel 1939, Marco Bellocchio è una delle personalità più influenti del cinema italiano in recenti decenni e uno tra i maggiori autori del cinema contemporaneo. Esploratore instancabile della storia, del visibile e dell'inconscio, consacrato già al suo film di debutto, *I pugni in tasca* (1965), Bellocchio ha diretto più di 30 film e documentari fra cui *La Cina è vicina* (1967), *Nel nome del padre* (1971), *Marcia trionfale* (1976), *Saltò nel vuoto* (1980), *Diavolo in corpo* (1986), *La condanna* (1991), *Il sogno della farfalla* (1994), *Il principe di Homburg* (1997), *L'ora di religione* (2002), *Buongiorno, notte* (2003), *Vincere* (2009) ed *Esteriore notte* (2022). Il suo ultimo film, *Rapita* (2023) sul caso Edgardo Mortara, è stato selezionato in Concorso al Festival di Cannes 76.

Giovanni, a forty-year-old actor in crisis, returns to his hometown for Pippo's funeral. His twin brother had committed suicide after breaking up with Wanda. The family has agreed not to tell his mother, a devout Catholic, about the suicide. Giovanni and Wanda fall in love but Pippo's ghost haunts Wanda and Giovanni cannot get his mother's devastating grief out of his mind. One of Bellocchio's most autobiographical and painful films, a reworking of the suicide of his brother Camillo, who took his own life in 1968 over a disappointment in love.

Born in Piacenza in 1939, Marco Bellocchio is one of the most influential personalities of Italian cinema in recent decades and one of the most important authors of contemporary cinema. A tireless explorer of history, the visible and the unconscious, consecrated as early as his debut film, *Fists in the Pocket* (1965), Bellocchio has directed more than 50 films and documentaries including *China is Near* (1967), *In the Name of the Father* (1971), *Victory-March* (1976), *A Leap in the Dark* (1980), *Devil in the Flesh* (1986), *The Conviction* (1991), *The Butterfly's Dream* (1994), *The Prince of Homburg* (1997), *My Mother's Smile* (2002), *Good Morning, Night* (2003), *Vincere* (2009), and *Exterior Night* (2022). His latest film *Kidnapped* (2023), based on the case of Edgardo Mortara, premiered in Competition at Cannes 76.



Omaggio a Ángela Molina,
Premio alla Carriera del MedFilm Festival 2023
Homage to Ángela Molina,
MedFilm Festival 2023 Lifetime Achievement Award



**The Dreamers:
Afghan Women's Resistance**

Alessandro Galassi

Riprese | Camera:
Alessandro Galassi
Montaggio | Editing:
Carlo Maria Manieri
Collaborazione | Contribution:
Lucia Capuzzi, Viviana Dafisio,
Antonella Mariani
Contatti | Contacts:
d.spadon@avvenire.it



Italia | Italy
2022 - DCP - Colore | Color - 17' - vo. Inglese | s.x. English

Avvenire

Evento speciale in collaborazione con Avvenire
Special event in partnership with Avvenire



The Dreamers: Afghan Women's Resistance

Nell'Emirato dei talebani, gruppi di ragazze si dirigono verso un centro di apprendimento con uno zaino in spalla. Dentro ci sono libri di inglese, scienze, informatica: sono le materie che possono imparare grazie all'“associazione”, creata nel 2010 da un operatore umanitario e da otto giovani per portare l'istruzione gratuita in una decina di distretti tra i più remoti del Paese. Un gruppo di costituiti visionari che, due anni dopo, si sono rifiutati di far morire l'esperienza iniziale alla Repubblica filo-occidentale, sperimentatosi sotto l'onda d'urto dei fondamentalisti. È nata, così, a tre ore d'auto a nord di Kabul, l'utopia possibile della “scuola che non c'è”, un sogno collettivo nutrito dalla forza della realtà delle studentesse, sostenuto dai lettori di *Avvenire* con la “campagna donna afgana”, attraverso Caritas italiana.

Alessandro Galassi

Filmmaker e documentarista, Alessandro Galassi vive e lavora tra Roma e Città del Messico, dove è socio fondatore di Lum arte y media e corrispondente di Rai Italia. In Italia ha collaborato e collabora con la Rai, il Corriere della Sera, El País, Università la Sapienza, Endemol, Magnolia, Unicef. Tra i suoi documentari più importanti, Anamer (2021), Il popolo della neve (2011) per Rai Cinema, Fronteless (2014) per Rai3, Sassi (2018) per il Corriere della Sera e Fratelli tutti (2022) per Tv2000.

In the Emirate of Taliban, groups of girls head to a learning center with a backpack on their shoulders. Books of English, science and computer science inside. These are the subjects they can learn thanks to the "association", created in 2010 by an aid worker and eight young people to bring free education to a dozen or so of the country's most remote districts. A group of stalwart visionaries who, two years later, refused to let the experience die along with the pro-Western Republic, which crumbled under the shock wave of fundamentalists. Thus was born, a three-hour drive north of Kabul, the possible utopia of the "school that is not there," a collective dream nurtured by the strength of the reality of female students, supported by the readers of Italian newspaper *Avvenire* with the "Afghan women campaign," through Caritas Italiana.

Italian filmmaker and documentarist Alessandro Galassi lives and works between Rome and Mexico City, where he is a founding partner of Lum arte y media and a correspondent for Rai Italia. In Italy he collaborated and collaborates with Rai, il Corriere della Sera, El País, Università la Sapienza, Endemol, Magnolia, and Unicef. Among his most important documentaries, Anamer (2021), Il popolo della neve (2011) for Rai Cinema, Fronteless (2014) for Rai Cinema, Fronteras (2014) for Rai3, Sassi (2018) for il Corriere della Sera, and Fratelli tutti (2022) for Tv2000.



Mi piace spiderman... E allora?

I Like Spiderman... So What?

Federico Micali

Sceneggiatura | Screenplay:

Serena Manelli, Federico Micali

Fotografia | Cinematography:

David Becheri

Montaggio | Editing:

Luigi Moretti

Musica | Music:

Nasra Berrini, Tiziano Berghi

Storia | Story:

Alberto "Mib" Battacchi

Giornalista | Script Doctor:

Giulia Parigi

Costumi | Costume Design:

Sara Pellegrini

Intrepido | Cast:

Emma, Nira, Roman, Giulia, Elisa Billi

Produzione esecutiva | Executive Producer:

Giovanni Cardilli

Coordinamento di produzione:

Donatella Federali

Produzione | Production:

CNArt The Movie, con il sostegno

del Comune - Non-violenza e scuola più

buona del Municipio di Roma

e le Attività Culturali

Con il supporto di | Supported by:

ACF Firenze, Regione Toscana,

Fondazione Sistema,

Laruenne Magrìche

Vendite Internazionali | International Sales:

Premiere Film

premierefilmdistribution@gmail.com

www.premierefilm.it



Italia / Italy

2021 · DCP - Colore - Color - V.o. Italiano | s.v. Italian



Mi piace Spiderman... e allora?

Cloe è una bambina di sei anni con una grande passione: Spiderman! E per iniziare il primo giorno di scuola non poteva che scegliere la cartella del suo personaggio preferito. Ma la scoperta della scuola (e del mondo) di Cloe si ferma davanti a una domanda: perché le bambine non possono avere un supereroe preferito? Perché, quando sfoglia lo zaino nuovo, tutti, persino il negoziante, le dicono che "è da maschi". Il viaggio di Cloe parte proprio da qui: dalla scoperta che esiste un universo per i maschi e un altro per le femmine. Una divisione che parte dai vestiti e dai giocattoli per arrivare alle immagini usate dalle pubblicità, ai cartoni animati, fino alle parole usate nel linguaggio dei nostri quotidiani. "Perché la maestra ha detto che i bambini sono bravi? Le bambine forse non lo sono?", si chiede Cloe. Perché si gioca a calcio la chiamano maschuccio? E perché non può farsi la cesta nei capelli? E perché, se piange, la chiamano femminuccia? Come mai nel manifesto pubblicitario di una foto, c'è una ragazza in niggismo? Il mondo che Cloe racconta in prima persona, visto con gli occhi di una bambina, sembra in effetti molto strano! Tratta dal libro omonimo di Giorgia Vezzoli, questo cortometraggio è stato realizzato allo scopo di affrontare i temi di stereotipi e parità di genere, soprattutto con i ragazzi e le ragazze, ed è diventato poi la base per la costruzione di un kit didattico multimediale per insegnanti, realizzato con il supporto della Commissione europea e disponibile gratuitamente su stereotipidigenere.eu.

Federico Micali

Nato a Firenze nel 1971, Federico Micali è regista e sceneggiatore di numerosi film, cortometraggi e documentari di taglio sociale, tra i più noti Genova senza risposte (2002) sui fatti del G8, co-diretto con Stefano Lorenzi e Teresa Paoli; L'ultima zingara (2010) con Mario Monicelli tra i protagonisti; L'universale (2016), dedicato alla sala di culto fiorentina a cavallo degli anni '70 con Francesco Tamburi e Matilda Lutz. Di recente ha diretto Looking for Negroni (2019) con Claudio Bigagli, Firenze sotto vetro (2020) girato durante i giorni del primo lockdown e Le chiavi di una storia (2023) sulla nascita del quartiere Isolotto di Firenze e la sua esperienza di comunità e disobbedienza civile.

Cloe is a six-year-old girl with a great passion: Spiderman! And for her first day of school, she couldn't help but choose a backpack featuring her favorite character. However, Cloe's discovery of school (and the world) comes to a halt with a question: why can't girls have a favorite superhero? Why, when she proudly displays her new backpack, does everyone, even the shopkeeper, tell her "it's for boys"? Cloe's journey begins right here, the realization that there's a universe for boys and another for girls. A division that starts with clothes and toys, extending to images used in ads, cartoons, and even the words used in our everyday language. "Why did the teacher say that boys are good? Aren't girls good too?" wonders Cloe. Why is she called a tomboy if she plays football? And why can't she have a Mohawk in her hair? Why, if she cries, is she called a "crybabby"? Why is there a girl in a bra on a car advertisement poster? The world Cloe narrates firsthand, seen through the eyes of a little girl, indeed seems very strange! Based on Giorgia Vezzoli's book of the same name, this short film was created to address the themes of stereotypes and gender equality, especially with boys and girls. It later became the foundation for the development of a multi-media educational kit for teachers, created with the support of the European Commission and available for free on stereotipidigenere.eu.

Born in Florence in 1971, Federico Micali is a director and screenwriter known for several socially themed films, shorts and documentaries. Among the most notable are Genova senza risposte (2002), addressing the G8 events and co-directed with Stefano Lorenzi and Teresa Paoli; L'ultima zingara (2010) featuring Mario Monicelli; L'universale (2016), dedicated to the Florentine cult movie theatre in the 1970s, starring Francesco Tamburi and Matilda Lutz. Recently, he directed Looking for Negroni (2019) starring Claudio Bigagli, Firenze sotto vetro (2020), shot during the days of the first lockdown, and Le chiavi di una storia (2023), exploring the birth of Florence's Isolotto district and its experience of community and civil disobedience.



Sguardi dal futuro



Glances from the Future

Giulia de Luca Gabrielli

Responsabile Progetto Methexis e MedFilm Talents
Head of Methexis Project and MedFilm Talents

Sono studenti delle migliori scuole di cinema dei Paesi del Mediterraneo e del Medio Oriente i giovani registi degli undici cortometraggi proposti in questa sezione, interamente dedicata ad esaltare il futuro dell'audiovisivo, i cineasti del domani. Provenienti da Algeria, Francia, Grecia, Italia, Marocco, Qatar, Slovenia, Spagna e Turchia, le loro originieterogenee ci conducono in un percorso che offre spaccati di mondi tanto vicini quanto distanti, riflettendo una ricca diversità culturale e creativa, affinata dagli insegnamenti di prestigiose scuole come il CSC di Roma, La Femis di Parigi, l'ISCA di Rabat, l'ISAMM tunisina e l'ESAC de Barcellona. Storie di oggi, di ieri e di domani, cariche di un'intensità propria di chi ha appena iniziato a raccontare e raccontarsi. Di chi ha ancora tanto da dire. Di chi osserva tutto, compresi presente e passato, con uno sguardo dal futuro.

La sezione Sguardi dal futuro è parte integrante del Progetto Methexis del MedFilm Festival, che da 23 anni contribuisce in maniera incisiva ad affermare la valenza formattiva, sociale ed inclusiva della manifestazione. Elemento distintivo del progetto è la costituzione di una giuria speciale per il Concorso Internazionale Cortometraggi, composta da due gruppi distinti, che lavorano sulla visione dei corti per poi confrontarsi e selezionare insieme i vincitori. Il primo gruppo è composto dagli 11 studenti di cinema, gli stessi autori dei cortometraggi di Sguardi dal futuro, invitati a Roma per l'intera durata dell'evento, in un contesto unico che favorisce l'incontro, il dialogo e lo scambio interculturale con i colleghi. Il secondo gruppo della giuria, in un'ottica di promozione del tema dell'incontro con l'altro e di inclusione dei soggetti svantaggiati, è composto da detenuti italiani e stranieri degli Istituti Penitenziali di Roma Rebibbia (Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia, Casa Circondariale Nuovo Complesso Roma Rebibbia, Casa di Reclusione Roma Rebibbia, Roma Rebibbia III Casal) che, grazie alla collaborazione con il Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria del Ministero di Giustizia, aderiscono al progetto. È dedicata a loro un'altra importante rassegna tematica del festival, Voci dal carcere. Per l'assegnazione dei prestigiosi premi Methexis e Cervantes, rispettivamente al migliore e al più innovativo cortometraggio del concorso, i due gruppi della giuria si riuniscono in un'avvincente plenaria all'interno della sala teatro di Rebibbia, dando vita ad un'esperienza senza precedenti, ricca di emozioni e profondamente coinvolgente, impossibile da replicare in altri contesti.

Le emozioni e le idee scaturite dalla potenza delle immagini dei film si traducono in un linguaggio universale che unisce questo variegato gruppo multilingue, creando un ambiente di condivisione profonda in cui tutte le distanze sembrano dissolversi. Uno spazio in cui barriere e limiti, sia fisici che mentali, si sgretolano, aprendo le porte ad un dialogo autentico e ad un'intesa che va al di là di qualsiasi confine.

E proprio questo il significato originario del termine greco Methexis: la partecipazione e condivisione di idee in uno spazio di libertà dedicato alla discussione e alla profusione di queste.

The young directors of the eleven short films featured in this section are students from the best film schools in the Mediterranean and Middle Eastern countries, entirely dedicated to showcasing the future of audiovisual filmmakers of tomorrow. 'Hailing' from Algeria, France, Greece, Italy, Morocco, Qatar, Slovenia, Spain, and Turkey their diverse origins take us on a journey offering glimpses into worlds both near and distant, reflecting a rich cultural and creative diversity honed by prestigious institutions such as CSC in Rome, La Femis in Paris, ISCA in Rabat, ISAMM in Tunis and ESCAC in Barcelona. Stories of today yesterday, and tomorrow, loaded with an intensity typical of those who have just begun to tell and express themselves. Those who still have much to say. Those who observe everything, including the present and the past, with a gaze from the future.

Sguardi dal futuro (Glances from the Future) is an integral part of the Methexis Project of the MedFilm Festival, which, for 23 years, has significantly contributed to affirming the educational, social, and inclusive value of the event. A distinctive element of the project is the formation of a special Jury for the Short Films International Competition, consisting of two distinct groups working on watching the shorts and then coming together to select the winners. The first group consists of the 11 film students, the same authors of the shorts in Glances from the Future, invited to Rome for the entire duration of the event, in a unique context that fosters meeting, dialogue, and intercultural exchange with colleagues. The second group of the Jury, with the aim of promoting the theme of encounter with the other and the inclusion of disadvantaged individuals, a composed of Italian and foreign inmates from the Penitentiary Institutions of Rome Rebibbia (Casa Circondariale Femminile Roma Rebibbia, Casa Circondariale Nuovo Complesso Roma Rebibbia, Casa di Reclusione Roma Rebibbia, Roma Rebibbia III Casal) who, thanks to collaboration with the Department of Penitentiary Administration of the Ministry of Justice, participate in the project. Another important thematic showcase of the festival, Voci dal carcere (Voices from Jail), is dedicated to them.

For the awarding of the Methexis and Cervantes awards, respectively for the Best and Most Innovative short film of the competition, the two Jury groups gather in a compelling plenary session inside the theater hall of Rebibbia, creating an unprecedented, emotionally charged, and deeply engaging experience, impossible to replicate in other contexts. The emotions and ideas sparked by the power of film images translate into a universal language that brings together this diverse, multilingual group, creating an environment of deep sharing where all distances seem to dissolve. A space where barriers and limits, both physical and mental, crumble, opening the doors to authentic dialogue and an understanding that transcends any border.

This is precisely the original meaning of the Greek term Methexis: the participation and sharing of ideas in a space of freedom dedicated to discussion and the profusion of these ideas.

Foa

Margherita Ferrari

Sceneggiatura | Screenplay:
Anita Della Cispa, Margherita Ferrari,
Veronica Pessineri
Fotografia | Cinematography:
Filippo Marano
Montaggio | Editing:
Massimo Nobile
Musica | Music:
Pietro Steli Sgaglio
Suono | Sound:
Gabriele Costabile, Alberta Mazzoni
Scenografia | Set Design:
Federica Rigazzi
Costume | Costume Design:
Sara Antonopoulou
Interventi | Cast:
Anna Ferradini Ravel, Clara
Tramontano, Ruben Muñoz Pareja,
Gullo Cazzani



Italia | Italy

2023 - DCP - Colore | Color - 20' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Fis

Genova, 2001. Nicole, sola in casa e incinta durante le manifestazioni del G8, apre incuriosita la porta ad un gruppo di manifestanti. Durante la convivenza faticata il mondo privato della donna e quello pubblico dei ragazzi si incontrano e finiscono per cambiarsi reciprocamente.

Margherita Ferrari

Nata a Genova nel 1997, Margherita Ferrari compie studi classici, si laurea con lode in Video Design e Filmmaking allo IED di Roma e nello stesso anno firma la regia della miniserie *Riders* (2019), presentata alla Festa del Cinema di Roma nella sezione Alice nella Città. Nel 2020 viene ammessa al corso di Regia del Centro Sperimentale di Cinematografia. *Fis* è il suo corto di diploma.

Genoa, 2001. Nicole, alone at home while pregnant during the G8 demonstrations, curiously opens the door to a group of rioters. During the forced cohabitation, the private world of the women and the public world of the protesters collide and end up changing each other.

Margherita Ferrari was born in Genoa in 1997, completed classic studies and graduated with honours in Filmmaking at European Institute of Design in Rome. In 2019 she directed the miniseries *Riders*, presented at Alice nella Città, section of Rome International Film Festival. In 2020 she was admitted to the directing course at Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School. *Fis* is her graduation short film.

Kέτσας στη μουστάρδα σου

Ketchup to Your Mustard
(Iphigenia Theodoridis)

Sceneggiatura | Screenplay:
Eleni Chrysari, Maria Sparski
Fotografia | Cinematography:
Arantza Pillas
Montaggio | Editing:
Theodorakis
Thessaloniki
Musiche | Music:
Emilia
Suono | Sound:
Manos Tsakalidis, Fenna Niclaous
Scenografia e costumi | Set and
Costume Design:
Nelly Gonikka, Demetra Katsikas
Interventi | Cast:
Roxanthe Mousavilou, Anna Rizou



Grecia | Greece

2023 - DCP - Colore | Color - 17' - v.o. Greco | s.v. Greek

Ketchup to Your Mustard

Durante un viaggio in macchina, la young adult Marina accompagna la sorella minore ma più matura Eleni nella sua nuova casa. Marina impazzisce allidea di separarsi dalla sorella. È ovvio che non è pronta, e la fine della loro era così escogita una buja per ritardare l'inevitabile, ma alla fine fa infuriare Eleni. Tra le due scoppia un battibecco che scatena un dialogo sincero tra sorelle.

Iphigenia Theodoridis

Ketchup to Your Mustard è il corto di diploma all'AUTH di Salonicco di Iphigenia Theodoridis, regista e montatrice greca classe 1995. La sua esperienza da critica cinematografica con CILECT 2023 ha contribuito al suo percorso artistico. Nei suoi prossimi progetti è vogliaiosa di esplorare la fragilità e/o la forza dei legami e delle relazioni umane e la questione del tempo e della temporistica nella vita.

On a road trip, Marina, a teen adult, is driving her younger yet more mature sister, Eleni, to her new home. Marina freaks out at the idea of parting with her sister. She is obviously unready, it's the end of their era! So she comes up with a lie in order to delay the inevitable, but in the end she pisses Eleni off. A squabbly break out between them, sparking off a frank sisterly talk.

Ketchup to Your Mustard is the graduation short film at the AUTH of Iphigenia Theodoridis by Greek filmmaker and editor Iphigenia Theodoridis. Iphigenia was born in 1996 and the experience as a film critic committee with CILECT 2023 has contributed to her artistic career. In her upcoming films she is very keen on exploring the fragility and/or strength of human bonds/relationships and the matter of time and timing in life.

L'Etat des vagues

The Law of Waves
Tiphaine Reusa

Sceneggiatura | Screenplay:
Tiphaine Reusa
Animazione | Animation:
Tiphaine Reusa, Pauline Guérin,
Julie Chauvin
Fotografia | Cinematography:
Jean-Mathieu Frenneau
Montaggio | Editing:
Pierre Franc
Musiche | Music:
Nicolas Netrou
Suono | Sound:
Vincent De Jode
Scenografia | Set Design:
Claude Daoust



Francia | France

2023 - DCP - Colore | Color - 7' - v.o. senza dialoghi | o.v. no dialogue

L'Etat des vagues

Una metafora della pandemia di Covid-19 che mette in evidenza le varie controversie che ne sono scaturite e l'incertezza da cui è cominciata. Questo sconvolgimento cambierà le abitudini di tutti gli abitanti che Enna osserva con profondo stupore, soprattutto dalle sue emozioni.

Tiphaine Reusa

Nata a Valence nel 1997, Tiphaine Reusa è una persona semplice che ha iniziato la sua vita facendo scuicung, esperienza che le dona spirto di adattamento e la fa viaggiare con grande curiosità. I suoi studi a La Féria le stanno dando l'opportunità di affinare e lavorare assiduamente alle sue tre grandi passioni: il disegno, la scultura e il cinema (compresa l'animazione) che le conferiscono una creatività illimitata.

A metaphor of the Covid-19 pandemic by highlighting the various controversies that emerged, and the carelessness in which it began. This upheaval will change the habits of all the inhabitants that Emma observes with a deep stupor. She finds herself overwhelmed by her emotions.

Tiphaine Reusa was born in Valence in 1997 and is a simple person who started her life by acing from on who adapts and travels with great curiosity. Her studies at La Féria give her the opportunity to refine and work diligently her three great passions: drawing, sculpture and cinema (including animation) which bring her unlimited creativity.

La Teoria... La Pratica

The Theory... The Practice

Marco Fiumara

Sceneggiatura | Screenplay:

Eugenio Campana, Marco Fiumara

Fotografia | Cinematography:

Ragusa D. Lankapura

Montaggio | Editing:

Silvana Margherita

Musica e suono | Music and Sound:

Gabriella Stafano

Immagini | Images:

Andrea Venditti, Andrea Vassallo

Produzione | Production:

Andrea Lazzari, Manuela Iannelli

Produzione | Production:

Accademia del Cinema Renzi,

Road to Pictures Film APS

fiumaral@gmail.com

www.accademiacinemarenzi.it



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 5' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Latte e biscotti

Milk and Cookies

Sabrina La Macchia

Sceneggiatura | Screenplay:

Francesco Botticelli,

Sabrina La Macchia

Fotografia, montaggio

Camerawork, Editing:

Alberto Della Porta

Musica di Francesco

Martide Fioravanti

Sceno | Sound:

Eva Cantatore

Scenografia | Set Design:

Claudio De Palma, Lucia Bordone

Costumi | Costume Design:

Virginia Ilio

Interpreti | Cast:

Giulia Sangiorgi, Federico Bizzarri,

Francesco Venenando,

Federico Landini

Produzione | Production:

Barbara Gabriella Bello Vichi,

Anatolijj Contarino, Sabrina La

Macchia, Novena Sgarramella,

Francesco Botticelli), Matilde

Fioravanti

Produzione | Production:

RUFA Roma University of Fine Arts,

AlmaFest Film Production

sabrina.lamacchia@uniroma2.it

www.unirfa.it



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 29' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Money-Box

Mohamed Kortebey

Sceneggiatura e fotografia | Screen-

play and Cinematography:

Mohamed Kortebey

Montaggio | Editing:

Amar Senna

Sound | Sound:

Alaa Haffafchi, Issam Allam

Scenografia | Set Design:

Mohamed Kortebey

Costumi | Costume Design:

Aymen Chibti

Interpreti | Cast:

Aymen Benzaïd, Zakaria Fettane,

Wassim Fettane, Hamza Zoubidi

Produzione | Production:

Mohamed Kortebey, Outhmane Bakkouch

Produzione | Production:

ISMAS Institut supérieur des

métiers des arts du spectacle et de

l'audiovisuel

mohamedkortebey22@gmail.com

www.ismas.dz.org



Algeria | Algeria
2023 - DCP - Colore | Color - 17' - v.o. Arabo | s.v. Arabic

La Teoria... La Pratica

Una normale giornata di lavoro in una libreria. Non ci sono clienti e un commesso apparentemente tranquillo è concentrato a scrivere qualcosa su alcuni foglietti di carta rovinati. Un cliente sfiorato entra in negozio: l'unico e solo fattore scatenante della felice situazione che nascerà tra i due è una banale valigetta.

Marco Fiumara

Nato a Roma nel 1997, Marco Fiumara frequenta il liceo classico e consegna la laurea triennale nel corso di Arti e Scienze dello Spettacolo presso l'Università La Sapienza. Dopo il percorso di laurea frequenta il corso annuale di regia presso l'Accademia del Cinema Renzi di Roma. Da poco nel mondo del cinema come lavoratore, è all'inizio di un percorso in pieno diviare.

Latte e biscotti

Una rilettura della fiaba di Cappuccetto rosso, utilizzata come metafora per raccontare un episodio di stupro. La realtà e la favola si mescolano, convergendo in un'unica storia che racconta il superamento di un trauma attraverso l'arte: una fata getta dei toni agrodolci.

Sabrina La Macchia

Nata a Messina nel 2001, Sabrina La Macchia gira il suo primo cortometraggio nel 2018 e vince un concorso per studenti organizzato dalla ACLE e ospitato da Cinecittà. Nel 2020 si trasferisce a Roma e frequenta la RUFA, dove si diploma nel 2024. Durante il suo percorso di studi gira tre cortometraggi sul passaggio di età fra l'adolescenza e l'età adulta: *Lovely* (2020), *Ladro di fiori* (2021) e *Latte e biscotti*.

Money-Box

Una famiglia composta dai genitori e un unico figlio piccolo. Il padre è sempre occupato. La difficoltà di lavorare per garantire una vita economica stabile alla famiglia lo porta a sacrificare il tempo con i suoi cari. Quest'assenza ha un impatto negativo sul figlio, che sente molto la mancanza del padre e cerca una soluzione per passare più tempo con il genitore, come giocare con lui e sfornare al massimo ogni momento disponibile.

Mohamed Kortebey, Aymen Bakkouch

Nato a Medea nel 2001, Mohamed Kortebey è un allievo del corso di regia dell'ISMAS di Bondi El Kifan ad Algeri. Nato nel 1999 a Mila, Aymen Bakkouch è l'attore protagonista di *Money-Box*. Aymen è diplomato in Arti dello spettacolo all'ISMAS con una specializzazione in regia teatrale. Dopo varie esperienze tra cinema e teatro, nel 2023 è nel cast del film *Zighoud Youcef* di Mouanes Khemari e protagonista del film *Re Lear* diretto da Fayez Ayman Abdel Hamid all'ISMAS.

A normal day of work in a bookshop. There is no customer and an apparently calm salesman is focused on writing something on some ruined paper sheets. One unlucky customer enters the shop: the one and only trigger for the inverse situation that will arise between the two is a simple briefcase.

Marco Fiumara was born in Rome in 1997, attended classical high school and earned a bachelor's degree in the Performing Arts and Sciences course at La Sapienza University. After graduating he attended the one-year directing course at the Accademia del Cinema Renzi in Rome. Recently in the world of cinema as a worker, he is at the beginning of a still developing journey.

A reinterpretation of the tale Little Red Riding Hood, used as a metaphor for a rape episode. The reality and the fairytale mix together across the story converging in a single line that shows the overcoming of a trauma using art. A gothic fairytale with bittersweet tones.

Sabrina La Macchia was born in Messina in 2001 and directed her first short film in 2018. The movie won a student competition organized by ACLE and hosted by Cinecittà. In 2020, she moved to Rome and attended RUFA, where she will graduate in 2024. During her studies she directed three short films about the coming of age between adolescence and adulthood: *Lovely* (2020), *Ladro di fiori* (2021) and *Latte e biscotti*.

A family consisting of two parents and an only young son. His father is always busy. The hardship of working in order to provide a stable financial life for his family makes him sacrifice his time with the family, which has a negative impact on the son, who misses his father very much, which prompts him to find solutions to spend more time with his father and play with him and making the most of every moment with him.

Mohamed Kortebey was born in Medea in 2001 and he is studying filmmaking at ISMAS in Bondi El Kifan, Algiers. Aymen Bakkouch is the lead actor in *Money-Box*. Aymen was born in 1999 in Mila and Aymen Bakkouch is the protagonist of *Money-Box*. Aymen is a graduate in Arts of the spectacle from ISMAS with a specialization in theatrical direction. From 2023, after various experiences in cinema and theater, he starred in the film *Zighoud Youcef* by Mouanes Khemari and in *King Lear* directed by Fayez Ayman Abdel Hamid at ISMAS.

Muerte en Torrevieja

Death in Torrevieja

Adriana Arratia

Sceneggiatura | Screenplay:

Maria Figueras, Adriana Arratia

Fotografia | Cinematography:

Alex Sastres

Montaggio | Editing:

Rubén Domene, Edu V. Romero,

Celeste Barrio

Musica | Music:

Whale

Suoni | Sound:

David Llinás

Scenografia | Set Design:

Ruth Recasens

Costumi | Costume Design:

Jessica Abra-Nassar

Effetti visivi | Visual Effects:

Carlos Pulján

Intrepido | Cast:

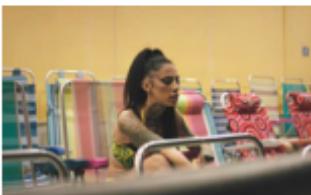
Caterina Hurada,

Thiago Abraham Duran,

John Abraham Ruiz, Raúl Ruiz,

Ana María Jiménez,

José Manuel Sánchez, Guillermo Ortízo



Spagna | Spain

2023 - DCP - Colore | Color - 17' - v.o. Castigliano | o.v. Castigliano

Muerte en Torrevieja

Chetia pensa di essere la regina di Torrevieja, una NEET che fa soldi facili truffando i turisti con scommesse illegali sul balcone, ma la sua realtà è molto più difficile quando torna a casa: deve prendersi cura di suo figlio, Yeray, un bambino che si è sentita costretta ad avere e che la lega a una città che la sta consumando e da cui cerca di fuggire disperatamente.

Adriana Arratia

Nata a Caracas nel 1999, Adriana Arratia si trasferisce in Spagna in giovane età e, rimbalzando da una città all'altra, scopre la sua passione per il racconto delle storie delle persone che conosce. Studia all'ESCAC e matura una fascinazione e un amore per il cinema qualsiasi che ha deciso di culturare nel cortometraggio *Muerte en Torrevieja*.

Chetia thinks she's the queen of Torrevieja, a NEET that makes easy money scamming tourists in illegal balcony bets, but her reality is far more difficult when she gets home: she has to take care of her son, Yeray, a kid she felt forced to have and that ties her to a city that's consuming her and that she tries to escape desperately.

Adriana Arratia was born in Caracas in 1999. She emigrated to Spain at a young age and bouncing from city to city, she discovered her passion for telling the stories of the people she knew. He studied at ESCAC and forged a fascination and love for qualsiasi cinema that she decided to capture in the short film *Death in Torrevieja*.

Razmijjam

I Reflect

Tamara Kirina

Sceneggiatura, Fotografia, montaggio | Screenplay, Cinematography, Editing:

Tamara Kirina

Musica | Music:

Alfred Grusztic, Koch, Magikolo,

Becosal

Mentor:

Olga Tosi

Produzione | Production:

UNG Univerza in Novi Gorici

kirina.tomy@yandex.ru

www.ung.si/tk



Slovenia

2023 - DCP - Colore | Color - 3' - v.o. Slovenia | o.v. Slovenian

Razmijjam

Una rappresentazione soggettiva e sperimentale delle descrizioni esistenti per le parole "riflessione," realizzata con filmati video di amici e conversazioni private sui temi che hanno influenzato o continuano ad influenzare la regista.

Tamara Kirina

Nata a Kaluga nel 2001, Tamara Kirina è originaria della Russia e studia all'Accademia d'Arte dell'Università di Nova Gorica, in Slovenia. Filmaker, regista alle prime armi, fotografa e graphic designer con un background nel settore della pubblicità e delle pubbliche relazioni, Toma attualmente vive a Lisbona, in Portogallo.

A subjective and experimental representation of the existing descriptions of the word "reflection," made with the video recordings of friends and private conversations about the topics that have influenced or continue influencing the author.

Tamara Kirina was born in 2001 in Kaluga. Originally from Russia, she studies at the Academy of Arts at the University of Nova Gorica, Slovenia. Filmmaker, novice movie director, photographer and graphic designer with a background in advertising and public relations, Toma is currently based in Lisbon, Portugal.

Samina

Ahmed Barkia

Sceneggiatura | Screenplay:

Ahmed Barkia

Fotografia | Cinematography:

Nesrine Zehar

Montaggio | Editing:

Lacay Rega

Suoni | Sound:

Nizar Khelif, Hakim Belhiba

Costumi | Costume Design:

Amer Jribi

Intrepido | Cast:

Zainab Chari, Chawky Essaadi,

Mohamed Fethi Boucha, Hanida

Goudiach, Hafed Housani

Produzione | Production:

Ines Barkia, Mohamed Barkia

Produzione | Production:

ESAMM Institut Supérieur des Arts

Multimédia de Manouba

ahmed.barkia12@gmail.com

www.issm.mn.ma



Tunisia

2023 - DCP - Colore | Color - 12' - v.o. Arabo | o.v. Arabic

Samina

Negli anni Sessanta, Samina, una quindicenne appassionata di musica, è costretta dai genitori a sposarsi. È una ragazza gentile e appassionata, ma le catene delle aspettative della società tunisiana di rinchiusola contro il suo volere.

Ahmed Barkia

Nato a Sfax nel 2001, Ahmed Barkia si è diplomato in regia presso l'Istituto Supérieur des Arts Multimédia di Manouba. Appassionato di cinema, Ahmed mira a far crescere la cinematografia tunisina su scala globale, traevo ispirazione dai mentori del settore.

In the 1960s, Samina, a 15-year-old music enthusiast, is forced by her parents to get married. She is a kind and passionate girl, but the shackles of societal expectations threaten to confine her against her will.

Ahmed Barkia was born in Sfax in 2001. He graduated in directing from the Manouba Institute of Multimedia Arts. Passionate about cinema, Ahmed aims to raise Tunisian cinematography on a global scale, drawing inspiration from mentors in the field.

The First Funeral Day

Awal Yom Aza

Jehad Hallaq

Sceneggiatura | Screenplay:

Jehad Hallaq

Fotografia | Cinematography:

Yanis Cheif

Montaggio | Editing:

Abdul Jaber Maki

Musica | Music:

Mohamed Al-Khalaf

Suoni | Sound:

Fahad Almousa

Compositore | Set Design:

Jana Alghra

Costumi | Costume Design:

Rajat Mousafa

Interpreti | Cast:

Yassmine Hamouda,

Abdullah Jaradat, Ghada Al Shabani,

Manar Al Hazz, Khouloud Awidat.



Qatar

2023 - DCP - Colore | Color - 13' - vo. Arabo | o.a. Arabic

Through the Viewfinder

Soulaymane Benchakroun

Sceneggiatura | Screenplay:

Soulaymane Benchakroun

Fotografia | Cinematography:

Achraf Chakroune

Montaggio | Editing:

Soulaymane Benchakroun

Suoni | Sound:

Omar Elmaouline,

Soulaymane Benchakroun,

Wassim Abjane,

Scenografo | Set Design:

Achraf Chakroune,

Soulaymane Benchakroun

Interpreti | Cast:

Mohamed Hemima, Salma Azzi,

Zineb Laâbi, Nabil Eddahbi,

Souad Kassaeul, Hiba Fachgeul



Morocco

2023 - DCP - Colore | Color - 12' - vo. Arabo | o.a. Arabic

The First Funeral Day

Tornando dal primo giorno del funerale di sua madre, Sarah cerca di esaudire l'ultimo desiderio della mamma nel mezzo del caos della cerimonia. Mentre combatte gli sforzi di suo fratello di tenerla sotto controllo, si ritrova a pensare nel tentativo di scavare la misteriosa ragazza dei sogni di sua madre.

Jehad Hallaq

Claisse 2000, Jehad Hallaq è un'apassionata sceneggiatrice e regista palestinese/giordana, interessata a raccontare le dinamiche delle vicende e i caotiche relazioni tra arabi. Le sue storie fanno luce su questioni sociali che riguardano le comunità arabe in chiave sia comica che drammatica.

Comeing back to her mother's first day of the funeral, Sarah tries to fulfill her mother's last wish amidst the funeral's chaotic nature. Sarah finds herself lost trying to find the mysterious girl of her mother's dreams while battling her brother's efforts of keeping her in check.

Born in 2000, Jehad Hallaq is a passionate Palestinian/Jordanian screenwriter and director, interested in telling stories of the dynamic, chaotic interactions between Arabs. Her stories shed light on social issues that relate to Arab communities in a comedic and dramatic key.

Through the Viewfinder

Rachid è un fotografo solitario. Obsessionato dalla pratica di osservare le persone attraverso la sua macchina fotografica, cattura momenti intimi di Leila, una giovane donna vittima di violenza domestica. Rachid crede di aver scoperto che qualcuno lo sta segugendo e decide di avvertirla del pericolo.

Soulaymane Benchakroun

Nato nel 1999 a Rabat, Soulaymane Benchakroun studia regia all'ISCA. La sua passione per il cinema lo ha portato a girare il cortometraggio *Through the Viewfinder*, il suo debutto professionale. Soulaymane è attento ai dettagli e si impegna a ridefinire continuamente i suoi confini creativi

Rachid is a solitary photographer obsessed with observing people through his camera, capturing intimate moments of Leila, a young woman who is a victim of domestic violence. He believes he discovers that she is being followed by someone. Then he decides to warn her about the danger.

Soulaymane Benchakroun was born in 1999 in Rabat. He studies directing at the ISCA. His passion for filmmaking led him to create his debut professional short film, *Through the Viewfinder*. Soulaymane is attentive to detail and has a commitment to constantly pushing his creative boundaries.

Voci dal carcere



Voices from Jail

Veronica Flors

Programmer, Responsabile rapporti Istituti di pena
Programmer, Prisoner Relation Manager

Volano gli uccelli volano / Nello spazio tra le nuvole / Con le regole assegnate / A questa parte di universo / Al nostro sistema solare
Aprono le ali / Scendono in picchiata, atterrano / Meglio di aereoplani / Cambiano le prospettive al mondo / Voli imprevedibili ed ascese velocissime / Traiettorie impercettibili / Codici di geometria esistenziale

Sono gli uccelli di Franco Battista, sebbene rinchiusi, detenuti e detenuti protagonisti dei lavori cinematografici presentati nella storica sezione Voci dal carcere che il MedFilm realizza in collaborazione con il Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria (DAP).

Cielo, mare, terra entrano nelle stanze chiuse come soggetti vivi e dialoganti con il mondo di fuori (Dentro tutte le onde di Angela Cicala, Casa Circondariale femminile di Pozzuoli), attraverso il sogno, la fantasia, la memoria riprendendo spazi reali simbolici di resistenza e di rinascita.

Grazie al lavoro quotidiano e alla sensibilità delle strutture educative, della scuola, delle associazioni che a diverso titolo compongono il mosaico del percorso reduttivo, il teatro (Riflessioni sul teatro di Angela Nitti, Casa Circondariale di Frosinone), il cinema, la musica (Mon ami di Nicola Baita e Lucia Magnifico, Istituto Penale per i Minorenni "Pietro Siciliani" di Bologna) incrociano spesso per la prima volta le strade di chi vive recluso (Il cielo stellato sopra di me di Claudia Attimonelli, Casa Circondariale di Bari e Casa Circondariale di Brescia), diventando indispensabili strumenti di conoscenza di sé stessi e dell'altro, fedeli compagni di viaggio nei percorsi di riabilitazione.

L'immaginazione diventa spazio di evasione emotiva e soprattutto di (ri)costruzione di nuove prospettive di apprezzio a una realtà che non ha più i confini delle mura di cinta e si definisce nell'accolto, nel dialogo, nella condivisione (Dopo questo esilio di Salvo Presti, Casa circondariale di Barcellona Pozzo di Gotto "Vittorio Madia").

Le relazioni spazio-temporali che animano il gioco del cinema (Erbaice di Giulio Maroncelli, Casa Circondariale di Velletri), seppure riprodotte all'interno dei confini ristretti del carcere, restituiscono percorsi della memoria, indagano la realtà contemporanea di dentro e di fuori, alla ricerca di angoli nascosti da esplorare e nodi personali e collettivi da sciogliere insieme (Lenti di Vittorio Corallo, Casa Circondariale di Capanne), per procedere con coraggio nella revisione critica del proprio passato necessaria per ripartire nel percorso di vita, come accade in Cactus di Luca Mariani.

Birds fly / In the space between the clouds / With the rules assigned / To this part of the universe / To our Solar System

They spread their wings / They swoop down / They land better than airplanes / Perspectives in the world are changing / Unpredictable flights and very fast ascents / Inaudible trajectories / Codex of existential geometry

Like the birds sung by Franco Battista, although confined male and female detainees are protagonists of the cinematic works presented in the historical section Voci dal carcere (Voices from Jails), which MedFilm realizes in collaboration with the Department of Penitentiary Administration (DAP).

Sky, sea, land enter closed rooms as living subjects, engaging in dialogue with the outside world (*Inside All the Waves* by Angela Cicala, Female Penitentiary of Pozzuoli), through dreams, fantasy, memory, reclaiming real and symbolic spaces of resistance and rebirth.

Thanks to the daily work and sensitivity of educational structures, schools, and associations that, in various capacities, make up the mosaic of the rehabilitative path, theater (*Reflections on Theatre* by Angela Nitti, Frosinone Penitentiary), cinema, and music (*Mon ami* by Nicola Baita and Lucia Magnifico, Juvenile Detention Center in Bologna) often intersect for the first time with the paths of those living in confinement (*The Starry Sky Above Me* by Claudia Attimonelli, Bari Penitentiary and Brescia Penitentiary), becoming essential tools for self-awareness and understanding of others, faithful companions in rehabilitation journeys.

Imagination becomes a space for emotional escape and, above all, for the (re)construction of new perspectives on approaching a reality that no longer has the boundaries of the prison walls, defining itself in listening, dialogue, and sharing (*After This Exile* by Salvo Presti, Barcellona Pozzo di Gotto Penitentiary "Vittorio Madia").

The spatio-temporal relationships that animate the cinema's play (*Weeds* by Giulio Maroncelli, Velletri Penitentiary), although reproduced within the confined boundaries of the prison, reveal paths of memory, investigate the contemporary reality inside and outside, searching for hidden corners to explore and personal and collective knots to unravel together (*Lenti* by Vittorio Corallo, Capanne Penitentiary), to courageously proceed with the critical review of one's necessary past to restart the journey of life, as happens in *Cactus* by Luca Mariani.

Cactus

Luca Mariani

Sceneggiatura | Screenplay:
Luca Mariani
Fotografia | Cinematography:

Istituto penitenziario
Penitentiary Institute:
Casa Circondariale di Rebibbia
Produzione | Production:
Barus Film, Nuovo NAME
Con il supporto di | Supported by:
Ministero della Giustizia
Dipartimento Penitenziario
Penitenziaria, Regione Lazio,
Carcere Nazionale per i diritti delle
persone detenute e private della
Libertà personale
Vendite Internazionali | International Sales:
Premiere Film
premierefilmdistribution@gmail.com
www.premierefilm.it



Italia | Italy

2022 - DCP - Colore | Color - 11' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Cactus

Cosimo Rega, ex ergastolano diventato attore attraverso un lavoro di riflessione iniziato durante la reclusione, esce dal carcere di Rebibbia con un suo libro. Scoperto e alienato, ripercorre i luoghi del suo passato ma emozioni, pensieri e sensazioni inaspettate accorgono il suo incontro con la libertà.

Luca Mariani

Nato a Napoli nel 1984, Luca Mariani è regista e attore cinematografico e teatrale. È stato aiuto regista per vari autori tra i quali Aurelio Grimaldi e Bruno Coellea con Napoli Eden, candidato agli Oscar 2021 come miglior documentario. Come regista, Luca ha diretto *Cosimo Rega nello spettacolo teatrale Questo è il mio regno*.

Cosimo Rega, a former life timer turned actor through a reflective work begun during his imprisonment, leaves the prison of Rebibbia as a free man. Surprised and alienated, he relives the places of his past but unexpected emotions, thoughts and feelings disrupt his encounter with freedom.

Dentro tutte le onde

Inside All the Waves
Angela Cicala

Sceneggiatura | Screenplay:
Angela Cicala, Maria D'Emilio,
Fausta Minola, Olympia Caccarese
Riprese e montaggio | Camera and Editing:
Tommaso Quarta
Musica | Music:
Antonio Di Francesco
Interpreti | Cast:
Camilla, Concetta, Elisabetta,
Faith, Maria Pia
Voce narrante | Voice Over:
Ely

Istituto penitenziario
Penitentiary Institute:
Casa Circondariale Femminile di Pozzilli
Pozzilli, Scuola carceraria CRIA
Napoli Provincia I
cc.pozzilli@giuridiscarri.it
cicalaangela@libero.it



Italia | Italy

2022 - DCP - Colore | Color - 7' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Dentro tutte le onde

Da un verso di *invego da mari lontani* di Antonia Pazzi, un lavoro nato nella Casa Circondariale Femminile di Pozzilli con l'intento di rendere visibile l'invisibile: ispirate dalle mura di cinta alte e inaffidabili, le allieve Camilla, Concetta, Elisabetta, Faith, Maria Pia e Ely, i docenti e la dirigente hanno investito e investono passione, impegno, sforzo e fatica per affermare la propria presenza sul territorio figlio e non, talvolta distratto o poco interessato alle dinamiche di una "città chiusa", vissuta spesso come estranea al paesaggio.

Angela Cicala

Nata a Frattamaggiore nel 1961, laureata in Lettere Moderne presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Napoli Federico II, Angela Cicala si forma dal 1996 come attrice e assistente alla regia e per più di dieci anni, con la regista e attrice Giorgia Palombe, direttrice artistica di Manifesta Teatro, cura il Laboratorio Stabile Teatrodromo. Nel 2010 fonda l'associazione culturale e compagnia teatrale TeatroAperò, nel 2015 entra nel team dell'Accademia Officina Artium. Oggi è docente di Lettere nella Scuola secondaria di II grado nella Casa Circondariale Femminile di Pozzilli.

From a verse of *invego da mari lontani* by Antonia Pazzi, a project born in the Female Penitentiary of Pozzilli with the intention of making the invisible visible: influenced by the high and impassable walls, the students Camilla, Concetta, Elisabetta, Faith, Maria Pia and Ely, along with the teachers and the management, have invested and continue to invest passion, commitment, ideas, and effort to assert their presence in the Puglian territory and beyond. Sometimes, this territory is distracted or indifferent to the dynamics of a "closed city" often perceived as estranged from the landscape.

Angela Cicala was born in Frattamaggiore in 1961 and graduated in Modern Literature from the Faculty of Arts and Philosophy at the University of Naples Federico II. In 1996, she embarked on training as an actress and assistant director. For over a decade, alongside director and actress Giorgia Palombe, the artistic director of Manifesta Teatro, Angela managed the stable laboratory Teatrodromo. In 2010, she founded the cultural association and theater company TeatroAperò, and in 2015, she joined the team at the academy Officina Artium. Today, she serves as a literature teacher in the secondary school at the Female Penitentiary of Pozzilli.

Dopo questo esilio

After This Exile

Salvo Presti

Scegliettatura | Screenplay:

Istituto penitenziario
Penitentiary Institute

Fotografia e montaggio

Casa Circondariale Barcellona Pozzo di Gotto

Cinematography and Editing:

Emanuele Tore
Productione esecutiva

Executive Production:

Centro Provinciale Istruzione degli Adulti - Provincia di Messina, Mus, ex I.P.R.

Regia | Directing:

Cristina Tira
Intervento | Costi

Marianna Goffi, Elena Saleng,
gli aloni della Casa Circondariale,
Barcellona Pozzo di Gotto



Italia | Italy

2022 - DCP - Colore | Color - 31' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Dopo questo esilio

Cadute, ferite dell'anima, cicatrici e possibili cammini di superamento emergono nel corso del progetto didattico Mise - CPIA di Messina "Cinema forma dell'anima". Il set è la vecchia scuola/biblioteca dell'ospedale psichiatrico giudiziario, uno spazio quasi metafisico, dentro di oggetti ormai desunti, di dolori e sorrisi perduti nel tempo. Nel tempo della detenzione, Vito ritrova in un angolo della memoria il ricordo di un "salvataggio" in mare, la sottrazione di una ragazza dalle spire di un mare in tempesta e dalla morte.

Salvo Presti

Specializzato in letteratura e dottore di ricerca in discipline filosofiche e simboliche, filmmaker e autore indipendente, Salvo Presti è stato regista presso la testata culturale della Rai, autore di cortometraggi e documentari. Ha curato la regia del docufilm Luce verticale. Rosario Livatino. Il marmitto. Ha curato la direzione artistica del Circuito del Mito, iniziativa della Regione Siciliana.

Falls, wounds of the soul, scars, and possible paths to overcoming emerge during the educational project "Cinema Shape of the Soul" by Misur - CPIA in Messina. The setting is the old school/library of the forensic psychiatric hospital, an almost metaphysical space filled with obsolete objects, pain, and smiles lost in time. In the duration of detention, Vito rediscovers in a corner of his memory the recollection of a "rescue" at sea, the extraction of a girl from the coils of a stormy sea and from death.

Erbacce

Weeds

Giulio Maroncelli

Soggetto | Story:

Gabriella Indolfi, Giulio Maroncelli,

Martina Stasani
Scegliettatura | Screenplay:

Casa Circondariale di Velletri

Montaggio | Editing:

Foto Apache Cinema Teatro

Fausto Franchi

Musica | Music:

Mario Dangero Personne

Tutti i diritti riservati

Antonello Marzai
Interventi | Costi

gli altri detenuti della Casa

Circondariale di Velletri:

Carlo, Galarraga, Gerardo, Joan Pasó,

Massimiliano, Rambo, Roberto,

Rocco, Samuel, Stefano

Voce narrante | Voice Over:

Giacomo Grossi



Italia | Italy

2022 - DCP - Colore | Color - 6' - v.o. Italiano | s.v. Italian

Erbacce

In un mondo distopico, nel quale gli ecosistemi sono collassati e l'agricoltura è quasi del tutto scomparsa causando una terribile crisi alimentare, un gruppo di uomini cerca di preservare le specie vegetali rimaste, rafforzando le piante "buone", diserbando quelli infestanti e uccidendo ogni altra forma di vita potenzialmente dannosa. In tal modo però insieme alla distruzione di specie ritenute poco utili per l'uomo, impoveriscono ulteriormente la scarsa natura rimasta.

Giulio Maroncelli

Nato a Campobasso nel 1989, Giulio Maroncelli si laurea in DAMS presso l'Università degli Studi di Roma Tre. Dal 2012 lavora come interprete, oltre a varie scritture, in numerosi spettacoli. Al cinema lavora con, tra gli altri, Sydney Sibilia, Karole di Tommaso, Leonardo d'Agostini e Andrea Molacoli. Dal 2019 è attore nella compagnia Fort Apache Cinema Teatro diretta da Valentina Esposito, l'unica compagnia teatrale stabile in Italia ed Europa costituita da attori ex detenuti oggi professionisti di cinema e palcoscenico. Erbacce è il suo secondo cortometraggio da regista realizzato nel corso del progetto di formazione teatrale permanente Scenari futuri all'interno della CC di Velletri.

In a dystopian world where ecosystems have collapsed and agriculture has almost entirely disappeared, causing a terrible food crisis, a group of men strives to preserve the remaining plant species. They selectively choose "good" plants, weed out invasive ones, and eliminate any other form of life that could potentially be harmful. However, in doing so, along with the destruction of species deemed less useful to humans, they further impoverish the already scarce remaining nature.

Giulio Maroncelli was born in Campobasso in 1989 and graduated in DAMS from the University of Roma Tre. Since 2012, he has worked as an actor and has been involved in various writings for several performances. For film, he has collaborated with, among others, Sydney Sibilia, Karole di Tommaso, Leonardo d'Agostini, and Andrea Molacoli. Since 2019, he has been an actor in the Fort Apache Cinema Teatro company, directed by Valentina Esposito, the only stable theatrical company in Italy and Europe composed of former inmates turned professionals in film and stage. Weeds is his second short film as a director, created as part of the theatrical training project Future Scenarios within the Velletri Correctional Facility.

Il cielo stellato sopra di me

The Starry Sky Above Me

Claudia Attimonelli

Sceneggiatura | Screenplay:

Claudia Attimonelli

Riprese e montaggio

Camera and Editing:

Marcos Salmine

Interventi | Cast:

Roberto Conadico



Italia | Italy

2020 - DCP - Colore | Color - T' - v.o. Italiano | s.v. italiano

Lenti

Vittoria Corallo

Progetto artistico | Artistic Project:

Vittoria Corallo

Fotografia | Cinematography:

Riccardo Dogana

Suono | Sound:

Manuela Alabastro

Interventi | Cast:

gli attori e i tecnici detenuti della Casa Circondariale di Perugia "Capanne"

Istituto penitenziario

Penitentiary Institute:

Casa Circondariale di Bari,

Casa Circondariale di Brescia

Progetto | Project:

L'università va in carcere, Spazi aperti,

Piazza delle Libere, Università degli

Studi di Bari Aldo Moro,

Università di Brescia

claudia.attimonelli@uniba.it



Italia | Italy

2023 - DCP - Colore | Color - 23' - v.o. Italiano | s.v. italiano

Il cielo stellato sopra di me

Una figura liminale, forse un angelo, entra volontariamente in carcere, si lava le mani al dispositivo igienico, ferisce la soglia. Lo spazio vuoto per i muri scrostati del cortile, le fessure al di là delle porte, riflettendo ad alta voce, lava gli occhi al cielo limpido.

Claudia Attimonelli

Claudia Attimonelli è sociosemiotologa e insegnava Studi visuali, cultura digitale e Media, cultura visuale e sound studies all'Università degli Studi di Bari Aldo Moro. È inoltre docente di Studi visuali e multimediali al Master in Giornalismo all'Università di Bari. È coordinatrice scientifica dell'Archivio di Genere dell'Università di Bari e coordina i Dialoghi sull'International Gender Festival. È visiting professor presso l'Università Uerj (Rio de Janeiro) e chercheuse associée dell'Université Paul-Valéry (Montpellier). Con numerose pubblicazioni all'attivo, le sue ricerche sulla tecnica e l'afrofuturismo sono considerate seminali nel panorama italiano e internazionale; si interessa di questioni di genere, stili urbani e culture musicali. Come curatrice collabora con teatri, istituzioni e gallerie nell'ambito dei linguaggi audio e visuali. Come artista visiva ha realizzato numerosi lavori di videoarte.

A liminal figure, perhaps an angel, willingly enters the prison, washes hands at the hygiene device, and crosses the threshold. The space extends over the peeling walls of the courtyard, the cracks beyond the doors, reflecting out loud, lifting the eyes to the clear sky.

Claudia Attimonelli is a sociosemiotician and teaches Visual Studies and Digital Culture, as well as Media, Visual Culture and Sound Studies at the University of Bari Aldo Moro. She is also a professor of Visual and Multimedia Studies in the Journalism Master's program at the University of Bari. She serves as the scientific coordinator of the Gender Archive at the University of Bari and coordinates Dialogues on the Bari International Gender Festival. She is a visiting professor at Uerj University (Rio de Janeiro) and a chercheuse associée at Paul-Valéry University (Montpellier). With numerous publications to her credit, her research on technico and Afrofuturism is considered groundbreaking in both the Italian and international contexts. She is interested in gender issues, urban styles, and musical cultures. As a curator, she collaborates with theaters, institutions, and galleries in the realm of audio and visual languages. As a visual artist, she has created numerous works in video art.

Lenti

Un'esplorazione visuale che si concentra sul concetto di condizionamento come forza a cui l'individuo non può sottrarsi. Lenti di ingrandimento o lenti deformanti. Lenti come i balli. È una visione espansa e sventata che richiede uno sguardo immersivo, invoca l'attenzione e sarebbe che richiede uno sguardo immersivo, invoca l'attenzione che si raccoglie durante una pratica teatrale, che amplifica le percezioni, intensifica la rete connettiva dei corpi nello spazio e cambia il respiro del tempo. Il linguaggio poetico teatrale cerca di rompere nel linguaggio della realtà per esasperare o sospendere alcune fonti di condizionamento a cui sono esposti gli individui.

Vittoria Corallo

Vittoria Corallo si forma come attrice nella Scuola d'arte drammatica Paolo Grassi di Milano e presso il Teatro Due di Parma, partecipa a seminari condotti da registi e pedagoghi del panorama internazionale tra cui Valerio Binasco, William Nadylam, Bruce Meyers, Emma Dante e Davide Iodice. Partecipa come attrice a produzioni teatrali nazionali tra cui Noccoline di Fausto Pararoldino diretta da Valerio Binasco, Giuliette e Romeo in ergo! l'core, amore di Filippo Timi, 7 minuti di Stefano Massini diretto da Alessandro Gassmann. Collabora con il Teatro Stabile dell'Umbria come referente artistica del progetto Per Aspera Ad Astra nel carcere di Capanne, per cui dirige una serie di produzioni teatrali e cinematografiche. È docente del Laboratorio Teatrale Universitario dell'Università degli Studi di Perugia.

A visual exploration that focuses on the concept of conditioning as a force from which the individual cannot escape. Magnifying lenses or distorting lenses. "Lenti" in Italian is also slow-dancing. It is an expanded and ramified vision that demands an immersive gaze, invoking the attention gathered during theatrical practice, amplifying perceptions, intensifying the connective network of bodies in space, and altering the breath of time. The poetic theatrical language seeks to break into the language of reality to exacerbate or suspend certain sources of conditioning to which individuals are exposed.

Vittoria Corallo trained as an actress at the Paolo Grassi School of Dramatic Art in Milan and at the Teatro Due in Parma. She participated in seminars led by directors and educators from the international scene, including Valerio Binasco, William Nadylam, Bruce Meyers, Emma Dante, and Davide Iodice. As an actress, she took part in theatrical productions such as Noccoline by Fausto Pararoldino directed by Valerio Binasco, Giuliette e Romeo in ergo! l'core, amore by Filippo Timi, and 7 minutes by Stefano Massini directed by Alessandro Gassmann. She collaborated with the Teatro Stabile dell'Umbria as the artistic coordinator of the Per Aspera Ad Astra project in the Capanne prison, directing a series of theatrical and cinematic productions. She is also a lecturer at the University Theater Workshop of the University of Perugia.

Mon ami

Nicola Baita, Lucia Magnifico

Riprese | Camera:
Nicola Baita, Lucia Magnifico,
Medi, Felipe
Montaggio | Editing:
Nicola Baita, Lucia Magnifico
Suono | Sound:
Filippo Biocelli, Kinga
Interpreti | Cast:
Ahmed, Andrea, Felipe, Malek,
Muaz, Mohamed

Istituto penitenziario
Penitentiary Institute:
IPI Istituto Pendle per i Minorenni
"Pietro Siciliani" di Bologna
Progetto | Project:
Tutta un'altra storia 2023
Riportatori dei progetti educativi
Biografilm
Manager for Educational Projects
Bio-project
Chiara Biscaccia
Produzione | Production:
Biografilm Festival, YOPE Young
Perspectives, l'Uole - Cooperativa di
solidarietà sociale
baitanco89@gmail.com
lucia.magnifico@gmail.com
Con il sostegno di | Supported by:
Ministero della Giustizia -
Dipartimento Amministrazione
Penitenziaria, Fondazione dell'Unità
di Bologna e Ravenna



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 3' - v.o. Italiano | s.v. italiano

Progetto Ossigeno - Riflessioni sul teatro

Oxygen Project - Reflections on Theatre
Angela Nittoli

Riprese, montaggio
Camera, Editing:
Angela Nittoli
Interpreti | Cast:
I detenuti della Casa Circondariale
di Frosinone "Giuseppe Paglini" -
Regata media sicurezza

Istituto penitenziario
Penitentiary Institute:
Casa Circondariale di Frosinone
"Giuseppe Paglini"
Produzione | Production:
Banchie Teatro
banchieteatro@gmail.com
Con il sostegno di | Supported by:
Regione Lazio



Italia | Italy
2023 - DCP - Colore | Color - 3' - v.o. Italiano | s.v. italiano

Mon ami

Videoclip musicale realizzato con i ragazzi dell'Istituto Penale minore di Bologna attraverso un laboratorio di musica e uno di video partecipativo. I detenuti hanno costituito una delle giurie del Biografilm Festival di Bologna all'interno del progetto tutta un'altra storia (A Whole Different Story) e hanno creato la canzone come restituzione e premio al film scelto.

Nicola Baita, Lucia Magnifico

Nato a Cagliari nel 1998, Nicola Baita si trasferisce a Bologna nel 2021 per proseguire la sua formazione universitaria in Sociologia. Nel frattempo, affina le sue tecniche di montaggio e ripresa video apprese da autodidatta documentando le manifestazioni anti-guerra a Bologna. Introduce gli strumenti partecipativi alla nell'attività di ricerca che in quella video e realizza i cortometraggi Qui è ora (2022) e Streets for Kids (2023). Nata a Ischia nel 1993, Lucia Magnifico vive a Bologna, è autrice di documentari, docufiction e installazioni e formatrice didattica per l'audiovisivo a scuola. Fra i suoi lavori, Hawaii Point (2017, selezionato al FidCampus del FidMarseille), Escape Point (2021) e l'installazione multimediale Pietre vive (2022).

A music video created with the young inmates of the Juvenile Detention Center in Bologna through a music workshop and a participatory video workshop. The detainees formed one of the juries at the Biografilm Festival in Bologna as part of the project Tutta un'altra storia (A Whole Different Story) and crafted the song as a contribution and prize for the winning film.

Nicola Baita was born in Cagliari in 1998 and moved to Bologna in 2021 to continue his university education in Sociology. Meanwhile, he honed his self-taught video editing and shooting techniques, documenting anti-war demonstrations in Bologna. He integrated participatory tools into both his research and video activities and directed the short films Qui è ora (2022) and Streets for Kids (2023). Born in Ischia in 1993, Lucia Magnifico resides in Bologna. She is an author of documentaries, docufiction, and installations, as well as an educational trainer for audiovisual studies in schools. Among her works, Hawaii Point (2017, selected at the FidCampus of FidMarseille), Escape Point (2021) and the multimedia installation Pietre vive (2022).

Progetto Ossigeno - Riflessioni sul teatro

Gli attori detenuti della compagnia Banchie Teatro raccontano la loro esperienza teatrale nella Casa Circondariale di Frosinone. Durante la costruzione dello spettacolo La città invisibile, pensieri, riflessioni e ricordi degli attori si fondono con momenti di prese, restituendo il significato personale del teatro in carcere.

Angela Nittoli

Giornalista e videomaker freelance, Angela Nittoli collabora con diverse testate tra cui il *Fatto Quotidiano*, concentrando soprattutto su tematiche sociali e di genere. Ha viaggiato a Milano e Roma, dove ha lavorato per *Repubblica* pubblicando in sei anni oltre 1300 video di politica e cronaca e reportage in Siria e sui viaggi dei migranti verso l'Europa. Nel 2022, dopo lo scoppio del conflitto russo-ucraino, ha seguito la situazione al confine polacco mentre nel 2023 ha raccontato le conseguenze del terremoto che ha colpito la Turchia. Ha partecipato al progetto Punti di vista, un corso di foto e video giornalismo per rifugiati e richiedenti asilo attuato con le modalità della didattica informale e del learning by doing.

The inmates actors of the Banchie Teatro company share their theatrical experience in the Frosinone Penitentiary in the creation of the play *La città invisibile* (*The Invisible City*), thoughts, reflections, and memories of the actors blend with rehearsal moments, giving back the personal significance of theater in prison.

Freelance journalist and videomaker, Angela Nittoli collaborates with various newspapers, including *Il Fatto Quotidiano*, focusing primarily on social and gender issues. She has lived in Milan and Rome, where she worked for *Repubblica* publishing over 1300 videos in six years on politics, current affairs, and reporting on Syria and the journeys of migrants to Europe. In 2022, following the outbreak of the Russo-Ukrainian conflict, she covered the situation at the Polish border, and in 2023, she reported on the consequences of the earthquake in Turkey. She participated in the project Punti di vista, a course in photo and video journalism for refugees and asylum seekers implemented through informal teaching methods and learning by doing.



EVENTI SPECIALI | SPECIAL EVENTS

MEDMeetings – 7^a Edizione | 7th Edition

MedPitching – 2^a Edizione | 2nd Edition

MEDFilm Works in Progress – 4^a Edizione | 4th Edition

MEDFilm Talents – 4^a Edizione | 4th Edition

Masterclass

Letture dal Mediterraneo

Readings from the Mediterranean Sea

MedMeetings

7^a Edizione | 7th Edition

Giunti alla settima edizione, i MedMeetings si confermano appuntamento imprescindibile nella creazione di sinergie e cooperazione tra le diverse sponde del Mediterraneo. Attraverso le piattaforme per la coproduzione MedPitching, per la post-produzione MedWPis e per la formazione di nuove voci del cinema MedTalents, i MedMeetings offrono un ventaglio di proposte professionali che combinano aspetti economici e culturali. Il progetto è sostenuto dall'OM - Organizzazione Internazionale delle Migrazioni e dal MIC e si propone di gettare nuovi ponti volti a connettere l'industria italiana con tutte le sponde del bacino mediterraneo e viceversa. Tutte le attività previste dal programma dei MedMeetings si svolgeranno giovedì 9 e venerdì 10 novembre presso il MACRO Museo d'Arte Contemporanea Roma, in via Nizza 38.

Entering its seventh edition, MedMeetings reaffirm their role as an essential meeting point for the creation of synergies and cooperation across the diverse shores of the Mediterranean. Through platforms for co-production (MedPitching), post-production (MedWPis), and the training of new voices in cinema (MedTalents), MedMeetings offer a range of professional proposals that combine economic and cultural aspects. The project is supported by IOM (International Organization for Migration) and MIC (Ministry of Culture), aiming to build new bridges connecting the Italian film industry with all the shores of the Mediterranean basin, and vice versa.

All activities scheduled in the MedMeetings program will take place on Thursday, November 9, and Friday, November 10, at the MACRO Museum of Contemporary Art in Rome, located at Via Nizza 38.

MedPitching 2023: orizzonti che si allargano

MedPitching 2023: horizons are expanding
by Paolo Bertolin

Negli ultimi anni l'industria italiana del cinema ha conosciuto un'apertura verso l'internazionale che non esaspera da decenni. Se da un lato il nostro prodotto audiovisivo cresce nelle esportazioni, dall'altro, grazie alle opportunità offerte da molteplici piattaforme istituzionali – non da ultima la creazione di un fondo per la coproduzione minoritaria – i nostri produttori si sono avventurosaamente e coscientemente lanciati in sinergie e collaborazioni con controparti da tutto il mondo. Dopo l'esperienza positiva del 2022, i MedPitching tornano nel 2023 con la innovativa missione di offrire ai nostri professionisti un ventaglio di progetti promettenti da tutta l'area mediterranea, con la speranza che possano attrarre la loro attenzione e possano condurre a collaborazioni di carattere coproduttivo.

A tale scopo, per la prima volta, viene istituito un premio, il MedPitching Award, mirato a dare visibilità e sostegno al progetto che si prospetta come più promettente rispetto alle opportunità di coproduzione con l'Italia. Il premio sarà determinato da una votazione da parte dei professionisti che parteciperanno alla sessione di presentazione dei progetti. Il team del progetto più votato riceverà un premio pari a 1.000 euro, inteso allo sviluppo creativo del progetto stesso. Qualora per il progetto in questione si attivasse in futuro una concreta collaborazione produttiva con l'Italia, un ulteriore importo di 1.000 euro sarebbe attribuito alla controparte italiana, per lo sviluppo dello stesso, sul fronte produttivo italiano. Ci auguriamo che questo ulteriore incentivo permetta la futura realizzazione di opere internazionali di rilievo in cui brilli pure la partecipazione creativa ed economica dell'industria cinematografica italiana.

I dieci progetti selezionati per MedPitching:

- Bleach**, Kaltrina Krasniqi
Kosovo
- Dikra**, Habil Mestiri
Tunisia
- Elvis and Romeo**, Haicha Ladrouz
Francia
- Estela**, Liliána Díaz Castillo
Spagna
- Five Days at the Sea**, Ivana Škrabalo
Croatia
- Love-45**, Anas Khalaf
Siria
- Primavera**, Dušan Kasalica
Montenegro
- Sirk**, Zain Duraiye
Giordania
- The Three of Us**, Suela Bako
Albania
- Unfinished Painting**, Catarina Vasconcelos
Portogallo

Vincitore del "Bando delle Idee - Vitaminina-G":
Lui non è nessuno (He Is None), Arianna Egle Ventre, Italia

In recent years, the Italian film industry has experienced an international opening that it hadn't seen for decades. While our audiovisual product is growing in exports, thanks to the opportunities provided by various institutional platforms – not least the creation of a fund for minority co-production – our producers have daringly and consciously embarked on synergies and collaborations with counterparts from around the world. After the positive experience of 2022, MedPitching returns in 2023 with the renewed mission of offering our professionals a range of promising projects from the entire Mediterranean area, in the hope that they can attract attention and lead to co-production collaborations. For this purpose, a prize, the MedPitching Award, is established for the first time, aimed at giving visibility and support to the project that appears most promising for co-production opportunities with Italy. The award will be determined by a vote from the professionals participating in the project presentation session. The team of the most voted project will receive a prize of 1,000 euros, intended for the creative development of the project itself. Whether, in the future, a concrete production collaboration with Italy is activated for the project in question, an additional amount of 1,000 euros will be awarded to the Italian counterpart for its development on the Italian production front. We hope that this additional incentive will enable the future realization of internationally significant works, where the creative and economic participation of the Italian film industry shines.

The ten selected projects for MedPitching:

- Bleach**, Kaltrina Krasniqi
Kosovo
- Dikra**, Habil Mestiri
Tunisia
- Elvis and Romeo**, Haicha Ladrouz
France
- Estela**, Liliána Díaz Castillo
Spain
- Five Days at the Sea**, Ivana Škrabalo
Croatia
- Love-45**, Anas Khalaf
Syria
- Primavera**, Dušan Kasalica
Montenegro
- Sirk**, Zain Duraiye
Jordan
- The Three of Us**, Suela Bako
Albania
- Unfinished Painting**, Catarina Vasconcelos
Portugal

Winner of the call "Bando delle Idee - Vitaminina-G":
Lui non è nessuno (He Is None), Arianna Egle Ventre, Italy

MedFilm Works in Progress

4^a Edizione | 4^a Edition

by Aliza Chaabouni

Sempre nell'ambito dei MedMeetings, si tiene la quarta edizione dei MedWIPs, MedFilm Works in Progress, a cura di Aliza Chaabouni, con in palio l'IDM Prize, un premio in denaro di 10.000 euro e il Premio Tecnico offerto da Stadion Video, del valore di 3.500 euro. MedWIPs è un bando aperto a progetti di finzione e documentari creativi in fase di post-produzione provenienti dai Paesi dell'area euro-mediterranea. Sei i film in post-produzione che saranno valutati dalla giuria di esperti formata da Fabrizio Mammi, Marco Spoletrini, e Jana Weible.

Marco Spoletrini, Jana Weible.

As part of MedMeetings, the fourth edition of MedWIPs (MedFilm Works in Progress) is held, curated by Aliza Chaabouni, featuring the IDM Prize, a cash award of 10,000 euros, and the Technical Prize offered by Stadion Video, valued at 3,500 euros. MedWIPs is a call open to fiction and creative documentary projects in the post-production phase from countries in the Euro-Mediterranean region. The six films in post-production will be evaluated by the expert jury consisting of Fabrizio Mammi, Marco Spoletrini, and Jana Weible.

Breath

Scritta

Ilaria Congiu

Fondi ricevuti | Funds Received:

225.673,85 euro

Necessario per finire il film | Needed to Finish the Film:

post-production (color grading, audio mix, musical score)

Budget totale | Total budget:

293.774,94 euro

Per completare il budget | Requested to Complete the Budget:

74.101,08 euro

Produzione | Production:

Mediterraneo Cinematografica, Propaganda Productions

francesco@mediterraneocinematografica.it



Italia, Francia, Tunisia | Italy, France, Tunisia

Lunghezza inviata | Submitted Length: 73'

Lunghezza finale prevista | Expected Final Length: 75'

v.o. Italiano, Francese | o.v. Italian, French

Produzione | Production:

Mediterraneo Cinematografica di Francesco Lattarulo è una società indipendente italiana di produzioni audiovisive. Tra i film prodotti, *Noi ce la siamo carata* di Giuseppe Marco Albano e *Kinocorante* di Arturo Castro Godoy. Propaganda Productions di Imed Marzouk e Néjib Belkadi è una società di produzioni audiovisive di *La Marsa*, in Tunisia. Tra i film prodotti, *Nous rêvons d'Hinde Boujemaa et Hafid* di Waled Mattar.

Mediterraneo Cinematografica, founded by Francesco Lattarulo, is an independent Italian company specializing in audiovisual productions. Among the films it has produced are *Noi ce la siamo carata* by Giuseppe Marco Albano and *Kinocorante* by Arturo Castro Godoy. Propaganda Productions, led by Imed Marzouk and Néjib Belkadi, is an audiovisual production company based in La Marsa, Tunisia. Among the produced films, *Nous rêvons d'Hinde Boujemaa et Hafid* by Waled Mattar.

Breath

Una storia che si sviluppa attraverso tre Paesi: Italia, il Senegal e la Tunisia. Tre nazioni legate dall'impatto che ha la pesca eccessiva sul Mar Mediterraneo. Un documentario creativo il cui obiettivo è rievocare la coscienza pubblica, raccontando l'intimo rapporto che ogni protagonista ha con l'oceano.

Commento della regista | Director's Statement

Breath attinge da un soggettivo susseguirsi di eventi. Negli anni Novanta il Senegal non era un Paese sviluppato come lo è oggi. Trascorrono quindi le mie giornate a cavalcare le onde oppure a osservare i pesci sott'acqua. Il mare era, e lo è tutt'oggi, il mio amico più fedele. È questa prossimità che mi ha fatto prendere coscienza dei cambiamenti che stava subendo l'oceano.

Ilaria Congiu

Nata in Senegal, Ilaria Congiu è cresciuta tra l'Africa e l'Europa. Uno scontro di culture e di identità che l'hanno spinta a incrinarsi alla diversità. Sensibile alle questioni di diseguaglianza sociale e di degradazione dell'ambiente, Ilaria si laurea in giornalismo presso l'Institut Européen du Journalisme di Parigi e debutta realizzando reportage d'inchiesta e assistendo giornalisti documentaristi come Sarah Lebus e Julie Pichot. Si forma in sceneggiatura alla Scuola Holden di Torino e in regia al Centro Sperimentale di Cinematografia di Milano. In parallelo allo sviluppo del suo primo lungo documentario *Breath*, collabora con registi e produttori per la realizzazione di lungometraggi, cortometraggi e spot.



A story unfolding across three countries: Italy, Senegal, and Tunisia. Three nations linked by the impact of overfishing on the Mediterranean Sea. A creative documentary whose goal is to awaken public consciousness by narrating the intimate relationship each protagonist has with the ocean.

Breath draws from a subjective sequence of events. In the 1990s, Senegal was not as developed as it is today. I spent my days riding the waves or observing the fish underwater. The sea was, and still is, my most loyal friend. It is this closeness that made me aware of the changes the ocean was undergoing.

In Senegal, Ilaria Congiu grew up between Africa and Europe. A clash of cultures and identities drove her to embrace diversity. Sensitive to issues of social inequality and environmental degradation, Ilaria graduated in journalism from the Institut Européen du Journalisme in Paris and began her career producing investigative reports and assisting documentary journalists like Sarah Lebus and Julie Pichot. She trained in screenwriting at the Scuola Holden in Turin and in directing at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Milan. In parallel with the development of her first feature documentary, *Breath*, she collaborates with directors and producers on the creation of feature films, short films, and commercials.

Fidan Ayci Yeltan

Fondi ricevuti | Funds Received:

56.250 euro (Turkish Ministry of Culture)

Necessario per finire il film | Needed to Finish the Film:

Post-production (editing, color grading, sound design, film score)

Budget totale | Total budget:

432.695 euro

Per completare il budget | Requested to Complete the Budget:

75.267 euro

Produzione | Production:

Yeditepe Film (Talip Akyıldız, Gürkem Yeltan)

gokmen@yeltepe.com

yalcin@yeltepekultur.com

www.yeltepekultur.com

www.fidafmovie.com



Turchia | Turkey

Lunghezza iniziativa | Submitted Length: 41'

Lunghezza finale prevista | Expected Final Length: 90'

v.o. Turco | o.v. Turkish

Produzione | Production:

Nata come etichetta discografica, Yeditepe produce anche film e altre opere.

Compositore e produttore, famoso per i suoi album per bambini e ragazzi, Yalcin Akyildiz ha collaborato con Mehmet Gurel. Musicista, attrice, regista e produttrice, Gürkem Yeltan ha scritto libri per bambini e diretto due film: *We Were Dining and I Decided* (2015) e *The Shoelace* (2018).

Passing Dreams

Ahmed Mashaawi

Rashid Mashaawi

Fondi ricevuti | Funds Received:

686.440 euro

Necessario per finire il film | Needed to Finish the Film:

Sound, music, visual effects

Budget totale | Total budget:

764.990 euro

Per completare il budget | Requested to Complete the Budget:

78.290 euro

Produzione | Production:

CinePal Film - Cinema Production Center, Coorigines Production, Kinana Films

loukijmashaawi@tiscali.it

laura.nikola@coorigines.it



Palestina, Francia, Svezia | Palestine, France, Sweden

Lunghezza iniziativa | Submitted Length: 60'

Lunghezza finale prevista | Expected Final Length: 85'

v.o. Arabo | o.v. Arabic

Produzione | Production:

Fondata nel 1995 da Rashid Mashaawi, CinePal Film - Cinema Production Center aveva l'obiettivo di sviluppare l'industria cinematografica in Palestina. Nonostante la sua chiusura fisica, CPC continua ad operare come società di produzione, concentrandosi sulla formazione e sul sostegno alle nuove generazioni di registi.

Ha prodotto e distribuito cortometraggi e lungometraggi. Fondata in Francia nel 2010, Coorigines Production vuole esplorare diverse realtà attraverso immagini potenti. I suoi progetti coprono una vasta gamma di argomenti per un coinvolgente viaggio cinematografico. Società di produzione con sede in Svezia, Kinana Films promuove la diversità abbracciando nuove prospettive nell'industria, con la missione di colmare il divario culturale tra la Svezia e il Medio Oriente.

Fidan

Fidan è una ragazza di 13 anni che è appena stata accettata in una rinomata scuola superiore dopo la morte di sua madre. Si trova di fronte a un bivio: frequentare una scuola che potrebbe aprire le porte di un futuro brillante o restare a casa con suo fratellino e suo padre per mantenere unita la famiglia.

Commento della regista | Director's Statement

Fidan è un dramma, la silenziosa lotta di una ragazza di 13 anni che è cresciuta prima del tempo. Io preferisco raccontare questa giovinezza precoce di Fidan perché volevo stabilire un rapporto parallelo tra questa sua fase di vita e la lotte delle donne nel nostro mondo per un cambiamento e per speranza. Nella storia, ho sottolineato tre generazioni di donne e le dinamiche delle loro relazioni per riflettere sulla vita di tutte le donne dell'Anatolia.

Ayci Yeltan

Dopo essersi diplomata in Musica e Teatro ai Conservatori di Stato di Ankara e Istanbul, Ayci Yeltan ha registrato con musicisti di spicco e interpretato molti ruoli significativi da attrice al Teatro Dörmən di Istanbul. Ha conseguito l'MFA in recitazione al ÇalArta con una tesi di studio ed è apparsa in numerose produzioni teatrali, cinematografiche e televisive a Istanbul, New York e Los Angeles. Ayci scrive, dirige e produce film e continua la sua carriera di attrice in produzioni cinematografiche indipendenti a livello internazionale. Dopo diversi cortometraggi, tra cui il premiato Topanga (2020), Fidan è il suo primo lungometraggio.

Passing Dreams

Samy, un ragazzo di 12 anni che vive in un campo profughi palestinese vicino a Ramallah, parte per Betlemme senza dire nulla a sua madre e a sua nonna paterna, convinto che il suo piccione viaggerà sia tornato lì. Inizia così una frenetica ricerca in tutta la Palestina. Lungo il cammino, Samy conosce lo zio e il cugino ed accompagnato, viaggiano attraverso città iconiche come Gerusalemme e Hebron nonostante le complicazioni che questi spostamenti possono facilmente portare ai palestinesi della Cisgiordania. Ogni persona incontrata dispiega un ritratto mitepachico e ironico della vita quotidiana dei palestinesi da entrambi i lati del muro.

Commento del regista | Director's Statement

Il film mira a creare un linguaggio cinematografico che serva visivamente la narrazione utilizzando campi lunghi e quasi dei piano-sequenza per gli eventi esterni, seguendo l'azione con una telecamera mobile. Gli interni avranno meno movimenti di macchina e inquadrature più brevi, creando un'atmosfera più calma. Il mondo interiore di ciascun personaggio e le relazioni si evolveranno lungo tutto il percorso. Le location delle riprese saranno presegnate per riflettere lo status economico e sociale dei personaggi, con una distinzione tra luoghi di culto e campi profughi.

Rashid Mashaawi

Regista autodidatta di Gaza, Rashid Mashaawi è stato tra i primi palestinesi a girare nei territori occupati. I suoi film, come *Curfew* (1993), *Hala* (1996), il primo film palestinese selezionato a Cannes e il compiamento di *Lala* (2008, vincitore al MedFilm), ricevono acclamazioni internazionali e premi per i loro ritratti ironici della vita quotidiana palestinese e diventano oggetto di studio nelle università. Nel 1996, ha fondato il Cinema Production Center, che coltiva il talento palestinese attraverso workshop, formazione e festival per bambini.

Fidan è una 13-year-old girl who is accepted to a renowned high school following her mother's death. She finds herself at a crossroads whether she should attend a school that could open doors to a bright future or stay home with her little brother and father to hold her family together.

Fidan is a drama, a silent struggle of a 13-year-old girl who has grown up before her time. I preferred telling my story on Fidan's early youth because I wanted to establish a parallel relationship between her stage of life, and the struggle of the women in our world for a change, to exist. In the story, I underlined three generations of women and their relationship dynamics to reflect the lives of Anatolian women.

After earning her degrees in Music and Theater from Ankara and Istanbul State Conservatories, Ayci Yeltan recorded with distinguished musicians and portrayed many significant roles as an actor at Dörmən Theater in Istanbul. She earned her MFA at ÇalArta in acting with a scholarship and appeared in numerous stage, film, and TV productions in Istanbul, New York, and Los Angeles. Ayci writes, directs, and produces films as well as continues her acting career in independent film productions internationally. After several short films, including the award-winning *Topanga* (2020), Fidan is her first feature.

Samy, a 12-year-old boy living in a Palestinian refugee camp near Ramallah, leaves without telling his mother and paternal grandmother for Bethlehem, convinced that his carrier pigeon has returned there. A hectic quest across Palestine begins. Along the way, he encounters his uncle and cousin to accompany him, travelling through iconic cities such as Jerusalem and Hala despite the complications that such journeys can easily bring to West Bankers. Every person Samy meets paints a multiple and ironic portrait of the daily lives of Palestinians on either side of the wall.

The film aims to create a cinematic language that visually serves the narrative by using long and quasi-sequence shots for external events, following the action with a mobile camera. Interior scenes will have less camera movement and shorter shots, creating a calmer atmosphere. Each character's inner world and relationships evolve throughout the journey. The shooting locations will be designed to reflect the characters' economic and social status, with a distinction between holy sites and refugee camps.

Self-taught filmmaker from Gaza, Rashid Mashaawi is among the first Palestinian directors to shoot in occupied territories. His films, like *Curfew* (1993), *Hala* (1996), the first Palestinian movie selected in Cannes) and *Lala's Birthday* (2008, winner at MedFilm), receive international acclaim and awards, reflecting ironic portrayals of daily Palestinian life and becoming subjects of study in universities. In 1996, he established the Cinema Production Center, nurturing Palestinian cinematic talent through workshops, training, and kids' festivals.

The Seasons

Le stagioni
Gastano Crivaro, Alberto Diana, Ferruccio Goia, Silvia Perna
Fondi ricevuti / Funds Received:
180.000 euro

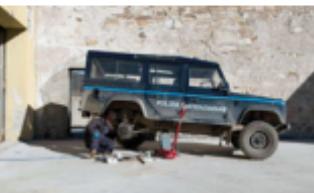
Necessario per finire il film | Needed to Finish the Film:
film editing, post-production sound, post-production film & lab
Budget totale / Total Budget:
229.507,20 euro

Per completare il budget | Requested to Complete the Budget:
29.507,20 euro

Produzione | Production:
Mommatty (Nicola Contini)
info@mommatty.it
www.mommatty.it

Produzione | Production:

Mommatty nasce nel 2013 a Cagliari per volontà di quattro giovani professionisti⁵. La società ha prodotto e collaborato negli anni con diversi affermati registi del cinema d'autore internazionale: Salvatore Mereu, Paolo Zucca, Giovanni Columbu, Michelangelo Frammartino, Massimo D'Anelli e Martina Parenti, Laura Biagi, Alessandro Conosini. Mommatty produce sia cortometraggi che documentari e nel 2019 ha realizzato il suo primo lungometraggio, *Piave deserto* di Danièle Maggiori.



Italia | Italy

Lunghezza inviata | Submitted Length: 118'
Lunghezza finale prevista | Expected Final Length: 120'
v.o. Italiano, Inglese, Turco, Francese, Arabo
s.v. Italian, English, Turkish, French, Arabic

Mommatty was born by four young film professionals in 2013 in Cagliari, Sardinia. The production company has produced and collaborated over the years with many well-known directors in the international art-house cinema scene: Salvatore Mereu, Paolo Zucca, Giovanni Columbu, Michelangelo Frammartino, Massimo D'Anelli and Martina Parenti, Laura Biagi, Alessandro Conosini. Mommatty is active in the production of short films and documentaries and produced its first feature film *Piave deserto* directed by Danièle Maggiori in 2019.

The Seasons

In Sardegna oggi, nascoste in luoghi quasi inaccessibili, esistono ancora tre colonie penali. Il tempo cambia e le stagioni si alternano ai volti dei personaggi che trascorrono parte della loro esistenza nei vasti territori di queste prigioni. Il tempo assume la forma immobile e rituale degli edifici che ospitano uomini con condanne da sfoccare che si fondono alle fasce naturali dell'anno. I primi e gli spazi dei campi della colonia solidificano il profondo legame tra detenuti, secondini e l'infinito paesaggio intorno a loro. Vasti spazi aperti, vaste nature ali acutate e implacabili, in cui la natura rivelazione della narrazione, che cerca la sua origine nel luogo misterioso più simbolico di tutti, riesce a penare dell'Ainara, un paradies naturale che cerca di liberarsi dalle schegge di un passato luminoso e oscuro, continuando a cercare la propria identità.

Commento dei registi | Director's Statement

La vita nelle colonie genera una certa complessità nei rapporti tra i detenuti e tutti il personale che opera nella struttura. Come anche nei rapporti che gli esseri umani hanno con il tempo, lo spazio e la libertà. Le stagioni è concepito come un film osservazionale, sebbene non inteso in senso etnografico classico. Ogni luogo, ogni personaggio, ogni stagione dell'anno si apre a diversi approcci stilistici e reggiti narrativi capaci di dialogare tra loro. Nel realizzarlo, ci siamo messi al servizio delle storie, subordinando il nostro ruolo a quello di testimoni ed esecutori al fine di realizzare un lavoro autenticamente collettivo.

**Gastano Crivaro, Alberto Diana,
Ferruccio Goia, Silvia Perna**

Gastano Crivaro è un regista indipendente, ricercatore e videocuratore di Cagliari. Le sue opere, tra cui *Rondo final* (2021), hanno partecipato e vinto premi in importanti festival nazionali e internazionali. Nel 2014 ha co-fondato il collettivo artistico L'ambulante. Alberto Diana ha frequentato il Master in Documentario creativo presso l'Università Pompeu Fabra di Barcellona, dopo essersi laureato in discipline umanistiche a Cagliari. Durante il Master ha co-diretto con Neus Ballús il documentario interattivo *Amb titol*. Nel 2016 ha diretto *La concorrente*, proiettato in diversi festival internazionali. Nel 2019 *Fango rosso* ha debuttato al Torino Film Festival. Attualmente sta sviluppando la sceneggiatura per il lungometraggio di finzione *Intre Montes*. Ferruccio Goia si è laureato in Arti dello Spettacolo - Ci nema e ha diretto documentari come *Holiday of Flowers and Trees* (2008), *My Private Zoo* (2012, antepalma mondiale al Festival dei Popoli) e *Miglior Documentario a Docu-city* e *Enjoy the Ride* (2017). Ha lavorato come videomaker presso l'UNHCR (2013-2015) concentrandosi sulla crisi dei rifugiati siriani e sul conflitto armato nella regione del Donbasca in Ucraina. Silvia Perna si è laureata con lode in Scienze della Comunicazione all'Università di Cagliari e in Regia al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma. Ha diretto numerosi cortometraggi e *La finestrata* (2016) è stato presentato in diversi festival internazionali. Il suo documentario creativo *Il rito* (2021) è stato selezionato al Filmmaker Festival di Milano e al FIPA di Biarritz.

In Sardinia today, hidden in almost inaccessible places, three penal colonies still exist. Time changes and the seasons alternate with the faces of the characters who spend part of their existence in the vast territories of these houses of imprisonment. Here time takes the motionless and ritual form of the buildings, which house men whose sentences to be served merge with the natural seasons of the year. The rhythms and spaces of the colony camps solidify the profound legacy between inmates, prison workers and the endless landscape around them. Vast open spaces, austere and unforgiving natural estate frame the evolution of the narrative, which seeks its origin in the most symbolic mysterious place of all, the former penal colony of Ainara, a natural paradise that tries to free itself from the splinters of a bright and dark past while continuing to search for its own identity.

Life in the colonies generates a certain complexity in the relationships between the inmates and all the staff around the facility. As also in the relationship that humans have with time, space and freedom. The Seasons is conceived as an observational film although not intended in a classically ethnographic sense. Each place, each character, each season of the year, opens to different stylistic approaches and narrative registers capable of dialoguing with each other. In making it, we put ourselves at the service of the stories, subordinating our role to that of witnesses and performers in order to make an authentically collective work.

Gastano Crivaro is an independent filmmaker, researcher and video artist based in Cagliari. His works, including *Rondo final* (2021), have participated and won awards in important national and international festivals. In 2014 he co-founded the artist collective L'ambulante. Alberto Diana attended a Master's in Creative Documentary at the Pompeu Fabra University in Barcelona, after graduating in humanities in Cagliari. During the Master he co-directed with Neus Ballús the interactive documentary *Amb titol*. In 2016 he directed *The Contestant*, screened at several international film festivals. In 2019 *Fango rosso* premiered at Torino Film Festival. He is now developing the script for the fiction feature film *Intra Montes*. Ferruccio Goia graduated in Performing Arts-Cinematography and directed documentaries like *Holiday of Flowers and Trees* (2008), *My Private Zoo* (2012, world premiere at Festival dei Popoli and Best Documentary at Docu-city), and *Enjoy the Ride* (2017). He worked as videographer at UNHCR (2013-2015) focusing on Syrian refugee crisis and on the armed conflict in the Donbas region of Ukraine. Silvia Perna graduated with honors in Communication Studies at the University of Cagliari and in Film Directing at Centro Sperimentale di Cinematografia – National Film School in Rome. She directed many short films and *La finestrata* (2016) was screened in several international festivals. Her creative documentary *Il rito* (2021) was selected at Filmmaker Festival in Milan and at FIPA in Biarritz.

Tunis-Djerba

Amel Guellati

Fondi ricevuti / Funds Received:

507.000 euro

Necessario per finire il film | Needed to Finish the Film:
editing, VFX, color grading, mixing

Budget totale / Total Budget:
625.000 euro

Per completare il budget | Requested to Complete the Budget:
77.000 euro

Produzione | Production:

Atlas Vision | Asma Chiboub, Haut les mains (Karim Aitouna)
asmachiboub@yahoo.com
karim@hautlesmainsproductions.fr



Tunisia, Francia | Tunisia, France

Lunghezza inviata | Submitted Length: 104'
Lunghezza finale prevista | Expected Final Length: 103'
v.o. Arabo | v.o. Arabic

Produzione | Production:

Con base in Tunisia, Asma Chiboub ha lavorato come reading consultant per MedFilm Factory e nel comitato organizzatore di diverse edizioni delle Giornate cinematografiche di Cartagine. Ha prodotto i cortometraggi *Black Mamba* e *Chitana* di Amel Guellati e attualmente sta sviluppando il dramma *Dear Tarkovsky* e la commedia *Your Father's Friend* di Firas Khoury. Atlas Vision è parte del network EAVE. Karim Aitouna è un produttore marocchino che si divide tra Francia e Marocco. Con Thomas Micoulet ha fondato *Haut les mains*, società di produzione con base a Lione. Tra i film prodotti, spiccano *I Am the People* di Anna Rossellini, *The Night and the Kid* di Daniel Yon, *Women of the Weeping River* di Sharon Dayoc e *Controfigura* di Nà di Martino. *Haut les mains* è parte di LAPPF, EAVE, EURODOC e Atelier Network.

Based in Tunisia, Asma Chiboub worked as a reading consultant for MedFilm Factory and as a committee organization member in several editions of the Carthage Film Festival. She produced short films like *Black Mamba* and *Chitana*, both by Amel Guellati, and is currently developing Firas Khoury's drama *Dear Tarkovsky* and comedy *Your Father's Friend*. Atlas Vision is part of EAVE network. Karim Aitouna is a Moroccan producer working between France and Morocco. His Lyon-based production company *Haut les mains*, founded with Thomas Micoulet, produced several films including *I Am the People* by Anna Rossellini, *The Night and the Kid* by Daniel Yon, *Women of the Weeping River* by Sharon Dayoc, and *The Stand-in* by Nà di Martino. *Haut les mains* is part of LAPPF, EAVE, EURODOC and Atelier Network.

Tunis-Djerba

Alyssa, 20 anni, e Mehdi, 23, sono cresciuti insieme nello stesso quartiere povero della periferia di Tunisi e sono legati da una forte amicizia fin dall'infanzia. Dopo la morte di suo padre, Alyssa si prende cura della madre depressa e della sorella di 9 anni: tutto ciò che vuole è sfuggire ai doveri familiari a cui è stata costretta e alla miseria che la circonda. Dopo la morte di suo fratello, tutto ciò che trascorre la maggior parte del suo tempo a praticare la sua passione, il disegno. Alyssa e Mehdi hanno una vita difficile, ma scappano da essa attraverso l'immaginazione. I due protagonisti, libri, partecipano a un concorso di disegno a Djebha, il paese in piedi per il vincitore è uno stage in Germania. Un'opportunità per cambiare la loro vita.

Commento della regista | Director's Statement

A dieci anni dalla Rivoluzione, i giovani tunisini vivono ancora in una società afflitta da disoccupazione, mancanze di infrastrutture e cultura, e vedono l'immigrazione come la soluzione per un futuro più luminoso. *Tunis-Djerba* rappresenta la realtà di due rappresentanti di questa giovinezza traosciata: Alyssa e Mehdi, migliori amici che attraverseranno la Tunisia in un viaggio sul road punctuated da incontri, ostacoli, metaviglie e delusioni. Il mio film è nato dalla necessità di dare voce a questa giovinezza. Volevo un film su di loro, ma con il loro tono e la loro energia. Un solare viaggio in auto che riflette la loro freschezza senza trascurare le vene sfortunate. Il caso è bilanciato dall'immaginazione traboccante dei personaggi. Oltre al loro viaggio fisico, attraversano un viaggio immaginario che fa sì che questo road movie si differenzi dai codici del genere. Soprattutto, questo film è una storia di amicizia. In tutto il mondo, ma soprattutto nei mondi arabi, separiamo i generi. Qui ha voluto mescolare i ruoli, inventando un personaggio femminile coraggioso e un personaggio maschile sensibile, senza che questi stiano i loro unici tratti.

Amel Guellati

Regista e fotografo tunisino, Amel Guellati ha lavorato come assistente regista e casting director per film di - tra gli altri - Olivier Assayas e Abdellatif Kechiche. Le sue foto sono state pubblicate su varie riviste, tra cui *Elle France*, e sono apparse in numerose mostre collettive. Il suo primo cortometraggio, *Black Mamba* (2017), ha vinto diversi premi ed è stato trasmesso da *Canal+*. Il suo secondo corto, *Chitana* (2021), è stato selezionato in Concorso al MedFilm 2022. *Tunis-Djerba* è il suo primo lungometraggio.

Alyssa, 20, and Mehdi, 23, grew up together in the same poor neighborhood of Tunis' suburbs and have been bonded since childhood by a strong friendship. Since the death of her father, Alyssa has been the caretaker of her depressed mother and her 9-year-old sister. All she wants is to run from the family duties she was forced into and from the misery around her. As for Mehdi, he is introverted and sensitive. She spends most of his time practicing his passion: drawing. Alyssa and Mehdi have a rough life but escape it through humor and imagination. One day they find out about a drawing contest in Djebha where the winner is awarded an internship in Germany. An opportunity to turn their lives around.

Ten years after the Revolution, young Tunisians still live in a society plagued by unemployment, the lack of infrastructure and culture and see emigration as the solution for a brighter future. *Tunis-Djerba* depicts the reality of two representatives of the youth left aside.

Alyssa and Mehdi, two best friends who will cross Tunisia on a road trip punctuated by encounters, obstacles, wonder and disappointments. My film came out of the need to give a voice to this youth. I wanted a film about them, but with their tone and energy. A sunny road trip that reflects their freshness without omitting the real challenges. The ambient chaos is counterbalanced by the characters' overflowing imagination. Beside their physical trip, the characters go through an imaginary journey that makes this road movie differentiate itself from the codes of the genre. Above all, this movie is a friendship story. All over the world, but especially in the Arab world, we separate genders. Here, I make a point of mixing roles, inventing a courageous female character and a sensitive male character, without these being their only traits.

Tunisian director and photographer Amel Guellati has worked as an assistant director and casting director on feature films by Olivier Assayas and Abdellatif Kechiche, among others. Her photographs have been published in various magazines, among them *Elle France*, and have appeared in several group exhibitions. In 2017, she wrote and directed her first short film, *Black Mamba*, which won several awards and was broadcasted by *Canal+*. *Chitana* (2021), her second short, was selected in Competition at MedFilm 2022. *Tunis-Djerba* is her first feature film.

Wear & Tear

Sarra Abidi

Fondi ricevuti | Funds Received:
391.470 dollari

Necessario per finire il film | Needed to Finish the Film:

Editing consulting, sound design and edit, mixing,
subtitling, finalizing, mastering

Budget totale | Total Budget:

541.665 euro

Per completare il budget | Requested to Complete the Budget:
152.795 euro

Produzione | Production:

Synergy Productions | Sarra & Ibtissam Abidi
syngyprod.tn@gmail.com



Tunisia

Lunghezza inviata | Submitted Length: 43'
Lunghezza finale prevista | Expected Final Length: 65'
v.o. Arabo, Francese | o.v. Arabic, French

Produzione | Production:

Sarra e Ibtissam Abidi sono le fondatrici di Synergy Productions. Entrambe hanno studiato presso l'Accademia di Belle Arti di Tunisi, poi Sarra ha proseguito i suoi studi all'INSGAS di Bruxelles e Ibtissam all'ISAMM di Tunisi. Le due sorelle lavorano a progetti differenti. Dopo Connexion di Karim Yaakoubi (2021) e Saffar di Sarra Abidi (2024), attualmente stanno lavorando a On the Edge di Sahar El Echi, The Turbines Song by Jihed Ben Slime e Wear & Tear, progetti che sono attualmente in corso.

Sarra and Ibtissam Abidi are the founders of Synergy Productions. Both studied at the Fine Arts Institute of Tunis, Sarra continued her studies at INSGAS Brussels and Ibtissam at ISAMM Tunis. The two sisters work on different projects. Following Connexion by Karim Yaakoubi (2021) and Saffar by Sarra Abidi (2024), they are currently working on On the Edge by Sahar El Echi, The Turbines Song by Jihed Ben Slime and Wear & Tear, projects they are currently working on.

Wear & Tear

Ayda è un'operatrice in un call center da diversi anni. Ha quattro anni e vive da sola a Tunisi. Con lo pseudonimo di Clara, consulente che vende pacchetti vacanze, trascorre le sue giornate ripetendo le stesse frasi a sconosciuti dall'altra capo del telefono. In questo call center, il lavoro è fortemente supervisato e la redditività è l'unica cosa che conta. Ayda non è una persona logica, tiene per sé emozioni e pensieri. Nel corso degli anni, la sua vita è diventata vuota, affidata nella monotonia e nella solitudine. Fino a quando un accumulo di avvenimenti quotidiani le riapre dentro e scatena il desiderio di riprendere controllo della sua vita, di dare significato alla sua esistenza: così Ayda inizia a liberarsi dal lavoro che le ha tolto la libertà.

Commento della regista | Director's Statement

Wear & Tear è una storia contemporanea, radicata nella realtà. Non racconta una fiaba con personaggi straordinari e una transa magica. In questo film, narra un pezzo di vita di una persona invisibile. In uno dei tanti call center nel nostro Paese, Ayda vive in uno stato di schiavitù moderna, come tanti altri. I film si svolge dietro porte chiuse in un contesto urbano e segue la traiettoria ripetitiva di questa donna, segnata da rassegnazione, debolezza, rabbia, ribellione, ma anche il desiderio e la speranza di andare avanti. La storia ha un tono irritante, accentuato dalla monotonia e dal mood psicologico di uno spazio impregnato di sentimenti di isolamento, emozioni nasconde e represso. La sofferenza umana e la lotta che ne deriva sono il tema principale che guida le mie idee in questo film. In questa fase di post-produzione, il design delle colonne sonore è essenziale per conferire al film maggiore ritmo, profondità e significato.

Sarra Abidi

La regista e produttrice tunisina Sarra Abidi ha studiato all'Accademia di Belle Arti di Tunisi e all'INSGAS in Belgio. Dopo due cortometraggi, *Le rendez-vous* (2006) e *Le dernier wagon* (2010), e alcuni documentari, ha diretto e prodotto il suo primo lungometraggio di finzione, *Benzine* (2018), selezionato e premiato in diversi festival internazionali. *Wear & Tear* è il suo secondo lungometraggio, girato alla fine del 2022 e sostenuto dal Ministero della Cultura tunisino, AFAC e Netflix.

Ayda has been an operator in a call center for several years. She is in her forties and lives alone in Tunis. She spends her days repeating the same catchphrases to strangers on the other end of the phone, under the pseudonym of Clara, a customer advisor who sells package holidays. In this call center, work is highly supervised and profitability is the only thing that counts. Ayda is not a logical person, she keeps her emotions and thoughts to herself. Over the years, her life sinks into emptiness, monotony and loneliness. An accumulation of day-to-day occurrences reawakens within her and triggers a desire to take control of her life, to give meaning to her existence, and she begins to free herself from the work that has robbed her of her freedom.

Wear & Tear is a contemporary story, rooted in reality. I'm not telling a fairy tale with extraordinary characters and magical story. In this film, I tell a piece of the life of an invisible person. In one of the many call centers in our country, Ayda lives in a state of modern slavery, like so many others. The film takes place behind closed doors in an urban context, and follows the repetitive trajectory of this woman, marked by resignation, disappointment, anger, revolt, but also the desire and hope to move forward. The story has an irritating tone, accentuated by the monotony and the psychological tone of a space impregnated with feelings of isolation, hidden and repressed emotions. Human distress and the struggle that stems from it are the main theme that drives my ideas in this film. At this stage, the post-prod, in particular the sound track design, is essential to give the film greater rhythm, depth and sense.

Tunisian director and producer Sarra Abidi studied at the Fine Arts Institute in Tunis and INSGAS in Belgium. After two short films, *Le rendez-vous* (2006) and *Le dernier wagon* (2010), and documentary projects, she directed and produced her first feature fiction film *Benzine* released in 2018, which was selected and awarded in several international festivals. *Wear & Tear* is her second feature, shot at the end of 2022 and supported by the Tunisian Ministry of Culture, AFAC and Netflix.

MedFilm Talents

4^o Edizione | 4th Edition

MedMeeting, la piattaforma professionale del MedFilm Festival, conferma per il quarto anno consecutivo MedFilm Talents, la sezione dedicata ai talenti emergenti provenienti dai Paesi Euro-Mediterranei. MedFilm Talents aspira a creare uno spazio comune dove i membri della giuria Methesis, composta dagli studenti diplomandi delle Scuole Nazionali di Cinema dei Paesi europei e mediterranei, possano ritrovarsi e condividere le loro esperienze, acquisirne e incontrarne con iniziative dedicate allo sviluppo delle loro opere prime, connettersi con esperti dell'industria (produttori, co-produttori, fondi, piattaforme di sviluppo).

La quarta edizione di MedFilm Talents si tiene in presenza. Venerdì 10 novembre, dalle ore 15, il regista turco Nehr

Tuna terrà un panel sul caso study del suo film *Yurt* per la giuria Methesis, composta da 11 giovani talenti dell'area Euro-Mediterranea con la possibilità di una sessione di Q&A. Sabato 11 novembre è la volta di Khalil Benkirane, Head of Grants del Doha Film Institute che terrà un focus di presentazione del fondo che sostiene talenti emergenti e nuove voci.

MedFilm Talents si chiude lunedì 13 novembre nell'ultimo incontro con gli 11 giurati sarà protagonista Fabrizio Mambro, Post-production Supervisor e Senior Post Executive per Amazon, per un panel dedicato a consigli e suggerimenti su come muoversi i primi passi nel mare magnum che li aspetta al termine del periodo di studi, con un focus particolare legato alle piattaforme di streaming.

MedMeeting, the professional platform within MedFilm Festival, confirms for the fourth consecutive year MedFilm Talents, the section dedicated to emerging talents coming from Euro-Mediterranean countries. MedFilm Talents aspires to create a space where Methesis Jury members made up of graduating students coming from Euro-Mediterranean National Schools of Cinema can come together and share experiences, discover and meet up with initiatives dedicated to the development of first feature films, connect with industry experts (producers, co-producers, funds, development platforms). The fourth edition of MedFilm Talents will be face-to-face. On Friday, November 10th, from 3:00 PM, Turkish director Nehr Tuna will host a panel on the case study of his film

Dormitory for the Methesis Jury, consisting of 11 young talents from the Euro-Mediterranean region, with the possibility of a Q&A session. On Saturday, November 11th, Khalil Benkirane, Head of Grants at the Doha Film Institute, will present a focus on the fund that supports emerging talents and new voices.

MedFilm Talents will conclude on Monday, November 13th, in the final meeting with the 11 jurors. Post-production Supervisor Fabrizio Mambro, Senior Post Executive at Amazon, will take center stage for a panel dedicated to tips and tricks on how to take their first steps in the magnum sea that awaits them at the end of the study period, with a special focus related to streaming platforms.

Khalil Benkirane
Head of Grants - Doha Film Institute



Dopo gli studi di cinema negli Stati Uniti, Khalil Benkirane dirige il San Francisco Arab Film Festival Cinemayat e poi torna in Marocco per realizzare il documentario *The White Thread* (2007). Nel 2011, dopo tre anni in Qatar, entra a far parte del Doha Film Institute per supervisionare il programma di sovvenzioni.

After cinema studies, Khalil Benkirane ran the San Francisco Arab Film Festival Cinemayat and then returned to Morocco to direct his feature documentary *The White Thread* (2007). In 2011, after three years in Qatar, he joined the Doha Film Institute to oversee the Grants Programme.

Fabrizio Mambro
Post-production Supervisor



Vent'anni di spot pubblicitari, trailer, video aziendali, post-produzione per documentari, cortometraggi, lungometraggi indipendenti e installazioni audio visive, video-mapping, sound design... Quando l'esperienza con la sua prima agenzia è giunta al termine nel 2017, ha intensificato la sua attività come Post Supervisor, lavorando sia per film e serie indipendenti che per progetti mainstream. Ora è Senior Post Executive per i film originali locali presso Amazon MGM Studios.

Twenty years of commercials, trailers, corporate videos, and post-production for documentaries, short-films, full length indie films, and audio-visual installations, video-mapping, sound design... When the experience with his first agency came to an end, in 2017, he intensified his activity as Post Supervisor, working for indie as well as main-stream movies and series. Now he's Senior Post Executive for the Local Original Movies at Amazon MGM Studios.

Nehr Tuna
Regista e sceneggiatore
Director and Screenwriter



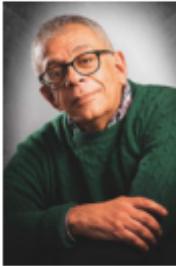
Nehr Tuna studia al Film Program della Columbia University e al Rochester Institute of Technology. Allievo del Sundance, è selezionato per il Sundance Screenwriters Lab e nel 2020 per il Sundance Directors and Screenwriters Lab. Nel 2018 partecipa alla residenza cinema del Nipkow Programma. Scrive e dirige sette cortometraggi, incluso Aya-kabi (*The Shoes*, 2018), prequel di Yurt, sua opera prima che ha vinto il MedFilm Works in Progress 2022.

Nehr Tuna studied at Columbia University's Graduate Film Program and hold an MFA in directing from Rochester Institute of Technology. A Sundance alum, he was selected to take part in 2019 Sundance Screenwriters Lab and 2020 Directors and Screenwriters Lab. Nehr participated in the 2018 Nipkow film residency program. He has written and directed seven short films, including Ayakkabı (*The Shoes*, 2018), a prequel to *Dormitory*, his feature debut winner of MedFilm Works in Progress 2022.

Masterclass

Masterclass

Masters of Cinema: Youssry Nasrallah



In collaborazione con il Dipartimento degli Studi Orientali - ISO dell'Università La Sapienza di Roma.

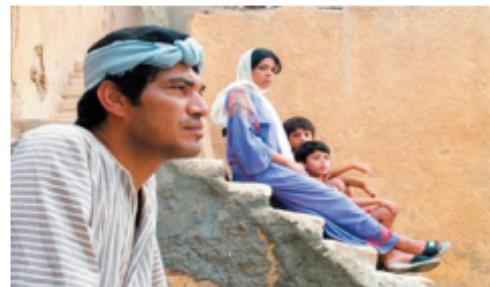
Interverranno Giona A. Nazzaro, Direttore artistico Locarno Film Festival, e i Docenti del Dipartimento di Studi Orientali - ISO, Sapienza: Ada Barbero, Letteratura contemporanea del mondo arabo; Laura Guazzzone, Storia Contemporanea del mondo arabo; Francesco Zappa, Islamistica; Rossana Tufaro, Post-doc Storia contemporanea del Mondo Arabo.

Modera l'incontro Veronica Flora, programmatrice del MedFilm Festival. La Masterclass si tiene lunedì 13 novembre, ore 14-16 nella Sala Riunioni 1 Terzo Piano Dipartimento ISO Edificio Marco Polo Circonvallazione Tiburtina 4 (Scalo S. Lorenzo), Roma.

In association with the Department of Oriental Studies - ISO at Sapienza University in Rome.

Giona A. Nazzaro (artistic director of the Locarno Film Festival) and the teaching staff of the Department of Oriental Studies - ISO, Sapienza: Ada Barbero (Professor of Contemporary Literature of the Arab World), Laura Guazzzone (Professor of Contemporary History of the Arab World), Francesco Zappa (Professor of Islamic Studies) and Rossana Tufaro (Post-doc Contemporary History of the Arab World) will discuss with the director.

The event will be moderated by Veronica Flora, programmer at MedFilm Festival. The Masterclass will take place Monday 13 November, 2-4pm, in Sala Riunioni 1 (Third Floor) of the ISO Department - Marco Polo Building, Circonvallazione Tiburtina, 4 - Scalo S. Lorenzo, Rome.



Letture dal Mediterraneo

Readings from the Mediterranean Sea

Noi, afgane. Voci di donne che resistono ai talebani

Lucia Capuzzi, Viviana Daloso, Antonella Mariani
Avvenire, Vita e Pensiero



Mariam, Zarifa, Madina, Shara. Donne senza diritti, donne che vivono in prigioni di stoffa, donne che non possono più lavorare né completare gli studi. Donne che nell'Afghanistan dei talebani hanno solo una possibilità per esistere: scomparire. Sono alcune delle oltre quaranta protagoniste alle quali gli giornalisti di *Avvenire* hanno dato voce nella campagna #avvenireperdonneafgiane svoltasi nei primi mesi del 2023 sulle pagine del quotidiano e online. Storie intense raccolte insieme per la prima volta in questo libro di sofferenza, come quella di Rospa, che da Kabul racconta come il suo sogno di diventare pilota è rovigliato nei diverti dei fondamentalisti islamici; ma anche di tenacia, come quella che nella capitale vieta alle donne di consentire a Menna di proseguire la sua attività di catering. In questo libro ci sono le lettere inviate dall'Afghanistan ad *Avvenire* da insegnanti che hanno perso il lavoro, da infermieri che invece resistono, da operatrici umanitarie che ogni giorno temono che un nuovo divieto possa sbarrare loro la strada. A impressionare i racconti e le testimonianze, le intense immagini scattate dalla fotografa Laura Salinelli, più volte invitata in Afghanistan in testimonianza con il suo obiettivo che la luce non abbandona mai le donne afgane, nemmeno nei momenti più bui. A queste immagini si sono ispirate scrittrici del colle di Mariaja Veladiano, Rittana Armani, Marina Teragni, Tiziana Ferrario e Silvia Resta per le loro riflessioni sul dolore di essere donna, oggi, nell'Egitto islamica dei talebani.

Lucia Capuzzi, Viviana Daloso e Antonella Mariani sono tre giornaliste di *Avvenire*. Capuzzi è inviata per l'America Latina: i suoi reportage hanno ottenuto importanti riconoscimenti, tra cui il premio Luchetta (2014), il premio Colombe d'oro per la pace (2016) e il premio Parise (2018). Impiegata nella redazione Interni, Daloso negli anni si è specializzata in società. Impiegata nella redazione Desk centrale, Mariani si è specializzata in questioni di genere.

Mariam, Zarifa, Madina, Shara. Women without rights, women living in prisons of fabric, women who can no longer work or complete their studies. Women who, in Taliban-controlled Afghanistan, have only one option to exist: to disappear. These are just a few of the over forty protagonists to whom the journalists of *Avvenire* gave voice in the #avvenireperdonneafgiane campaign held in the early months of 2023 in the newspaper and online. Intense stories collected together for the first time in this book stories of suffering, like that of Rospa, who from Kabul recounts how her dream of becoming a pilot founded in the prohibitions of Islamic fundamentalists; but also stories of tenacity, like the one that allowed Menna to continue her catering business in the capital forbidden to women. The book includes letters sent from Afghanistan to *Avvenire* by teachers who have lost their jobs, nurses who continue to resist, and humanitarian workers who fear every day that a new prohibition might block their paths. To enrich the narratives and testimonies, there are the powerful images captured by the photographer Laura Salinelli, who has been sent to Afghanistan several times to witness with her lens that the light never abandons Afghan women, even in the darkest moments. Inspired by these images, writers of the caliber of Mariaja Veladiano, Rittana Armani, Marina Teragni, Tiziana Ferrario, and Silvia Resta contribute their reflections on the pain of being a woman today in the Islamic Emirate of the Taliban.

Lucia Capuzzi, Viviana Daloso, and Antonella Mariani are three journalists from *Avvenire*. Capuzzi is a correspondent for Latin America: her reports have received significant recognition, including the Luchetta Prize (2014), the Golden Doves for Peace Prize (2016), and the Parise Prize (2018). Engaged in the Internal section, Daloso has specialized in societal issues over the years. Engaged in the Central Desk section, Mariani has specialized in gender-related issues.

Un dio nero un diavolo bianco.

Storia di un film non fatto tra Algeria, Eni, Solinas e Sartre

Luca Peretti
Marzio

Luca Peretti
Un dio nero un diavolo bianco
Storia di un film non fatto
tra Algeria, Eni, e Sartre



La storia di un film non fatto, scritta tra gli altri da Franco Solinas e Jean-Paul Sartre, e del clima politico e culturale in cui nasce: la guerra d'indipendenza algerina, l'Eni in Medio Oriente, il cinema industriale, il ruolo degli intellettuali, l'anticolonialismo e il terzomondismo in Italia. Anche se non verrà mai prodotto, *Un dio nero un diavolo bianco* è uno straordinario esempio dell'intreccio tra geopolitica e cinema negli anni Sessanta. Il libro ricostruisce la genesi del film, dei protagonisti di questa avventura, e del contesto del tempo. Con la scongiurata inedita di *Un dio nero un diavolo bianco* e un inserto fotografico di un viaggio in Algeria di Cilla Pontecorvo e Franco Solinas per preparare *La battaglia di Algeri*.

The story of an unfilmed movie, written among others by Franco Solinas and Jean-Paul Sartre, and the political and cultural climate in which it originates: the Algerian War of Independence, Eni in the Middle East, industrial cinema, the role of intellectuals, anti-colonialism, and third-worldism in Italy. Even though it will never be produced, *Un dio nero un diavolo bianco* (*A Black God, a White Devil*) is an extraordinary example of the intertwining of geopolitics and cinema in the 1960s. The book reconstructs the genesis of the film, the protagonists of this adventure, and the context of the time. It includes the unpublished screenplay of *Un dio nero un diavolo bianco* and a photographic insert of a journey to Algeria by Cilla Pontecorvo and Franco Solinas to prepare for *The Battle of Algiers*.

Luca Peretti, storico del cinema e delle culture italiane, lavora all'Università di Warwick nel Regno Unito. Ha scritto per varie riviste accademiche e curato libri su cinema e terroismo, su Pier Paolo Pasolini, e sui rapporti tra cinema italiano e Algeria. Collabora con riviste e giornali.

Luca Peretti, a historian of cinema and Italian cultures, works at the University of Warwick in the United Kingdom. He has written for various academic journals and edited books on cinema and terrorism, on Pier Paolo Pasolini, and on the relationships between Italian cinema and Algeria. He collaborates with magazines and newspapers.



Indici dei film

Indice dei film per sezione e titolo
Indice dei film per Paese

Films Indexes

Index of Films in Order of Sections and Titles
Index of Films in Order of Country

Indice dei film per sezione e titolo
Index of Films in Order of Sections and Titles

CONCORSO UFFICIALE PREMIO AMORE E PSICHE
OFFICIAL COMPETITION AMORE & PSYCHE AWARD

Behind the Mountains | Ouria el Jbel
Mohamed Ben Attia
Dancing on the Edge of a Volcano
Cyril Aïra
Endless Borders | Macchaye bi bayjan
Abdou Amine
Le Gang des Bois du Temple | The Temple Woods Gang
Rabah Ameur-Zahrache
Matria
Alvaro Gago
The Burdened | Al Murhaqoon
Amr Gamal
The Mother of All Lies | Kadib Alyayd
Asmar El Moudir

ATLANTA - FUORI CONCORSO

ATLAS - OUT OF COMPETITION

About Dry Grasses | Kuru oflar istüne
Nuri Bilge Ceylan

Backstage
Afif Ben Mahmoud, Khalil Benkiran
Democracy | Yurt
Nehir Tunca

Jours d'été | Summer Days
Fawaz Bensouda

La Porte du soleil | Bab el shams | The Gate of Sun
Yousry Nasrallah

La Sirène | The Siren
Sébastien Faraï

Achewiq - Le chant des femmes-courage
Achewiq - The Song of the Brave Women
Elena Kastler

Donovan s'invide | Donovan Escapes
Lucie Plomer

Eridice, Eridice
Lara Mune-Farroud

CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI
Premi Methavix e Cervantes

SHORT FILMS INTERNATIONAL COMPETITION
Methavix and Cervantes Awards

A Calling. From the Desert. To the Sea.
Dawaa Min El Shukaa Laif Bahi
Munad Abu Esheh

Mean | Ayur
Zeesh Wakim

Back
Yacine Rabie

Buffet Zone
Savanah Stavrou

The Guests You Draw on My Back | Duhovi na majmuj ledjima
Nikola Šljivčević

We Buried Our Fathers
I karri varco baballaret | On a enterré nos pères
Hikyan Isufi

I Promise You Paradise
Morad Mostafa

The Parade | H l'appel aux armes | Le défilé
Michael Gaglouzopoulos

The Voice of Others | La Voix des autres
Fatima Kao

And Men's Dancing Too | Man khodman ham miragharn
Mohammed Vallaghagan

Short Cut Grass | Niska trava
David Gado

Sea Salt
Lentja Baranova

Things Unheard Of! | Serpilatutlyn neywini
Rumenian Küçük

The Key
Rukan Mezzati

Crack of Dawn | Trenç: alba
Anna Ljungström

Ultimo Impero
Danilo Monti

IBERIANA: SPAGNA PAESE OSPITE D'ONORE
IBERIANA: SPAIN COUNTRY GUEST OF HONOR

Alcancio
Carla Simón

La voluntaria | The Volunteer
Nelly Reguera

Negu harribik
Collectivo Ninja

Sacadona | Tobacco Farm
Rocío Muñoz

Aquenente
Marcelo Muñoz Rivas

Argileak
Paiute Barilo Nain

Arquitectura emocional 1959 | Emotional Architecture 1959
Leden Simenari

Anaque es de noche | Even Though It's Night
Guillermo García López

Contadores
Itali Gorrodi Apizcorde

PERLE - ALLA SCOPERTA DEL CINEMA ITALIANO
PERLE - DISCOVER THE ITALIAN CINEMA

Precisa
AA. VV.

Scansociati pari | Pure Unknown
Valentina Cicogna, Mattia Colombo

Semidei | Fresh and Bronze
Fabio Molin, Alessandra Cataletta

Fake Shot
Francesco Castellante

Foto di grappe | Group Photo
Tommaso Frangini

Pisapape
Federico Demattò

Rosa o pezza | Cut from the Same Cow
Gloria Anguiano

Sognando Venezia | Dreaming of Venice
Eduardita Gómez

PROIEZIONI SPECIALI | SPECIAL SCREENINGS

Gli occhi, la bocca | The Eyes, the Mouth
Marco Bellocchio

The Dreamers: Afghan Women's Resistance
Alessandro Galloso

Mi piace Spiderman... e alien? | Like Spiderman... So What?
Frédéric Micali

SGUARDI DAL FUTURO | GLANCES FROM THE FUTURE

Fiss
Margherita Ferreri

Katchup to Your Mustard | Ketchup che piove nappa cosa
(phosphine Thredorid)

The Law of Waves | L'Etat des vagues
Tiphaine Renzi

The Theory... The Practice | La Teoria... La Pratica
Marco Fassina

Milk and Cookies | Latte e biscotti
Sabrina La Macchia

Money-Box
Mohamed Aït Idris

Death in Tangerine | Muerte en Tangería
Adriana Aratua

I Reflect | Razmijlen
Tamer Krima

Samina
Ahmed Bankai

The First Funeral Day | Awal Yom Aza
Jehad Hallaq

Through the Viewfinder
Souleymane Bouchefra

VOCI DAL CANCERE | VOICES FROM JAIL

Cactus
Luca Mariani

Dentro tutte le onde | Inside All the Waves
Angela Ciccarile

Dopo questo esilio | After This Exile
Salma Aïssat

Erbacce | Weeds
Giulia Marocci

Il cielo stellato sopra di me | The Starry Sky Above Me
Cassandra Attolini

Lesti
Vittoria Corallo

Mon ami
Nicola Sata, Lucia Magnifico

Progetto Ossigeno - Riflessioni sul teatro
Oxygen Project - Reflections on Theatre

Angela Nittoni

Indice dei film per Paese
Index of Films in order of Country

ALGERIA

Achewiq - Le chant des femmes-courage
Achewiq - The Song of the Brave Women

Elena Kastler

Money-Box
Mohamed Aït Idris

ARABIA SAUDITA | SAUDI ARABIA

Behind the Mountains | Ouria el Jbel

Mohamed Ben Attia

The Burdened | Al Murhaqoon

Amr Gamal

The Mother of All Lies | Kadib Alyayd

Asmar El Moudir

BELGIO | BELGIUM

Behind the Mountains | Ouria el Jbel

Mohamed Ben Attia

La Porte du soleil | Bab el shams | The Gate of Sun

Yousry Nasrallah

La Sirène | The Siren

Sébastien Faraï

The Key
Rakan Mezzati

CIPRO | CYPRUS

Buffet Zone
Savanah Stavrou

CROAZIA | CROATIA

Short Cut Grass | Niska trava

David Gado

DANIMARCA | DENMARK

La Porte du soleil | Bab el shams | The Gate of Sun

Yousry Nasrallah

EGITTO | EGYPT

I Promise You Paradise

Morad Mostafa

La Porte du soleil | Bab el shams | The Gate of Sun

Yousry Nasrallah

The Mother of All Lies | Kadib Alyayd

Asmar El Moudir

FRANCIA | FRANCE

About Dry Grasses | Kuru oflar istüne

Nuri Bilge Ceylan

Achewiq - Le chant des femmes-courage
Achewiq - The Song of the Brave Women

Elena Kastler

Anaque es de noche | Even Though It's Night

Guillermo García López

Behind the Mountains | Ouria el Jbel

Mohamed Ben Attia

Donovan s'invide | Donovan Escapes

Lucie Plomer

DOMINIKI Yurt Nehru Tuna			
EURÍDICA, EURÍDICA Lora Muñ-Rausud			
GLI occhi, la bocca The Eyes, the Mouth Marco Bellocchio			
I Promise You Paradise Mohamed Al Attar			
L'Etat des vagues The Law of Waves Thierry Fleisch			
La Porte du soleil Bab-el shams The Gate of Sun Hassan Nasrallah			
La Sirena The Siren Sepideh Farai			
La Voix des autres The Voice of Others Fatima Kacir			
Le Gang des Bois du Temple The Temple Woods Gang Rabah Ammar-Zamzame			
On a enterré nos pères I keni varros basaballent We Buried Our Fathers Hekiman Israfi			
The Key Akram Mayasi'			
GERMANIA GERMANY			
A Calling, From the Desert, To the Sea. Danava Min El Khadra Lef Bah Muhammed Abu Esheh			
About Dry Grasses Kuru çiçekler isteme Nurşat Çeyhan			
And Me, I'm Dancing Too Man khod, man ham miraghsham Mohammad Malasgushan			
Dancing on the Edge of a Volcano Cyril Aïra			
Dominiki Yurt Nehru Tuna			
Endless Borders Muzchayye bi payan Abduw Anis			
La Sirena The Siren Sepideh Farai			
GIORGIANA JORDAN			
A Calling, From the Desert, To the Sea. Danava Min El Khadra Lef Bah Muhammed Abu Esheh			
GRECIA GREECE			
Ketchup to Your Meatball Kitron omrē pourimpa ouw (prigogine) Theodoros			
La volontaria The Volunteer Huly Hergano			
The Parade H l'apă/Keşke Le défilé Michael Galanopoulos			
IRAN			
And Me, I'm Dancing Too Man khod, man ham miraghsham Mohammad Malasgushan			
Endless Borders Muzchayye bi payan Abduw Anis			
ISRAELE ISRAEL The Vanishing Soldier David Rosenberg			
ITALIA ITALY			
Alcancis Carla Simón	76		
Behind the Mountains Qura el jbel Mohamed Ben Attar	40		
Cactus Luca Martani	116		
Dentro tutto le onde Inside All the Waves Angela Cicala	116		
Dopo questo esilio After This Exile Salvo Pivoli	118		
Erbacce Weeds Giulio Manzoni	118		
Foto di gruppo Group Photo Tommaso Frangini	90		
Fissi Margherita Ferrari	106		
Foto di gruppo Group Photo Tomaso Frangini	92		
Gli occhi, la bocca The Eyes, the Mouth Marco Bellocchio	98		
Il cielo stellato sopra di me The Starry Sky Above Me Claudia Altermann	120		
La Teoria... La Pratica The Theory... The Practice Marco Fumara	108		
Latte e biscotti Milk and Cookies Salvatore La Mancia	108		
Lenti Vittorio Corviale	120		
Mi piace Spiderman... e allora? I Like Spiderman... So What? Federico Micali	102		
Mom anni Nicola Barla, Lucia Magnifico	122		
Pinaquale Federico Demattè	92		
Precisa AA. VV.	88		
Progetto Ossigeno - Riflessioni sul teatro Oxygen Project - Reflections on Theatre Angela Nitto	122		
Rosa e pizzo Cut from the Same Cloth Gioia Napolitano	94		
Sconosciuti puri Pure Unknown Valentina Cicogna, Mattia Colombo	88		
Serendipità Flesh and Bright Fabio Molin, Alessandra Calafella	90		
Sognando Venezia Dreaming of Venice Elisabetta Gammie	94		
The Dresnica: Afghan Women's Resistance Alessandro Gallozzi	100		
Ultimo impero Danilo Monti	72		
KOSOVO			
I keni varros basaballent	54		
Un a enterré nos pères We Buried Our Fathers Hekiman Israfi			
LIBANO / LEBANON			
Dancing on the Edge of a Volcano Cyril Aïra	40		
Sea Salt Leila Basma	58		
LUXEMBURGO / LUXEMBOURG			
La Sirena The Siren Sepideh Farai			
MAROCCO / MOROCCO			
Backstage Aliel Ben M'hennoud, Khalil Benkiran			
Jours d'été Summer Days Faouzi Bensalem			
La Porte du soleil Bab-el shams The Gate of Sun Hassan Nasrallah			
Mare Zewi Wakan			
The Mother of All Lies Kadib Abiyad Amour El Mouad			
Through the Window Souleymane Benchehroun			
PAESI BASSI / NETHERLANDS			
Bach Nazan Rabee			
PALESTINA / PALESTINE			
The Key Akram Mayasi'			
QATAR			
Behind the Mountains Qura el jbel Mohamed Ben Attar			
I Promise You Paradise Mohamed Al Attar			
Sea Salt Leila Basma			
The First Funeral Day Araf Yom 'Aaa Jehad Hallaq			
The Key Akram Mayasi'			
The Mother of All Lies Kadib Abiyad Amour El Mouad			
REGNO UNITO / UNITED KINGDOM			
Bitter Zone Savvas Stavrou			
REPUBBLICA CECÀ / CZECH REPUBLIC			
And Me! I'm Dancing Too Man khod, man ham miraghsham Mohammad Malasgushan			
Endless Borders Muzchayye bi payan Abduw Anis			
Sea Salt Leila Basma			
TURCHIA / TURKEY			
Kuru çiçekler isteme About Dry Grasses Nurşat Çeyhan			
Sepetli ayıya sevgiliyi Things Unheard Of Ramazan Kılıç			
Yurt Dormitory Nehru Tuna			
SERBIA			
Duhovi na mojim ledima The Ghosts You Draw on My Back Nikola Djordjević			
SLOVENIA			
Razničnjek I Reflect Tamaris Krstina	110		
SPAGNA / SPAIN			
Alcancis Carla Simón	76		
Aquarelle Manuel Muñoz Rivas	80		
Argülek Patxi Burillo Nain			83
Arquitectura emocional 1959 Emotional Architecture 1959 León Sieransk			82
Asaúpe en la noche Even Though It's Night Guillermo García López			82
Centenarios Isidro González Aguirre			84
La voluntaria The Volunteer Nataly Reggiani			76
Matria			44
Muerte en Torrevieja Death in Torrevieja Adriana Arsuza			110
Negu hortakil Collectivo Ningú			78
Secadero Tobacco Farm Hector Mesa			78
Trenz d'iba Crack of Dawn Anna Lengua			72
SUDAN			
The Burdened Al Murhaqoon Amy Gamal			44
SVEZIA / SWEDEN			
Sconosciuti puri Pure Unknown Valentina Cicogna, Mattia Colombo			88
SVIZZERA SWITZERLAND			
Eurídice Eurídice Lora Muñ-Rausud			56
Le défilé H l'apă/Keşke Le Parade Michael Galanopoulos			54
Sconosciuti puri Pure Unknown Valentina Cicogna, Mattia Colombo			88
TUNISIA			
Backstage Aliel Ben M'hennoud, Khalil Benkiran			50
Behind the Mountains Qura el jbel Mohamed Ben Attar			40
Sunna Ahmed Iskaka			110
TURCHIA / TURKEY			
Kuru çiçekler isteme About Dry Grasses Nurşat Çeyhan			50
Sepetli ayıya sevgiliyi Things Unheard Of Ramazan Kılıç			70
Yurt Dormitory Nehru Tuna			52
YEMEN			
The Burdened Al Murhaqoon Amy Gamal			44

Cinema Savoy:

si trova in una posizione centrale, ma non soggiatta a limiti della circolazione. Centro di snodo di diverse linee di mezzi pubblici, Piazza Flaminio garantisce un'estrema raggiungibilità con diverse linee di autobus, a partire da metropolitana. Metro A (Tennini) / Metro B (Castro Pretorio), con il servizio di tram: linee 3 e 19. Inoltre la zona è servita dalle seguenti linee di autobus: 52, 53, 63, 82, 83, 89, 490, 495, 360, 38, 92, 223, 910, 60, 62, 66, 89. Percorso ciclabile Aniene - accesso via Salaria.

Accessibilità: L'accessibilità è un concetto fondamentale per garantire un'esperienza inclusiva a tutti gli spettatori. Il Cinema Savoy permette l'accesso fisico attraverso rampe e ascensori per disabili motori, mentre i posti per i spettatori sono predisposti a noleggio a noleggio e posti speciali per gli spettatori con esigenze particolari. Inoltre, grazie alla presenza di sottotitoli in italiano e inglese per le persone con disabilità uditive o visive, il Festival consente loro di godere appieno del film. La disponibilità di spazi per parcheggiare vicino al cinema, grazie al parcheggio convenzionato di via Mantova, i servizi igienici accessibili e il personale di volontari pronto ad assistere utenti con disabilità sono ulteriori elementi chiave per creare un ambiente inclusivo per tutti i visitatori, indipendentemente dalle loro capacità fisiche o sensoriali.

MACRO - Museo d'Arte Contemporanea:

il MACRO si raggiunge in autobus: 38 (fermata Nizza / Regina Margherita) - 80 (fermata stop Dalmazio) - 60 - 62 - 82 - 89 - 90 (fermata Nonantenna / Regina Margherita); in metrò: Metro A (Tennini) / Metro B (Castro Pretorio); da Tennini: da piazza del Cinquecento (stavolta la stazione), prendere il 90 (direzione Libia) per fermate e scendere a Nonantenna / Regina Margherita. In alternativa prendere il 38 (direzione Porta di Roma) per il fermato e scendere a Nizza / Regina Margherita. Percorso ciclabile Aniene - accesso via Salaria.

Accessibilità: Il MACRO è accessibile a tutte e tutti. Durante gli orari di apertura l'ingresso è sorvegliato dal nostro personale, presente per accogliere gli spettatori, aiutati e facilitare l'ingresso nel museo e nei suoi spazi espositivi. Un servizio di noleggio gratuito di sedie a rotelle è a disposizione per i visitatori con disabilità motoria o problemi di deambulazione. Il museo è accessibile anche ai visitatori su mobilità scooter e ai sedie a rotelle. I visitatori in questi modi di ingresso non hanno il diritto all'accesso o la fruizione. Il visitatore è invitato al trasferimento su sedie a rotelle tradizionali noleggiabili gratuitamente presso il guardaroba. Sono presenti servizi igienici riservati in ciascuna delle aree dei bagni.

MAXXI Museo nazionale delle arti del XXI secolo:

il MAXXI si raggiunge con la Metrò A fermata Flaminio e il tram n. 2 fermata Appollodoro oppure in autobus: 53 (fermata De Couberlin/Palazzetto dello Sport), 168 (fermata MAXXI / Reni/Flaminio), 280 (capolinea Mancini), 910 (fermata Flaminio/Reni). Pista ciclabile Tevere - accesso Ponte Milvio.

Accessibilità: Il MAXXI è accessibile a tutte e tutti. In ogni piano della struttura sono presenti servizi igienici attrezzati. Sono disponibili presso il Guardaroba 4 sedie a rotelle ad uso dei visitatori con problemi di deambulazione. Due di queste postazioni sono prenotate riferendosi al numero di telefono di anticipo al numero 06 3201954 dal martedì alla domenica, ore 10:00-18:00. All'interno del Museo sono presenti 2 posti auto dedicati: uno presso l'ingresso in Via Guido Reni, l'altro presso quella in Via Massaccio; l'orario di permanenza consente 6 di 2 ore.

Teatro Palladium:

Il Teatro si raggiunge con la Metrò B (fermata Garbatella), in autobus con le linee n. 670 e 715 (Via Edgardo Ferrai), 670 e 715 (Via Enrico Craveri) e 673 (Via Francesco Pasinio), in tram con il n. 3 fermata Porta San Paolo. Pista ciclabile Ostiense da Piramide.

Cinema Savoy:

It's located in a central position, yet not subject to traffic limits. As a hub for various public transportation lines, Piazza Flaminio ensures easy accessibility with multiple bus lines, subway services (Metro A - Tennini / Metro B - Castro Pretorio), and tram services (trams 3 and 19). Additionally, the area is served by the following bus lines: 52, 53, 63, 82, 83, 89, 490, 495, 360, 38, 92, 223, 910, 60, 62, 66, 82, 90. There's also a cycling path along the Aniene River - accessible via Via Salaria.

Accessibilità: The accessibility of a movie theatre is crucial to ensure an inclusive experience for all moviegoers. **Cinema Savoy** enables physical access through ramps and elevators for individuals with mobility difficulties, motorized spaces for wheelchair, and specific seating for patrons with specific needs. Moreover, with subtitles provided in both Italian and English for those with hearing or visual impairments, the Festival allows them to fully enjoy the films. The availability of parking spaces near the cinema, thanks to the affiliated parking in Via Mantova, accessible restrooms, and a team of volunteers ready to assist users with disabilities, are additional key elements in creating an inclusive environment for all visitors, regardless of their physical or sensory abilities.

MACRO - Museum of Contemporary Art:

MACRO can be reached by bus 38 (stop Nizza / Regina Margherita) - 80 (stop Dalmazio) - 60 - 62 - 82 - 89 - 90 (stop Nonantenna / Regina Margherita); by metro: Metro A (Tennini) / Metro B (Castro Pretorio); from Tennini: from Piazza del Cinquecento (in front of the station), take the 90 (towards Libia) for three stops and get off at Nonantenna / Regina Margherita. Alternatively, take the 38 (towards Porta di Roma) for six stops and get off at Nizza / Regina Margherita. Cycling path along the Aniene River - access via Via Salaria.

Accessibilità: **MACRO** is accessible to everyone. During opening hours, entrance is monitored by our staff, there to welcome the audience, assist them, and facilitate entry into the museum and its exhibition spaces. A complimentary wheelchair rental service is available for visitors with motor disabilities or walking difficulties. The museum is also accessible to visitors using mobility scooters and electric wheelchairs, where access or use is restricted due to the specific circumstances. Visitors are encouraged to transfer to traditional wheelchairs available for free at the cloakroom. Reserved restroom facilities are available in each bathroom area.

MAXXI Museo nazionale delle arti del XXI secolo:

MAXXI can be reached by taking Metro A to the Flaminio station or tram n. 2 to the Appollodoro stop. Alternatively, you can use bus number 53 (stop De Couberlin/Palazzetto dello Sport), 168 (stop MAXXI / Reni/Flaminio), 280 (terminus Mancini), or 910 (stop Flaminio/Reni). There's also a cycling path along the Tiber River - access via Ponte Milvio.

Accessibilità: **MAXXI** is accessible to everyone. Each floor of the facility is equipped with accessible restroom facilities. At the cloakroom, there are 4 wheelchair accessible spaces for visitors with disabilities. These spaces can be reserved by calling at least one day in advance at the number +39 06 3201924 from Tuesday to Sunday, between 10:00 AM and 6:00 PM. Outside the museum, there are 2 dedicated parking spaces: one at the entrance on Via Guido Reni and the other at the entrance on Via Massaccio; the allowed parking duration is 2 hours.

Teatro Palladium:

Palladium can be reached by taking Metro B to the Garbatella station, by bus using lines 670 and 715 (Via Edgardo Ferrai), 670 and 715 (Via Enrico Craveri) and 673 (Via Francesco Pasinio), or by tram with line n. 3, stopping at Porta San Paolo. There is also a cycling path, Ostiense, starting from Piramide.

CORSI DI SPAGNOLO

CERTIFICAZIONI UFFICIALI DI SPAGNOLO

CORSI DI PREPARAZIONE AL DELE

CORSI DI CATALANO GALLEGO E BASCO

BIBLIOTECA MARÍA ZAMBRANO



SOTTO L'ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

con il contributo di



in collaborazione con:



nel ambito di



media partners:



si ringrazia



PREMIO "CONTINUA"



Ringraziamo **Gianluca Abbate** per la copertina
